

Idrozip - Wet

Manuale d'uso e manutenzione / User and maintenance handbook / Manuel d'instructions / Handbuch zur Bedienung und Wartung / Manual de uso y mantenimiento / Handleiding / Bruksanvisning Käyttöohje / Bruksanvisning / Instruktionsbog / Εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης / Manual de emprego e manutenção / Příručka k použití / Kasutusjuhend / Podręcznik z instrukcjami / Návod na použitie

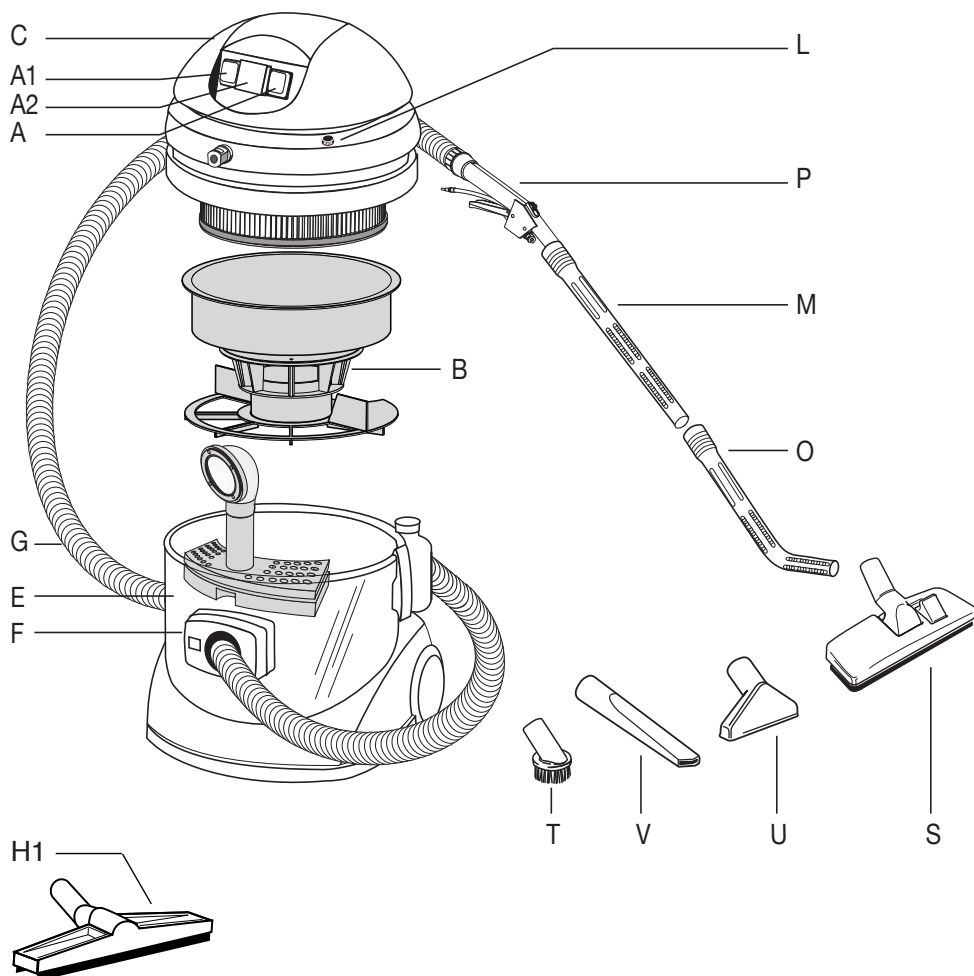
- (I) MANUALE DA CONSERVARE PER FUTURI RIFERIMENTI.
ATTENZIONE: LEGGERE IL MANUALE DI ISTRUZIONI PRIMA DI USARE L'APPARECCHIO.
- (GB) IT IS RECOMMENDED TO KEEP THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCES.
ATTENTION: PLEASE READ CAREFULLY THE INSTRUCTION MANUAL BEFORE USING.
- (F) GARDER SOIGNEUSEMENT CE MANUEL DES INSTRUCTIONS POUR TOUTE RÉFÉRENCE FUTURE.
ATTENTION : LIRE LE MANUEL DES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER L'APPAREIL.
- (D) ES WIRD EMPFOHLEN, DIESE GEBRAUCHSANLEITUNG FÜR ZUKÜNFTIGES NACHSCHLAGEN AUFZUHEBEN.
ACHTUNG: BITTE LESEN SIE DIE BEDIENTUNGSANLEITUNG VOR DER BENUTZUNG SORGFÄLTIG DURCH.
- (E) MANUAL PARA CONSERVAR PARA REFERENCIAS FUTURAS.
ATENCIÓN: LEER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL ASPIRADOR.
- (NL) WIJ AANBEVELEN, DAT U DEZE GEBRUIKSAANWIJZING VOOR TOEKOMSTIGE VERWIJZINGEN BEWAART.
LET OP: AANDACHTIG DEZE GEBRUIKSAANWIJZING VÓÓR HET GEBRUIK LEZEN.
- (N) DET ANBEFALES Å TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN FOR FREMTIDIGE HENVISNINGER.
ADVARSEL: LES BRUKSANVISNINGEN FØR APPARATET TAS I BRUK.
- (FIN) KÄYTTÖOPAS TULEE SÄILYTTÄÄ TULEVA KÄYTTÖÄ VARTEN.
HUOM: LUE KÄYTTÖOPAS ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ
- (S) FÖRVARA MANUALEN FÖR FRAMTIDA REFERENS.
OBS: LÄS BRUKSANVISNINGEN INNAN DU ANVÄNDER APPARATEN.
- (DK) MANUALEN BØR GEMMES TIL FREMTIDIGE HENVISNINGER.
BEMÆRK: LÆS BRUGSANVISNINGEN OMHYGGELIGT FØR APPARATET TAGES I BRUG.
- (GR) ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΑΝΤΑ ΣΕ ΕΜΦΑΝΕΣ ΜΕΡΟΣ ΓΙΑ ΝΑ ΕΧΕΤΕ ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΑ ΓΡΗΓΟΡΗΣ ΔΙΑΒΟΥΛΕΥΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΒΙΒΛΙΑΡΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΠΡΙΝ ΕΚΚΙΝΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΑΝΑΡΟΦΗΤΗΡΑ.
- (P) CONSERVE O MANUAL PARA REFERÊNCIAS FUTURAS.
ATENÇÃO: LER O MANUAL DE INSTRUÇÕES ANTES DE EMPREGAR O APARELHO.
- (CZ) PŘÍRUČKU UCHOVEJTE PRO PŘÍŠTÍ POUŽITÍ.
POZOR: PŘED POUŽITÍM PŘÍSTROJE SI PŘEČTĚTE PŘÍRUČKU K POUŽITÍ
- (EST) SEDA JUHENDIT ON SOOVITATAV SÄILITADA TULEVASE VAJADUSE JAOKS.
TÄHELEPANU: LUGEGE ENNE KASUTAMIST HOOLIKALT KASUTUSJUHENDIT.
- (PL) PODRĘCZNIK DO ZACHOWANIA DLA ONOSZENIA SIĘ DOŃ W PRZYSZŁOŚCI.
UWAGA: PRZECZYTAĆ PODRĘCZNIK Z INSTRUKCJAMI PRZED UŻYCIEM SPRZĘTU.
- (SK) PŘÍRUČKU UCHOVAJTE PRE BUDÚCE POUŽITIE
POZOR: PRED POUŽITÍM PŘÍSTROJA SI PREČÍTAJTE PŘÍRUČKU NA POUŽITIE



- I** **IDROZIP** - Attrezzatura polivalente che consente di lavare con il sistema iniezione-estrazione ogni tipo di superficie: moquette, tappeti, poltrone, tendaggi, pavimenti (marmo, gomma, ecc.). Pareti, sedili d'auto. La ricca serie di accessori può soddisfare qualsiasi esigenza. L'apparecchio può essere utilizzato anche come semplice aspirapolvere-aspiraliquidi.
WET - Apparecchio adatto per aspirare sia polvere che liquidi e di purificare l'aria attraverso una filtrazione ad acqua. Questo apparecchio è adatto per l'uso collettivo, per esempio in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e in residence.
- GB** **IDROZIP** - Multifunction machine washing every kind of surface with the injection-extraction system: for carpets and fitted carpets, armchairs, curtains, floors (marble, rubber, and so on), walls, car seats. A great variety of accessories will meet every requirements. The device may be used also as a simple vacuum cleaner for dust and liquids.
WET - Equipment suitable to pick up dust and/or liquids and also to purify the air through a water filtration. This device is suitable for using in public places such as hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and residential hotels.
- F** **IDROZIP** - Outillage polyvalent permettant de laver avec le système d'injection-extraction tout type de surfaces: moquette, tapis, fauteuils, rideaux, sols (marbre, caoutchouc, etc.), murs, sièges auto. La série très variée d'accessoires peut satisfaire n'importe quelle exigence. L'appareil peut être aussi utilisé comme un simple aspirateur de poussières, de liquides.
WET - Appareil adapté pour aspirer aussi bien les poussières que les liquides et pour purifier l'air par une filtration à eau. Cet appareil convient pour l'utilisation en espace collectif, par exemple dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les magasins, les bureaux et les résidences.
- D** **IDROZIP** - Mehrzweckausrüstung, die mit dem Injektions-Extraktionssystem das Waschen aller Oberflächen ermöglicht: Teppichböden, Teppiche, Sessel, Vorhänge, Fußböden (Marmor, Gummi, etc.), Wände, Autositze. Die große Auswahl an Zubehörteilen kann jedes Bedürfnis zufrieden stellen. Das Gerät kann auch als ein einfacher Staub-Flüssigkeitssauger verwendet werden.
WET - Ein Gerät, das sowohl Staub als auch Flüssigkeiten aufsaugen und durch eine Wasserfiltration die Luft reinigen kann. Dieses Gerät ist auch für den allgemeinen Gebrauch geeignet, z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Geschäften, Büros und Wohnstätten.
- E** **IDROZIP** - Equipamiento polivalente que permite lavar todo tipo de superficies a través del sistema inyección-extracción: moquetas, alfombras, sofás, cortinas, suelos (mármol, goma, etc.), paredes, asientos de coche. El rico abanico de accesorios es capaz de satisfacer cualquier exigencia. El aparato también puede utilizarse como simple aspirador de polvo y líquido.
WET - Aparato apto para aspirar tanto polvo como líquidos, así como para purificar el aire, gracias a su filtro de agua. Este es un aparato apto para el uso colectivo, como por ejemplo en hoteles, apartoteles, escuelas, hospitales, fabricas, tiendas y oficinas.
- NL** **IDROZIP** - Polyvalent toestel voor schoonmaak van allerhande materialen met inspuut-opzuigsysteem: vasttapijt, tapijten, zetels, gordijnen, vloeren (marmar, rubber, enz.), muren, autozetels. Een breed gamma aan accessoires voldoet aan al uw eisen. Het toestel kan tevens gebruikt worden als een gewone stof-en-vloeistofzuiger.
WET - Het toestel is geschikt om zowel stofdeeltjes als vloeistofdeeltjes op de zuigen en de lucht te zuiveren via een waterfilter. Dit toestel is geschikt voor collectief gebruik, bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkelpanden, kantoren en residenties.
- N** **IDROZIP** - Universaltstyr som gjør det mulig å gjøre rent bl.a. møkett, tepper, sofaer, gardiner, gulv (marmor, gummi osv), vegger og bilseter ved hjelp av et system for injeksjon-ekstraksjon. Det rike omfanget av tillegguststyr kan tilfredsstille et hvilket som helst behov. Apparatet kan også ganske enkelt benyttes for å suge opp støv og væske.
WET - Apparat som er beregnet på å suge opp både støv og væske og i tillegg rense luften ved hjelp av et vannbasert filter. Dette apparatet er egnet til bruk i storhusholdninger som for eksempel hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, forretninger, kontorer og residenser.
- FIN** **IDROZIP** - Monikäyttöinen laitteisto, jonka avulla voidaan pestä kaikenlaisia pintoja ruiskutus-imujärjestelmää käyttäen: koolattiamatot, muut matot, nojatuolit, verhot, lattiat (marmor, kumi, jne.) seinät, auton istuimet. Runsaasta varustesarjasta löytyy vastaus kaikkiin tarpeisiin. Laitteistoa voidaan käyttää myös yksinkertaisena pölynimurina-nesteimurina.
WET - Laitteisto, joka sopii pölyn ja nesteiden imuun sekä ilman puhdistukseen vesisuodattuna käyttäen. Tämä laitteisto sopii yhteiskäyttöön kuten esimerkiksi hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, kaupoissa, toimistoissa ja vuokratiloissa.

- (S)** IDROZIP - Universal utrustning som medger en rengöring med insprutnings-sugsystemet för alla typer av ytor: heltäckningsmatta, mattor, soffor, gardiner, golv (marmor, gummi, osv.), väggar, bilsäten. Den breda serien tillbehör kan tillfredsställa alla krav. Apparaten kan även användas som en vanlig dammsugare-vätskesugare.
WET - Apparat som passar för suga upp både damm och vätskor och för att rensa luften genom en vattenfiltrering. Denna apparat passar för kollektivbruk, till exempel på hotell, skolor, sjukhus, fabriker, affärer, kontor och residens.
- (DK)** IDROZIP - Universel maskine til rensning af enhver slags overflade med injektion og ekstraktion systemet: gulvtæpper, tæpper, polster, gardiner, gulve (marmor, gummi osv.), vægge, bilsæder. Tilbehøret tilfredsstiller hvert behov. Maskinen er egnet til væske/støvsugning.
WET - Apparatet er egnet til støv og vædsugning såvel som til at rense luften med et vandfilter. Apparatet er egnet til offentlig brug f.eks. til hoteller, skoler, hospitaler, fabrikker, forretninger, kontorer og boliger.
- (GR)** IDROZIP - Εξοπλισμός πολλαπλών χρήσεων ο οποίος επιτρέπει τον καθαρισμό με το σύστημα έγχυσης-εξαγωγής κάθε τύπου επιφάνειας: μοκέτες, χαλιά, πολυθρόνες, κουρτίνες, δάπεδα (μάρμαρο, λάστιχο, κλπ.), τοιχώματα, καθίσματα αυτοκινήτου. Η πλούσια σειρά εξαρτημάτων μπορεί να ικανοποιήσει οποιαδήποτε απαίτηση. Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί ακόμα και ως απλή ηλεκτρική σκούπα / απορροφητήρας υγρών.
WET - Συσκευή κατάλληλη για να απορροφάει σκόνη και υγρά και να καθαρίζει τον αέρα μέσω φιλτραρίσματος σε νερό. Αυτή η συσκευή είναι κατάλληλη για κοινή χρήση, για παράδειγμα σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και σε κατοικίες.
- (P)** IDROZIP - Equipamento polivalente que permite de lavar com o sistema de injeção -extração qualquer tipo de superfície: carpete, tapetes, poltronas, cortinas, pisos (mármore, borracha, etc.) paredes, bancos de automóveis. A rica série de acessórios pode satisfazer qualquer exigência. O aparelho pode ser utilizado também como simples aspirador de pó- aspirador de líquidos.
WET - Aparelho para aspirar tanto pó como líquidos e para purificar o ar através de uma filtragem com água. Este aparelho é perfeito para uso coletivo, por exemplo, hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e em residence.
- (CZ)** IDROZIP - Multifunkční zařízení, které umožňuje čistit systémem vstřikování-odstraňování všechny druhy povrchů: koberce, křesla, záclony, podlahy (mramor, gumu apod.), stěny, sedadla v autě. Bohatá série příslušenství může uspokojit jakékoli potřeby. Zařízení lze použít jako jednoduchý vysavač prachu-vysavač kapalin.
WET - Zařízení vhodné pro vysávání prachu i kapalin a na čištění vzduchu prostřednictvím filtrace vody. Toto zařízení je vhodné pro společné použití, například v hotelech, školách, nemocnicích, závodech, obchodech, úřadech a ubytovacích zařízeních.
- (EST)** IDROZIP - Mitmeotstarbeline seade, mis võimaldab injektsioon-ekstraktsiooni süsteemiga puhastada igasuguseid pindu: vaipkatteid, vaipu, pehmet mööblit, kardinaid, põrandakattematerjali (marmor, kumm jms), seinu, autoistmeid. Rikkalik otsakute valik võimaldab rahuldada igasuguseid nõudmisi. Aparaatil võib kasutada ka tavalise tolmuimeja-vedelikuimurina.
WET - Aparaat, mis sobib nii tolmu kui ka vedelike imemiseks ja vesifiltri abil õhu puhastamiseks. See aparaat on mõeldud ühiskasutuseks, nt söögihohtades, koolides, haiglates, vabrikutes, kauplustes, kontorites ja elumajades.
- (PL)** IDROZIP - Sprzęt wielofunkcyjny pozwalający na mycie systemem wtrysk - wydobycie każdego rodzaju powierzchni: wkładzin dywanopodobnych, dywanów, foteli, zasłon i firan, podłóg (marmur, guma, itp.), ścian, foteli samochodowych. Bogaty osprzęt może zaspokoić wszelkie wymagania. Sprzęt może być używany również jako zwykły odkurzacz - przyrząd do ssania płynów.
WET - Urządzenie jest przystosowane do ssania zarówno kurzu jak płynów i do oczyszczania powietrza poprzez filtrację wodną. Sprzęt ten nadaje się do użycia zbiorowego, na przykład w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i mieszkaniach.
- (SK)** IDROZIP - Multifunkčné zariadenie, ktoré umožňuje systémom vstrekovania-odstraňovania umývať všetky druhy povrchov: koberce, kreslá, záclony, podlahy (mramor, gumu apod.), steny, sedadlá v aute. Bohatá séria príslušenstva uspokojí akékoľvek potreby. Zariadenie je možné použiť ako jednoduchý vysávač prachu a kvapalín.
WET - Zariadenie vhodné pre vysávanie prachu i kvapalín a na čistenie vzduchu prostredníctvom vodnej filtrácie. Toto zariadenie je vhodné pre všeobecné použitie, napríklad v hoteloch, školách, nemocniciach, závodoch, obchodoch, úradoch a ubytovacích zariadeniach.

LAVAGGIO ARIA E ASPIRAZIONE POLVERE / AIR CLEANING AND DRY SUCTION /
 LAVAGE AIR ET ASPIRATION DE POUSSIÈRES / LUFTREINIGUNG UND STAUBSAUGEN/
 LAVADO DE AIRE Y ASPIRACIÓN DE POLVO / LUCHTZUIVERING EN OPZUIGING VAN
 STOFDEELTJES/ RENSING AV LUFT OG STØVSUGING / ILMAN PESU JA PÖLYN IMUROINTI
 / RENGÖRING AV LUFT OCH DAMMSUGNING / LUFTRENSNING OG STØVSUGNING /
 ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΑΕΡΑ ΚΑΙ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗ ΣΚΟΝΗΣ / LAVAGEM DO AR E ASPIRAÇÃO
 DO PÓ / PROMÝVÁNÍ VZDUCHU A VYSÁVÁNÍ PRACHU / ĽHU PUHASTAMINE JA
 TOLMUIMEMINE / OCZYSZCZANIE POWIETRZA I ODKURZANIE / PREMÝVANIE VZDUCHU
 A VYSÁVANIE PRACHU



① LAVAGGIO ARIA E ASPIRAZIONE POLVERE

- A - Interruttore motore 
- A1 - Interruttore pompa 
- A2 - Presa supplementare
- B - Secchio depuratore
- C - Blocco motore
- E - Fusto
- F - Bocchettone di aspirazione
- G - Tuboflex

- H1 - Spazzola ventosa (WET)
- L - Potenzimetro
- M - Tubo all/plastica (0,50m)
- O - Tubo curvo all/plastica
- P - Impugnatura in plastica
- S - Spazzola doppio uso
- T - Pennello
- U - Bocchetta poltrone
- V - Lancia piatta

②B AIR CLEANING AND DRY SUCTION

- A - Motor switch 
- A1 - Pump switch 
- A2 - Additional socket
- B - Purifying tank
- C - Motor block
- E - Tank
- F - Suction inlet
- G - Flexible hose

- H1 - Wet tool (WET)
- L - Potentiometer
- M - Aluminium-plastic tube (0,50m)
- O - Aluminium-plastic bend
- P - Plastic wand
- S - Double use brush
- T - Brush
- U - Small inlet for paddings
- V - Flat nozzle

③F LAVAGE AIR ET ASPIRATION DE POUSSIÈRES

- A - Interrupteur moteur 
- A1 - Interrupteur pompe 
- A2 - Prise supplémentaire
- B - Seau dépurateur
- C - Bloc moteur
- E - Cuve
- F - Bouche d'aspiration
- G - Tuboflex

- H1 - Suceur eau (WET)
- L - Potentiomètre
- M - Tuyau aluminium/plastique (0,50m)
- O - Tuyau coudé aluminium/ plastique
- P - Poignée en plastique
- S - Brosse double usage
- T - Pinceau
- U - Suceur pour fauteuil
- V - Lance plate

④D LUFTREINIGUNG UND STAUBSAUGEN

- A - Motorschalter 
- A1 - Pumpenschalter 
- A2 - Zusatzstecker
- B - Reinigungseimer
- C - Motorsperre
- E - Behälter
- F - Ansaugdüse
- G - Tuboflex

- H1 - Saugscheibenbürste (WET)
- L - Potentiometer
- M - Aluminium-/Plastikrohr (0,50m)
- O - Gebogenes Aluminium-/Plastikrohr
- P - Plastikgriff
- S - Bürste Zweifachbenutzung
- T. - Pinsel
- U - Sesseldüse
- V - Flache Lanze

(E) LAVADO DE AIRE Y ASPIRACIÓN DE POLVO

- A - Interruptor del motor 
- A1 - Interruptor de la bomba 
- A2 - Toma suplementaria
- B - Cubo depurador
- C - Bloqueo del motor
- E - Barril
- F - Tubo de succión
- G - Tuboflex

- H1 - Cepillo aspirador (WET)
- L - Potenciómetro
- M - Tubo aluminio/plástico (0,50m)
- O - Tubo curvado aluminio/plástico
- P - Empuñadura de plástico
- S - Cepillo doble uso
- T - Píncel
- U - Boquilla para sofás
- V - Lanza plana

(NL) LUCHTZUIVERING EN OPZUIGING VAN STOFDEELTJES

- A - Schakelaar motor 
- A1 - Schakelaar pomp 
- A2 - Extra aansluiting
- B - Zuiveringsemmer
- C - Motorblok
- E - Tank
- F - Aanzuigmondopening
- G - Tuboflex

- H1 - Borstel met zuignap (WET)
- L - Potentiometer
- M - Aluminium/plastic buis (0,50m)
- O - Aluminium/plastic gebogen buis
- P - Plastic handgreep
- S - Borstel voor tweevoudig gebruik
- T - Borstel
- U - Mondstuk voor zetel
- V - Platte tuit

(N) RENSING AV LUFT OG STØVSUGING

- A - Motorens bryter 
- A1 - Pumpas bryter 
- A2 - Tilleggskontakt
- B - Beholder for rensing
- C - Blokkering motor
- E - Hovedbeholder
- F - Munnstykke for oppsuging
- G - Fleksibel slange

- H1 - Sugekopp børste (WET)
- L - Potensiometer
- M - Slange i aluminium/plast (0,50m)
- O - Bøyd slange i aluminium/plast
- P - Plasthåndtak
- S - Flerbruksbørste
- T - Kost
- U - Munnstykke for bruk i sofa
- V - Flat lanse

(FIN) ILMAN PESU JA PÖLYN IMUROINTI

- A - Moottorin katkaisija 
- A1 - Pumpun katkaisija 
- A2 - Lisäpistorasia
- B - Puhdistimen sanko
- C - Moottorilohko
- E - Säiliö
- F - Imusuutin
- G - Letku

- H1 - Imuharja (WET)
- L - Potentiometri
- M - Alumiini-/muoviletku (0,50m)
- O - Kaareva alumiini-/muoviletku
- P - Muovinen kädensija
- S - Kaksikäyttöinen harja
- T - Pensseli
- U - Suokappale nojatuolia varten
- V - Litteä suihkuputki

(S) RENGÖRING AV LUFT OCH DAMMSUGNING

- A - Motorbrytare 
- A1 - Pumpens brytare 
- A2 - Extra uttag
- B - Behållare för renare
- C - Motorfäste
- E - Behållare
- F - Sugmunstycke
- G - Tuboflex

- H1 - Borste med sugkopp (WET)
- L - Potentiometer
- M - Aluminium-/plaströr (0,50m)
- O - Böjt rör av aluminium/plast
- P - Plasthandtag
- S - Borste med två funktioner
- T - Liten borste
- U - Inlag soffor
- V - Platt stång

(DK) LUFTRENSNING OG STØVSUGNING

- A - Tænd/sluk motor 
- A1 - Tænd/sluk pumpe 
- A2 - Ekstra stik
- B - Filtrerings spand
- C - Motorhoved
- E - Beholder
- F - Indsugnings åbning
- G - Flexrør

- H1 - Sugkop (WET)
- L - Potentiometer
- M - Alluminium/plasik rør (0,50m)
- O - Rundt alluminium/plasik rør
- P - Plastikgreb
- S - Børste med dobbelt funktion
- T - Pensel
- U - Møbel-mundstykke
- V - Fladt mundstykke

(GR) ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΑΕΡΑ ΚΑΙ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗ ΣΚΟΝΗΣ

- A - Διακόπτης μοτέρ 
- A1 - Διακόπτης αντλίας 
- A2 - Συμπληρωματική πρίζα
- B - Δοχείο καθαρισμού
- C - Μονάδα μοτέρ
- E - Κάδος
- F - Στόμιο απορρόφησης
- G - Εύκαμπτος σωλήνας
- H1 - Βούρτσα βεντούζα (WET)

- L - Ποτενσιόμετρο
- M - Σωλήνας από αλουμίνιο / πλαστικό (0,50m)
- O - Σωλήνας κυρτός από αλουμίνιο / πλαστικό
- P - Λαβή πλαστική
- S - Βούρτσα διπλής χρήσης
- T - Πινέλο
- U - Ακροφύσιο για πολυθρόνες
- V - Λόγχη πλατιά

(P) LAVAGEM DO AR E ASPIRAÇÃO DO PÓ

- A - Interruptor motor 
- A1 - Interruptor bomba 
- A2 - Tomada suplementar
- B - Tanque depurador
- C - Bloqueio motor
- E - Tambor
- F - Tubo de aspiração
- G - Tuboflex

- H1 - Escova ventosa (WET)
- L - Potenciômetro
- M - Tubo alumínio/plástico (0,50m)
- O - Tubo curvo alumínio/plástico
- P - Alça em plástico
- S - Escova duplo uso
- T - Pincel
- U - Bocal para poltronas
- V - Bico chato

CZ PROMÝVÁNÍ VZDUCHU A VYSÁVÁNÍ PRACHU

- A - Vypínač motoru 
- A1 - Vypínač čerpadla 
- A2 - Přídavná zásuvka
- B - Čistící vědro
- C - Blok motoru
- E - Sud
- F - Vysávací nátrubky
- G - Hadice

- H1 - Kartáč s přísavkou (WET)
- L - Potenciometr
- M - Hliníková/plastová trubka (0,50m)
- O - Hliníkové/plastové koleno
- P - Plastová rukojeť
- S - Kartáč pro dvojí použití
- T - Štětec
- U - Nátrubek na křesla
- V - Plochá hubice

EST ÕHU PUHASTAMINE JA TOLMUIMEMINE

- A - Mootori lüliti 
- A1 - Pumba lüliti 
- A2 - Lisapistikupesa
- B - Filter
- C - Mootoriplokk
- E - Paak
- F - Imiava
- G - Voolik

- H1 - Vedeliku imiotsak (WET)
- L - Potentsiomeeter
- M - Alumiinium-/plasttoru (0,50 m)
- O - Kõver alumiinium-/plasttoru
- P - Plastkääpide
- S - Kaheotstarbeline hari
- T - Ümmargune hari
- U - Polstriotsak
- V - Piluotsak

PL OCZYSZCZANIE POWIETRZA I ODKURZANIE

- A - Włącznik silnika 
- A1 - Włącznik pompy 
- A2 - Dodatkowe gniazdko wtyczkowe
- B - Wiadro depurator
- C - Blokada silnika
- E - Trzon
- F - Dwuzłączka rurowa do wysysania
- G - Przewód rurowy giętki

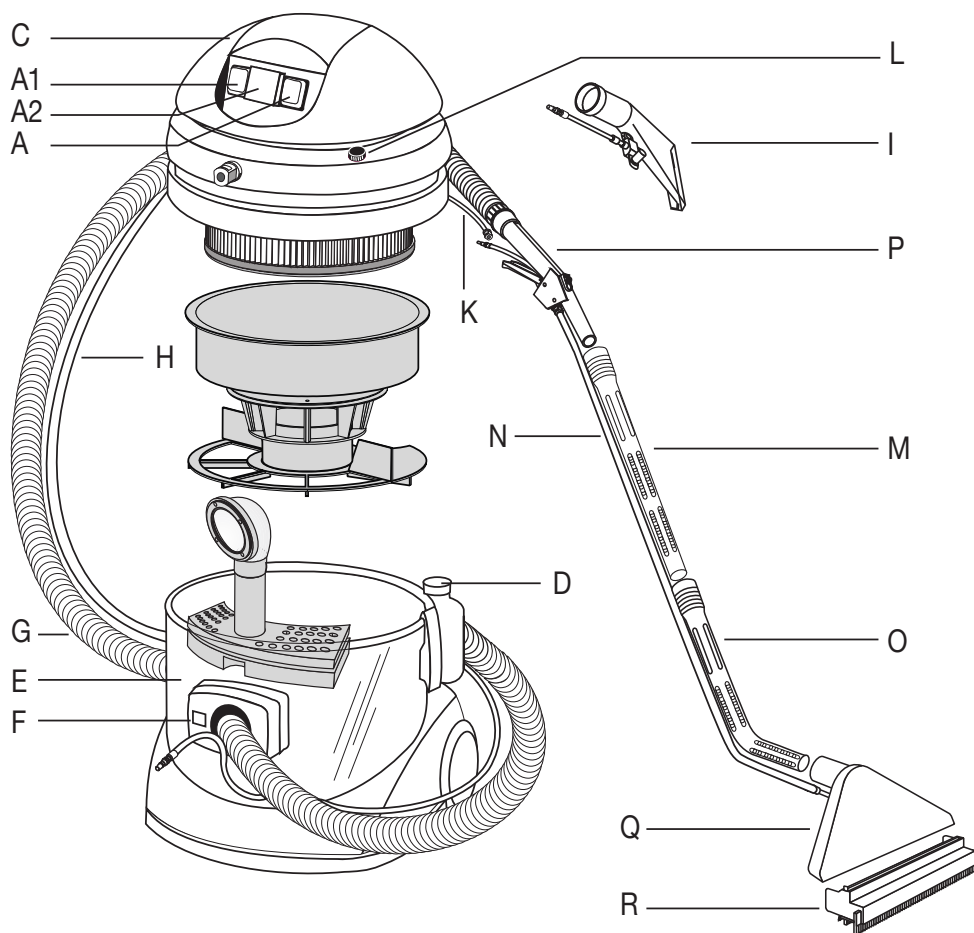
- H1 - Szczotka z przysawką (WET)
- L - Potencjometr
- M - Rura z aluminium / z plastyku (0,50m)
- O - Rura wygięta z aluminium / z plastyku
- P - Uchwyt z plastyku
- S - Szczotka obustronnego użycia
- T - Pędzel
- U - Ssawka do foteli
- V - Lanca płaska

SK PREMÝVANIE VZDUCHU A VYSÁVANIE PRACHU

- A - Vypínač motora 
- A1 - Vypínač čerpadla 
- A2 - Přídavná zásuvka
- B - Čistiace vedro
- C - Blok motora
- E - Sud
- F - Vysávacie nátrubky
- G - Hadica

- H1 - Kefa s přísavkou (WET)
- L - Potenciometer
- M - Hliníková/plastová rúrka (0,50m)
- O - Hliníkové/plastové koleno
- P - Plastová rukoväť
- S - Kefa pre dvojité použitie
- T - Štetec
- U - Nátrubok na kreslá
- V - Plochá hubica

ASPIRALIQUIDI - INIEZIONE-ESTRAZIONE / INJECTION-EXTRACTION/LIQUIDS
 SUCTION CLEANER / ASPIRATEUR DE LIQUIDES/INJECTION-EXTRACTION /
 FLÜSSIGSAUGEN/INJEKTION-EXTRAKTION / ASPIRADOR DE LÍQUIDOS INYECCIÓN
 -EXTRACCIÓN / VLOEISTOFZUIGER / INSPUIT-OPZUGSYSTEEM / OPPSUGING AV
 VÆSKE/INJEKSJON-ESTRAKSJON / NESTEIMURI/RUIKUTUS-IMU / VÄTSKESUGARE/
 INSPRUTNING-SUGNING / VÅDSUGNING/INJEKTION-EKSTRAKTION / ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗ
 ΥΓΡΩΝ / ΕΓΧΥΣΗ-ΕΞΑΓΩΓΗ / ASPIRADOR DE LÍQUIDOS POR INJEÇÃO -EXTRACÇÃO /
 VYSAVAČ KAPALIN / VSTŘIKOVÁNÍ-ODSTRAŇOVÁNÍ / VEDELIKUIMUR/INJEKTSIOON-
 EKSTRAKTSIOONPUHASTUS / SSANIE PŁYNÓW / WTRYSK-WYDOBYCIE / VYSÁVAČ
 KVAPALÍN / VSTREKOVANIE-ODSTRAŇOVANIE



I ASPIRALIQUIDI/INIEZIONE-ESTRAZIONE

- | | | |
|--|---|---|
| A - Interruttore motore |  | I - Bocchetta per tessuti e imbottiti (IDROZIP) |
| A1 - Interruttore pompa |  | L - Potenziometro |
| A2 - Presa supplementare | | K - Tubetto rubinetto di iniezione |
| C - Blocco motore | | M - Tubo all/plastica (0,50m) |
| D - Serbatoio detergente con valvola liquidi | | N - Tubo di iniezione |
| E - Fusto | | O - Tubo curvo all/plastica |
| F - Bocchettone di aspirazione | | P - Impugnatura in plastica |
| G - Tuboflex | | Q - Bocchetta moquette (IDROZIP) |
| H - Tubo di iniezione | | R - Frontale liquidi (IDROZIP) |

GB INJECTION-EXTRACTION / LIQUIDS SUCTION CLEANER

- | | | |
|---------------------------------------|---|------------------------------------|
| A - Motor switch |  | I - Upholstery tool (IDROZIP) |
| A1 - Pump switch |  | L - Potentiometer |
| A2 - Additional socket | | K - Injection hose cock |
| C - Motor block | | M - Aluminium-plastic tube (0,50m) |
| D - Detergent tank with liquids-float | | N - Injection hose |
| E - Tank | | O - Aluminium-plastic bend |
| F - Suction inlet | | P - Plastic wand |
| G - Flexible hose | | Q - Carpet tool (IDROZIP) |
| H - Injection hose | | R - Liquids-riser (IDROZIP) |

F ASPIRATEUR DE LIQUIDES/INJECTION-EXTRACTION

- | | | |
|---|---|---|
| A - Interrupteur moteur |  | I - Suceur pour tissus et objets rembourrés (IDROZIP) |
| A1 - Interrupteur pompe |  | L - Potentiomètre |
| A2 - Prise supplémentaire | | K - Tube robinet d'injection |
| C - Bloc moteur | | M - Tuyau al/plastique (0,50m) |
| D - Réservoir détergent avec soupape liquides | | N - Tuyau d'injection |
| E - Cuve | | O - Tuyau coudé al/plastique |
| F - Bouche d'aspiration | | P - Poignée en plastique |
| G - Tuboflex | | Q - Suceur pour la moquette (IDROZIP) |
| H - Tuyau d'injection | | R - Suceur frontal (IDROZIP) |

D FLÜSSIGSAUGEN/INJEKTION-EXTRAKTION

- | | | |
|--|---|---|
| A - Motorschalter |  | I - Düse für Stoffe und Polster (IDROZIP) |
| A1 - Pumpenschalter |  | L - Potentiometer |
| A2 - Zusatzstecker | | K - Röhrchen für Injektionshahn |
| C - Motorsperre | | M - Aluminium-/Plastikrohr (0,50m) |
| D - Behälter für Reinigungsmittel mit Flüssigkeitsventil | | N - Injektionsrohr |
| E - Behälter | | O - Gebogenes Aluminium-/Plastikrohr |
| F - Ansaugdüse | | P - Plastikgriff |
| G - Tuboflex | | Q - Teppichdüse (IDROZIP) |
| H - Injektionsrohr | | R - Flüssigkeitsfront (IDROZIP) |

(E) ASPIRADOR DE LÍQUIDOS INYECCIÓN -EXTRACCIÓN

- | | | |
|--|---|--|
| A - Interruptor del motor |  | I - Boquilla para tejidos acolchados (IDROZIP) |
| A1 - Interruptor de la bomba |  | L - Potenciómetro |
| A2 - Toma suplementaria | | K - Tubo del grifo de inyección |
| C - Bloqueo del motor | | M - Tubo aluminio/plástico (0,50m) |
| D - Depósito para detergente con válvula de líquidos | | N - Tubo de inyección |
| E - Barril | | O - Tubo curvado aluminio/plástico |
| F - Tubo de succión | | P - Empuñadura de plástico |
| G - Tuboflex | | Q - Boquilla para moqueta (IDROZIP) |
| H - Tubo de inyección | | R - Frontal líquidos (IDROZIP) |

(NL) VLOEISTOFZUIGER / INSPUIT-OPZUIGSYSTEEM

- | | | |
|-------------------------------------|---|---|
| A - Schakelaar motor |  | I - Mondstuk voor textiel en gestoffeerde meubels (IDROZIP) |
| A1 - Schakelaar pomp |  | L - Potentiometer |
| A2 - Extra aansluiting | | K - Buisje inspuitskraan |
| C - Motorblok | | M - Aluminium/plastic buis (0,50m) |
| D - Detergenttank met vloeistofklep | | N - Insputbuis |
| E - Tank | | O - Aluminium/plastic gebogen buis |
| F - Aanzuigmondopening | | P - Plastic handgreep |
| G - Tuboflex | | Q - Mondstuk tapijt (IDROZIP) |
| H - Insputbuis | | R - Voorpaneel vloeistof (IDROZIP) |

(N) OPSUGING AV VÆSKE/INJEKSJON-ESTRAKSJON

- | | | |
|--|---|---|
| A - Motorens bryter |  | I - Munnstykke for bruk på stoffer og puter (IDROZIP) |
| A1 - Pumpas bryter |  | L - Potensiometer |
| A2 - Tilleggskontakt | | K - Liten slange for injeksjonskran |
| C - Blokering motor | | M - Slange i aluminium/plast (0,50m) |
| D - Beholder for rensmiddel med ventil for væske | | N - Injeksjonsslange |
| E - Hovedbeholder | | O - Bøyd slange i aluminium/plast |
| F - Munnstykke for oppsuging | | P - Plasthåndtak |
| G - Fleksibel slange | | Q - Munnstykke for bruk på mokett (IDROZIP) |
| H - Injeksjonsslange | | R - Frontstykke væsker (IDROZIP) |

(FIN) NESTEIMURI/RUIKUTUS-IMU

- | | | |
|---|---|--|
| A - Moottorin katkaisija |  | I - Suokappale kankaille ja täytetyille tuotteille (IDROZIP) |
| A1 - Pumpun katkaisija |  | L - Potentiometri |
| A2 - Lisäpistorasia | | K - Ruiskutushanan pieni letku |
| C - Moottorilohko | | M - Alumiini-/muoviletku (0,50m) |
| D - Pesuainesäiliö nesteventtiilin kanssa | | N - Ruiskutusletku |
| E - Säiliö | | O - Kaareva alumiini-/muoviletku |
| F - Imusuutin | | P - Muovinen kädensija |
| G - Letku | | Q - Suokappale kokolattiamatolle (IDROZIP) |
| H - Ruiskutusletku | | R - Etukappale nesteitä varten (IDROZIP) |

(S) VÄTSKESUGARE/INSPRUTNING-SUGNING

- | | | | | | | |
|----|---|---|---|---|---|---------------------------------------|
| A | - | Motorbrytare |  | I | - | Intag för tyg och vaddning (IDROZIP) |
| A1 | - | Pumpens brytare |  | L | - | Potentiometer |
| A2 | - | Extra uttag | | K | - | Rör och kran för insprutning |
| C | - | Motorblock | | M | - | Aluminium-/plaströr (0,50m) |
| D | - | Tank för rengöringsmedel med vätskeventil | | N | - | Insprutningsrör |
| E | - | Behållare | | O | - | Böjt rör av aluminium/plast |
| F | - | Sugmunstycke | | P | - | Plasthandtag |
| G | - | Tuboflex | | Q | - | Intag för heltäckningsmatta (IDROZIP) |
| H | - | Insprutningsrör | | R | - | Framstycke vätskor (IDROZIP) |

(DK) VÅDSUGNING/INJEKTION-EKSTRAKTION

- | | | | | | | |
|----|---|--------------------------------------|---|---|---|-----------------------------------|
| A | - | Tænd/sluk motor |  | I | - | Stof/polster-mundstykke (IDROZIP) |
| A1 | - | Tænd/sluk pumpe |  | L | - | Potentiometer |
| A2 | - | Ekstra stik | | K | - | Sprøjterør vandhænde |
| C | - | Motorhoved | | M | - | Alluminium/plasik rør (0,50m) |
| D | - | Rensemiddelbeholder med væske ventil | | N | - | Sprøjterør |
| E | - | Beholder | | O | - | Rundt alluminium/plasik rør |
| F | - | Indsugnings åbning | | P | - | Plastikgreb |
| G | - | Flexrør | | Q | - | Gulvtæppe mundstykke (IDROZIP) |
| H | - | Sprøjterør | | R | - | Væskebeholder (IDROZIP) |

(GR) ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗ ΥΓΡΩΝ / ΕΓΧΥΣΗ-ΕΞΑΓΩΓΗ

- | | | | | | | |
|----|---|--|---|---|---|---|
| A | - | Διακόπτης μοτέρ |  | I | - | Ακροφύσιο για υφάσματα και πολυθρόνες (IDROZIP) |
| A1 | - | Διακόπτης αντλίας |  | L | - | Ποτενσιόμετρο |
| A2 | - | Συμπληρωματική πρίζα | | K | - | Σωληνάριο βρύσης έγχυσης |
| C | - | Μονάδα μοτέρ | | M | - | Σωλήνας από αλουμίνιο / πλαστικό (0,50m) |
| D | - | Δεξαμενή καθαριστικού με βαλβίδα υγρών | | N | - | Σωλήνας έγχυσης |
| E | - | Κάδος | | O | - | Σωλήνας κυρτός από αλουμίνιο / πλαστικό |
| F | - | Στόμιο απορρόφησης | | P | - | Λαβή πλαστική |
| G | - | Εύκαμπτος σωλήνας | | Q | - | Ακροφύσιο για μοκέτες (IDROZIP) |
| H | - | Σωλήνας έγχυσης | | R | - | Μετώπη υγρών (IDROZIP) |

(P) ASPIRADOR DE LÍQUIDOS POR INJEÇÃO -EXTRACÇÃO

- | | | | | | | |
|----|---|---|---|---|---|--|
| A | - | Interruptor motor |  | I | - | Bocal para tecidos e estofados (IDROZIP) |
| A1 | - | Interruptor bomba |  | L | - | Potenciômetro |
| A2 | - | Tomada suplementar | | K | - | Tubo torneira de injeção |
| C | - | Bloqueio motor | | M | - | Tubo alumínio/plástico (0,50m) |
| D | - | Reservatório detergente com válvula para líquidos | | N | - | Tubo de injeção |
| E | - | Tambor | | O | - | Tubo curvo alumínio/plástico |
| F | - | Tubo de aspiração | | P | - | Alça em plástico |
| G | - | Tuboflex | | Q | - | Bocal para carpete (IDROZIP) |
| H | - | Tubo de injeção | | R | - | Frontal líquidos (IDROZIP) |

CZ VYSAVAČ KAPALIN / VSTŘIKOVÁNÍ-ODSTRAŇOVÁNÍ

- | | |
|---|---|
| A - Vypínač motoru  | I - Nátrubek pro tkaniny a výplně (IDROZIP) |
| A1 - Vypínač čerpadla  | L - Potenciometr |
| A2 - Přídavná zásuvka | K - Trubka s kohoutem pro vstřikování |
| C - Blok motoru | M - Hliníková/plastová trubka (0,50m) |
| D - Nádrž na čisticí prostředek s ventilem pro kapaliny | N - Vstřikovací trubka |
| E - Sud | O - Hliníkové/plastové koleno |
| F - Vysávací nátrubek | P - Plastová rukojeť |
| G - Hadice | Q - Nátrubek pro kovy (IDROZIP) |
| H - Vstřikovací trubka | R - Čelní panel pro kapaliny (IDROZIP) |

EST VEDELIKUI-MUR/INJEKTSIOON-EKSTRAKTSIOONPUHASTUS

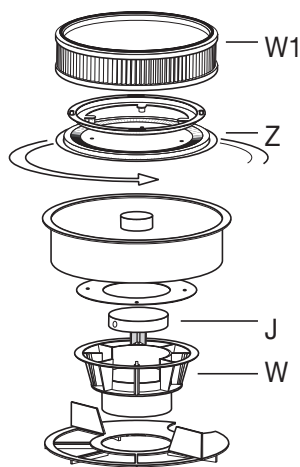
- | | |
|--|--|
| A - Mootori lüliti  | I - Tekstiili- ja polstriotsak (IDROZIP) |
| A1 - Pumba lüliti  | L - Potentsiomeeter |
| A2 - Lisapistikupesa | K - Injektsioonikraani toru |
| C - Mootoriplokk | M - Alumiinium-/plasttoru (0,50 m) |
| D - Klapiga puhastusvahendipaak | N - Injektsioonitoru |
| E - Paak | O - Kõver alumiinium-/plasttoru |
| F - Imiava | P - Plastkääpide |
| G - Voolik | Q - Vaibaotsak (IDROZIP) |
| H - Injektsioonitoru | R - Vedelikuotsak (IDROZIP) |

PL SSANIE PŁYNÓW / WTRYSK-WYDOBYCIE

- | | |
|--|---|
| A - Włącznik silnika  | I - Ssawka dla tkanin i materiałów pikowanych (IDROZIP) |
| A1 - Włącznik pompy  | L - Potencjometr |
| A2 - Dodatkowe gniazdko wtyczkowe | K - Rurka wtryskowa z kurkiem |
| C - Blokada silnika | M - Rura z aluminium / z plastyku (0,50m) |
| D - Pojemnik na środek czyszczący z zaworem dla płynów | N - Rura wtryskowa |
| E - Trzon | O - Rura wygięta z aluminium / z plastyku |
| F - Dwuzłączka rurowa do wysysania | P - Uchwyt z plastyku |
| G - Przewód rurowy giętki | Q - Ssawka do wykładziny dywanopodobnej (IDROZIP) |
| H - Rura wtryskowa | R - Przednia część do płynów (IDROZIP) |

SK VYSAVAČ KVAPALÍN / VSTREKOVANIE-ODSTRAŇOVANIE

- | | |
|---|---|
| A - Vypínač motoru  | I - Nátrubok pre tkaniny a výplne (IDROZIP) |
| A1 - Vypínač čerpadla  | L - Potenciometer |
| A2 - Přídavná zásuvka | K - Rúrka s kohútikom pre vstrekovanie |
| C - Blok motoru | M - Hliníková/plastová rúrka (0,50m) |
| D - Nádrž na čistiaci prostriedok s ventilom pre kvapaliny | N - Vstrekovacia rúrka |
| E - Sud | O - Hliníkové/plastové koleno |
| F - Vysávací nátrubok | P - Plastová rukoväť |
| G - Hadica | Q - Nátrubok pre kovy (IDROZIP) |
| H - Vstrekovacia rúrka | R - Čelný panel pre kvapaliny (IDROZIP) |



I
J - Galleggiante
W - Corpo antischiuma
W1 - Filtro cartuccia
Z - Disco bloccafiltro

GB
J - Float
W - Antifoam body
W1 - Cartridge filter
Z - Block ring

F
J - Flotteur
W - Corps anti-mousse
W1 - Filtre cartouche
Z - Disque bloque-filtre

D
J - Schwimmer
W - Entschäumungskörper
W1 - Patronenfilter
Z - Filterblockierungsscheibe

E
J - Flotador
W - Cuerpo anti-espuma
W1 - Filtro cartucho
Z - Disco bloquea-filtro

NL
J - Vlotter
W - Antischuimsysteem
W1 - Patroonfilter
Z - Filterblokkeerschijf

N
J - Flottør
W - Antiskumdel
W1 - Patronens filter
Z - Skive som blokkerer filter

FIN
J - Kelluke
W - Vaahdonestolaite
W1 - Suodatinkasetti
Z - Suodattimen lukituslevy

S
J - Flottör
W - Skumhämmande del
W1 - Patronfilter
Z - Skiva filterhållare

DK
J - Svømmeventil
W - Skumdæmpning
W1 - Filter til filterhus
Z - Filterblokering

GR
J - Πλωτήρας
W - Σώμα κατά του αφρού
W1 - Φίλτρο σε φυσιγγίο
Z - Δίσκος μπλοκαρίσματος φίλτρου

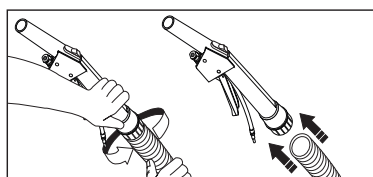
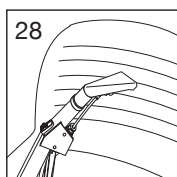
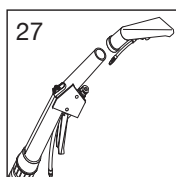
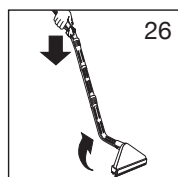
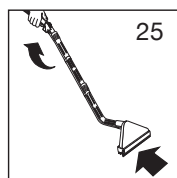
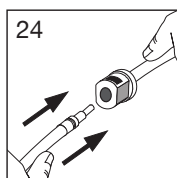
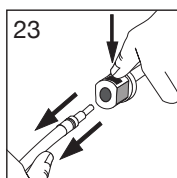
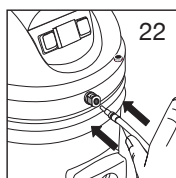
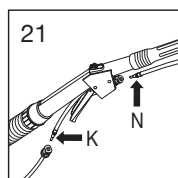
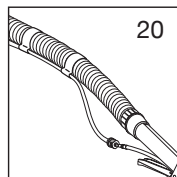
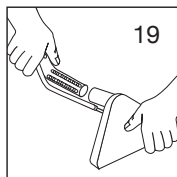
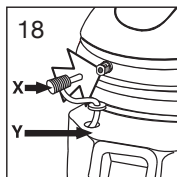
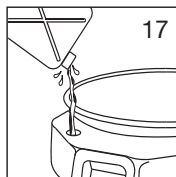
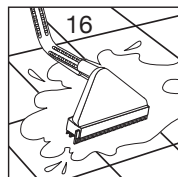
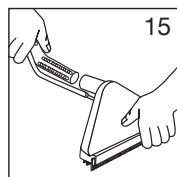
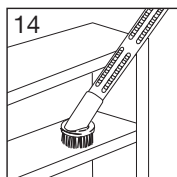
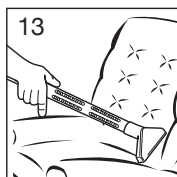
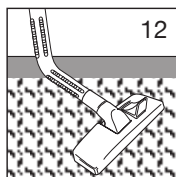
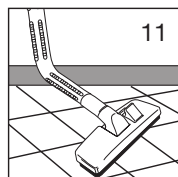
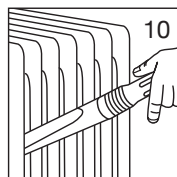
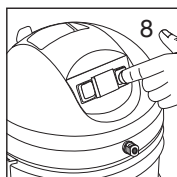
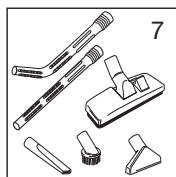
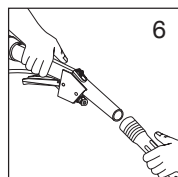
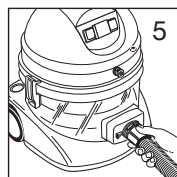
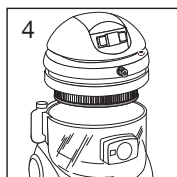
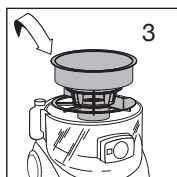
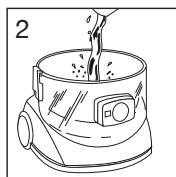
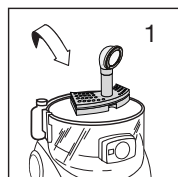
P
J - Bóia
W - Corpo anti-espuma
W1 - Filtro cartucho
Z - Disco bloqueia filtro

CZ
J - Plovák
W - Těleso zabraňující nadměrné tvorbě pěny
W1 - Filtrační náplň
Z - Pojistný kroužek na zajištění filtru

EST
J - Ujuk
W - Vahuvastane korpus
W1 - Padruni filter
Z - Filtri fikseerimisketas

PL
J - Splawik
W - Korpus zapobiegający powstawaniu piany
W1 - Wkład filtru
Z - Dysk blokady filtru

SK
J - Plavák
W - Teleso zabraňujúce nadmernej tvorbe peny
W1 - Filtračná náplň
Z - Poistný krúžok na zaistenie filtra



① LAVAGGIO ARIA E ASPIRAZIONE POLVERE

- Inserire il dispositivo IDRO calzandolo sul deflettore all'interno del bocchettone (fig.1)
- Versare 3,5 litri d'acqua nel fusto (fig.2)
- Inserire il secchio depuratore B nel fusto (fig.3)
- Montare sotto la testa i particolari W1 - Z
- Montare la testa di aspirazione C sul fusto e serrare i ganci (fig.4)
- Inoltre per aspirazione polvere inserire il tubo flessibile G nel bocchettone di aspirazione F (fig.5)
- Inserire nell'estremità del tubo flessibile l'impugnatura P e la prolunga M (fig.6)
- Collegare l'accessorio più adatto (S-T-U-V) (fig.7)
- Attivare l'aspirazione premendo l'interruttore rosso A, dopo aver collegato l'apparecchio ad una presa idonea (fig.8); regolare la velocità del motore ruotando la manopola (fig.9)
- Esempi di utilizzo come aspirapolvere (figg.10-11-12-13-14)

ASPIRAZIONE LIQUIDI

- Inserire il secchio depuratore B nel fusto (fig.3)
- Montare la testa di aspirazione C sul fusto e serrare i ganci (fig.4)
- Inserire il tubo flessibile G nel bocchettone di aspirazione F (fig.5)
- Inserire nell'estremità del tubo flessibile l'impugnatura P e la prolunga M (fig.6)
- Inserire all'estremità la bocchetta Q applicandovi sotto il frontale liquidi R (fig.15) per aspirare liquidi da pavimenti (IDROZIP) o spazzola ventosa H1 (WET)
- Attivare l'aspirazione premendo l'interruttore rosso A, dopo aver collegato l'apparecchio ad una presa idonea (fig.8)
- Esempio di utilizzo come aspiraliquidi (fig.16)

ATTENZIONE

- Pulire regolarmente il galleggiante contenuto nel secchio depuratore -B- in modo che scorra facilmente nella sua sede e controllare frequentemente se ci sono segni di danni.

LAVAGGIO CON SISTEMA INIEZIONE-ESTRAZIONE (IDROZIP)

- Montare la testa di aspirazione C sul fusto e serrare i ganci (fig.4)
- Versare il prodotto detergente nel serbatoio (fig.17), inserire la sonda Y nel serbatoio D e collegare l'innesto X all'attacco posto sotto la testa (fig.18)
- Inserire nell'estremità del tubo flessibile l'impugnatura P, la prolunga M e la curva O (fig.6)
- Inserire all'estremità della curva O la bocchetta Q se si vogliono lavare tappeti o moquette (fig.19), inserire sotto la bocchetta Q il frontale liquidi R per lavare pavimenti o superfici dure (fig.15)
- Collegare il tubetto K al tubetto H e il tubetto N al raccordo frontale del rubinetto (figg.21-23-24)
- Inserire l'estremità del tubetto H all'attacco rapido posto sulla testa C (figg.22-23-24)
- Fissare il tubetto H con le apposite clips (fig.20)
- Attivare la pompa con l'interruttore verde A1 e il motore con l'interruttore rosso A, dopo aver collegato l'apparecchio ad una presa idonea (fig.8)
- Premendo la leva del rubinetto, far scorrere l'accessorio appoggiato sulla superficie da lavare verso di voi (fig.25)
- Terminata la corsa, rilasciare la leva del rubinetto e, dopo aver sollevato e allontanato l'accessorio, ripetere l'operazione precedente (fig.26)
- Se si vogliono lavare tessuti o poltrone, sganciare dall'impugnatura P la prolunga M e staccare il tubetto N dal rubinetto. Inserire la bocchetta I collegando il tubetto al raccordo frontale del rubinetto (fig.27). Per procedere al lavaggio, appoggiare la bocchetta sul tessuto e, premendo il rubinetto, tirarlo verso di sé.
- Esempio di utilizzo della bocchetta I (fig.28)

ATTENZIONE

- Pulire regolarmente il galleggiante contenuto nel secchio depuratore -B- in modo che scorra facilmente nella sua sede e controllare frequentemente se ci sono segni di danni.

- Questo apparecchio non è inteso per uso di persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o senza esperienza e conoscenza, a meno che abbiano ricevute istruzioni relativamente all'uso dell'apparecchio e siano controllati da una persona responsabile per la loro sicurezza.
- I bambini dovrebbero essere controllati in modo che non giochino con l'apparecchio.
- I componenti l'imballaggio possono costituire dei potenziali pericoli (es. sacco in plastica): riporli quindi fuori della portata dei bambini e altre persone o animali non coscienti delle proprie azioni
- Ogni utilizzo diverso da quelli indicati sul presente manuale può costituire un pericolo, pertanto deve essere evitato.
- Prima di essere utilizzato l'apparecchio deve essere montato correttamente in ogni sua parte. Inoltre verificare che gli elementi filtranti (per es. sacco carta, cartuccia filtro ecc) siano correttamente montati ed efficienti.
- Accertarsi che la presa sia conforme alla spina dell'apparecchio.
- Accertarsi che il valore di tensione indicato sul blocco motore corrisponda a quello di energia cui si intende collegare l'apparecchio.
- Quando l'apparecchio è in funzione, evitare di posizionare l'orifizio di aspirazione in prossimità di parti delicate del corpo come gli occhi, la bocca, le orecchie, ecc.
- Assicurarsi che il galleggiante, che ha la funzione di fermare l'aspirazione quando il fusto sia completamente pieno di liquido o in caso di ribaltamento, non presenti danneggiamenti od ostruzioni che possano impedire la salita. Pulire regolarmente il galleggiante (dispositivo di limitazione del livello dell'acqua) secondo le istruzioni e controllare se vi sono segni di danni.
- ATTENZIONE: questo apparecchio non è adatto a raccogliere polvere pericolosa.
- ATTENZIONE: non aspirare sostanze infiammabili (es. cenere del camino), esplosive, tossiche o pericolose per la salute.
- ATTENZIONE: l'apparecchio non è idoneo ad ambienti protetti contro le scariche elettrostatiche.
- ATTENZIONE: usare soltanto le spazzole fornite con l'apparecchio o quelle specificate nel manuale di istruzioni. L'uso di altre spazzole può compromettere la sicurezza.
- ATTENZIONE: non lasciare incustodito l'apparecchio funzionante.
- ATTENZIONE: in caso di fuga di schiuma o liquido spegnere immediatamente.
- ATTENZIONE: in caso di ribaltamento si raccomanda di rialzare l'apparecchio prima di spegnerlo.
- ATTENZIONE: quando si utilizza il battitappeto non

superare la potenza riportata sulla presa accessori supplementare dell'aspiratore. Assicurarsi che la tensione di alimentazione dell'elettrotensile corrisponda a quanto riportato dell'etichetta dati tecnici dell'aspiratore. La non osservanza di queste regole può causare incendi e danni anche mortali all'utilizzatore.

- ATTENZIONE: la presa accessori supplementare va utilizzata esclusivamente quando l'apparecchio è in configurazione per aspirazione di polvere. Non utilizzare assolutamente la presa accessori supplementare quando l'apparecchio è in configurazione per aspirazione liquidi!
- Non aspirare acqua da recipienti, lavandini, vasche, ecc.
- Non aspirare detergenti aggressivi poiché potrebbero danneggiare l'apparecchio.
- Non aspirare materiali che possono danneggiare gli elementi filtranti (es. pezzi di vetro, metallo ecc).
- Non tirare mai o alzare l'apparecchio utilizzando il cavo elettrico.
- Non immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia, né lavarlo con getti d'acqua.
- Non usare solventi o detergenti aggressivi.
- Non dirigere mai il getto su fonti elettriche.
- Non far mai funzionare la pompa a vuoto per non danneggiarla.
- Terminare le operazioni di lavaggio, pulire la pompa usando ½ litro d'acqua limpida e far funzionare la pompa fino a completo svuotamento.
- A lavoro ultimato, dopo aver spento la pompa, si deve scaricare la pressione azionando il rubinetto.
- Togliere sempre la spina dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi tipo di intervento sull'apparecchio o quando questo rimane incustodito o alla portata di bambini o di persone non coscienti dei propri atti.
- Controllare regolarmente il cavo di alimentazione alla ricerca di danni, quali screpolature o invecchiamento. Sostituire il cavo prima di usarlo ulteriormente.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio di assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Utilizzando prolunghe elettriche, assicurarsi che queste appoggino su superfici asciutte e protette da eventuali spruzzi d'acqua.
- Manutenzioni e riparazioni devono essere effettuate sempre da personale specializzato; le parti che eventualmente si guastassero vanno sostituite solo con ricambi originali.
- ATTENZIONE: è vietata qualsiasi modifica all'apparecchio. La manomissione può provocare incendi, danni anche mortali all'utilizzatore oltre al decadimento della garanzia.
- Il fabbricante declina ogni responsabilità per danni causati a persone o cose in seguito al mancato rispetto di queste istruzioni o se l'apparecchio viene usato in modo irragionevole.

RUMOROSITÀ: Valori misurati conformemente alle norme EN 60704 - 1 (1996) / EN 60704 - 2 - 1 (2000). La misurazione A del livello di pressione acustica della macchina è < 70 dB (A). Sotto condizioni di alimentazione sfavorevoli, l'apparecchio può causare cadute di tensione transitorie.



Non gettare elettrodomestici smessi tra i rifiuti domestici! Conformemente alla norma della direttiva CE 2002/96 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, gli elettrodomestici diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

- Insert the IDRO device by putting it on the baffle inside the inlet (fig.1)
- Pour water (3,5 litres) into the tank (fig.2)
- Insert the purifying tank B into the tank (fig.3)
- Ensure parts W1 - Z are fitted under the motor head C as indicated
- Hook up the motor head C on the tank and lock it up with the two hooks (fig.4)
- For dry suction insert the flexible hose G into the inlet F (fig.5) Attach to the hose the required tools for cleaning
- Fix, at the end of the flexible hose P, the extension M (fig.6)
- Fix in the most suitable accessory (S-T-U-V) (fig.7)
- Activate suction by pressing the red switch A, after having connected the machine to the proper grid (fig.8); switch on the suction motor and adjust the speed (fig.9)
- Use-examples for dry cleaning (figg.10-11-12-13-14)

WET CLEANING

- Insert the purifying tank B into the tank (fig.3)
- Hook up the motor head C on the tank and lock it up with the two hooks (fig.4)
- Insert the flexible hose G into the inlet F (fig.5)
- Fix, at the end of the flexible hose P, the extension M (fig.6)
- At the end, set the tool Q and fix, under it, the riser R (fig.15) in order to pick up liquids from the floors or wet tool H1 (WET)
- Activate suction by pressing the red switch A, after having connected the machine to the proper grid (fig.8)
- Use-examples for wet cleaning (fig.16)

ATTENTION

- Regularly clean up the floater contained in the purifying tank - B- to let it easily slide into its site and frequently check if a damage has occurred.

INJECTION-EXTRACTION WASHING SYSTEM (IDROZIP)

- Hook up the motor head C on the tank and lock it up with the two hooks (fig.4)
- Pour the detergent product into the tank (fig.17) set the tank stopper Y in the tank D and connected the plug X to the head (fig.18)
- Fix, at the end of the flexible hose P, the extension M and the bend O (fig.6)
- At the end of the bend O set the tool Q if You want to wash carpets or moquette (fig.19), if You intend to wash floors or hard surfaces, set the liquids-riser R under the carpet tool Q (fig.15)
- Connect the tube K with the tube H and the tube N with the front coupling of the injection lever (figg.21-23-24)
- Set the end of the small hose H into the quick fastening on the head C (figg.22-23-24)
- Fix the small hose H with the special clips (fig.20)
- After having connected the machine to the proper grid, activate the pump by pressing the green switch A1; to activate motor press the red switch A (fig.8)
- By pressing the cock handspike pull towards You the accessory laying on the surface to wash (fig.25)
- At the end of the stroke release the cock handspike and, after having lifted and removed the accessory, repeat the previous operations (fig.26)
- For washing fabrics or armchairs, release the extension M from the handle P and detach the tube N from the injection lever. Insert the upholstery tool I by connecting the tube with the injection lever coupling (fig.27). To proceed with washing, put the upholstery tool I on the fabric and, squeezing the injection lever, drag it towards yourself
- Use-example of the upholstery tool I (fig.28)

ATTENTION

- Regularly clean up the floater contained in the purifying tank - B- to let it easily slide into its site and frequently check if a damage has occurred.

INDICATIONS TO BE SCRUPULOUSLY ADHERED TO

- This apparatus is not to be used by people (children included) with reduced physical, sensorial or mental capacities or without any experience and knowledge, unless they did not receive instructions relative to the use of the apparatus and are controlled by a person responsible for their safety.
- Children should be controlled so that they didn't play with the apparatus.
- The packaging components could constitute potential dangers (as for example plastic bags): they must be kept away from children's reach and from other people or animal not conscious of their actions.
- Any different use from that indicated in this manual could constitute a danger, therefore, it must be avoided.
- Every part of the apparatus must be correctly assembled before using it. Verify, furthermore, that the filtering elements (as for example paper bag, filter cartridge, etc.) have been correctly and efficiently assembled.
- Ensure that the socket conforms to the apparatus' plug.
- Ensure that the voltage indicated on the motor block corresponds with the power that is intended to connect the apparatus to.
- Avoid positioning the suction aperture next to delicate parts of the body such as eyes, mouth, ears, etc., while the apparatus is functioning.
- Ensure that the floater, that has the function to stop the suction when the keg is completely filled with liquid or in case of tipping over, does not show any damages or clogging that might prevent the suction. Regularly clean the floater (water level limiting device) according to the instructions and control for any damage signs.
- ATTENTION: this apparatus is not suited to pick up dangerous dust.
- ATTENTION: do not suck inflammable substances (ashes from fire-place), explosive, toxics or dangerous to the health.
- ATTENTION: the apparatus is not suitable for areas protected against electrostatic discharges.
- ATTENTION: use only the brushes supplied with the apparatus or those specified in the instruction manual. Using other brushes could jeopardize safety.
- ATTENTION: don't leave the apparatus unattended while is in function.
- ATTENTION: in case of foam or liquid discharge switch off immediately.
- ATTENTION: in case of tipping over, lift the apparatus before switching off.
- ATTENTION: when using the carpet cleaner do not exceed the power recorded on the aspirator supplementary accessories plug. Ensure that the feeding voltage of the electro-utensil corresponds to that recorded of the tag of the aspirator's technical data. Non-compliance with these rules could cause fire and lethal damages to the user.
- ATTENTION: the supplementary accessories plug must be used exclusively when the apparatus is in dust aspiring mode. It is absolutely forbidden to use the supplementary accessories plug when the apparatus is in the liquid aspiring mode!
- Do not aspire water from containers, sinks, basins, etc.
- Do not aspire aggressive detergents because they could damage the apparatus.
- Do not aspire materials that could damage the filtering elements (such as glass, metal etc.).
- Do not ever pull or lift the apparatus through the electrical cable.
- Do not immerge the apparatus into water and neither use water jets to clean it
- Do not use aggressive solvents or detergents.
- Do not ever aim the jet towards electric sources.
- Do not ever start the pump under vacuum because it could get damaged.
- At the end of the cleaning operations clean the pump using ½ litre of clean water and keep the pump working until it is completely empty.
- At the end of the work, after having switched of the pump, discharge the pressure by actuating the tap.
- Always remove the plug from the current socket before undertaking any type of intervention on the apparatus or if it is left unattended or within children or people's reach not quite conscious of their own actions.
- Regularly control the feeding cable looking for damages, cracks or ageing. Substitute the cable before using it further.
- If the feeding cable is damaged it must be substituted by the manufacturer or by its after sales service or in any case by a similarly qualified person, thus preventing any possible risk.
- When using extension electric wires ensure that they are lying on dry surfaces and protected against possible water jets.
- Specialized personnel must always carry out maintenance and repairs; any damaged part must be substituted with original spare parts.
- ATTENTION: it is forbidden to carry out changes to the apparatus. Tampering could cause fires and damages even lethal to the user and the forfeiture of the guarantee.
- The manufacturer declines any responsibility for damages caused to people or things due to non-compliance with these instructions or if the apparatus is unreasonably used.

NOISE LEVEL: Values measured according to EN 60704 - 1 (1996) / EN 60704 - 2 - 1 (2000) rules. Measurement A for the sound pressure level of the machine is < 70 dB (A) Under unfavourable feed conditions, the appliance may cause temporary drops in voltage.



Do not dispose of power tools into household waste! According to the European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its incorporation into national law, power tools that are no longer suitable for use must be separately collected and sent for recovery in an environmental-friendly manner.

F FILTRATION DE L'AIR ET ASPIRATION DE POUSSIÈRE

- Insérer le dispositif IDRO en l'adaptant sur le déflecteur à l'intérieur du connecteur (fig.1)
- Verser 2 litres d'eau dans la cuve (fig.2)
- Insérer le seau eau propre B dans la cuve (fig.3)
- Monter, sous la tête, les pièces W1 - Z
- Monter la tête d'aspiration C sur la cuve et fermer avec les deux attaches (fig.4)
- En outre, pour aspirer la poussière, ajouter le flexible G dans le connecteur d'aspiration F (fig.5)
- Insérer dans l'extrémité du tube flexible la poignée P et la rallonge M (fig.6)
- Positionner l'accessoire le plus adapté (S-T-U-V) (fig.7)
- Mettre l'aspiration en service en appuyant sur l'interrupteur rouge, après avoir branché l'appareil à une prise de courant apte (fig.8); régler la vitesse du moteur en tournant la poignée (fig.9)
- Exemples d'utilisation comme aspirateur poussière (figg.10-11-12-13-14)

ASPIRATION DES LIQUIDES

- Insérer le seau eau propre B dans la cuve (fig.3)
- Monter la tête d'aspiration C sur la cuve et fermer avec les deux attaches (fig.4)
- Ajouter le flexible G dans le connecteur d'aspiration F (fig.5)
- Insérer dans l'extrémité du tube flexible la poignée P et la rallonge M (fig.6)
- Positionner à l'extrémité le suceur Q, ensuite lui appliquer dessous le suceur frontal R (fig.15) pour aspirer les liquides sur les carrelages (IDROZIP) ou suceur eau H1 (WET)
- Mettre l'aspiration en service en appuyant sur l'interrupteur rouge, après avoir branché l'appareil à une prise de courant apte (fig.8)
- Exemple d'utilisation comme aspirateur de liquides (fig.16)

ATTENTION

- Nettoyer régulièrement le flotteur qui se trouve dans l'épurateur -B- afin qu'il puisse glisser facilement dans son logement . Vérifier fréquemment s'il y a des signes de dégats.

LAVAGE PAR LE SYSTEME D'INJECTION-EXTRACTION (IDROZIP)

- Monter la tête d'aspiration C sur la cuve et fermer avec les deux attaches (fig.4)
- Verser le produit dans le réservoir (fig.17), insérer la sonde Y dans le réservoir D et relier le branchement X à l'attache positionné sous la tête (fig.18)
- Insérer dans l'extrémité du tube flexible la poignée P, la rallonge M et le coude O (fig.6)
- Insérer dans l'extrémité du coude O le suceur Q pour laver les tapis et moquette (fig.19), placer sous le suceur Q le suceur R pour les liquides si on veut laver les carrelages ou les sols durs (fig.15)
- Relier le tube K au tube H et le tube N au raccord frontal de la gachette (figg.21-23-24)
- Insérer l'extrémité du tube H au raccord rapide placé sur la tête C (figg.22-23-24)
- Fixer les tubes H-N avec les clips appropriés (fig.20)
- Mettre en service la pompe avec l'interrupteur vert A1 et le moteur avec l'interrupteur rouge A, après avoir branché l'appareil à une prise de courant apte (fig.8)
- Tout en appuyant sur la gachette, tirer l'accessoire vers soi en le tenant fermement appuyé sur le sol que l'on désire laver (fig.25)
- Ceci fait, relâcher la gachette, soulever et avancer l'accessoire, répéter l'opération précédente (fig.26)
- Si on veut laver les tissus ou les fauteuils, décrocher la rallonge M de la poignée P et détacher le tube N de la gachette. Insérer le suceur I en reliant le tube au raccord frontal de la gachette (fig.27). Pour procéder au lavage, appuyer le suceur sur le tissu et, en pressant la gachette, le tirer vers soi.
- Exemple d'utilisation du suceur I (fig.28)

ATTENTION

- Nettoyer régulièrement le flotteur qui se trouve dans l'épurateur -B- afin qu'il puisse glisser facilement dans son logement . Vérifier fréquemment s'il y a des signes de dégats.

F INDICATIONS A OBSERVER SCRUPULEUSEMENT

- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou n'en ayant pas l'expérience et la connaissance, à moins qu'elles aient reçu les instructions relatives à l'utilisation de l'appareil et qu'elles soient contrôlées par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants devraient être contrôlés de façon à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les composants, l'emballage peuvent constituer des dangers potentiels (ex. Sac en plastique) : les mettre donc hors de la portée des enfants et des autres personnes ou animaux non conscients de leurs actions.
- Toute utilisation différente de celles indiquées dans ce manuel peut constituer un danger, elle doit donc être évitée.
- Avant d'être utilisé, l'appareil doit être monté correctement dans chacune de ses parties. Vérifier aussi que les éléments filtrants (par ex. sac en papier, cartouche filtre, etc.) soient correctement montés et efficaces.
- S'assurer que la prise soit conforme à la fiche de l'appareil.
- S'assurer que la valeur de la tension indiquée sur le bloc moteur corresponde à celle de l'énergie à laquelle l'appareil doit être branché.
- Quand l'appareil est en marche, éviter de positionner l'orifice d'aspiration à proximité de parties délicates du corps, comme les yeux, la bouches, les oreilles, etc.
- S'assurer que le flotteur qui a la fonction d'arrêter l'aspiration quand le bidon est complètement plein de liquide ou en cas de renversement, ne présente pas d'endommagement ou d'obstruction qui peuvent en empêcher la montée. Nettoyer régulièrement le flotteur (dispositif de limitation du niveau de l'eau) selon les instructions et contrôler qu'il ne soit pas endommagé.
- ATTENTION: cet appareil n'est pas adapté pour aspirer des poussières dangereuses.
- ATTENTION: ne pas aspirer de substances inflammables (ex. Cendres de cheminée), explosives, toxiques ou dangereuses pour la santé.
- ATTENTION: l'appareil n'est pas adapté à des environnements protégés contre les décharges électrostatiques.
- ATTENTION: utiliser seulement les brosses fournies avec l'appareil ou celles spécifiées dans le manuel d'instructions. L'utilisation d'autres brosses peut compromettre la sécurité.
- ATTENTION: ne pas laisser l'appareil en marche sans surveillance.
- ATTENTION: en cas de sortie de mousse ou de liquide, éteindre immédiatement.
- ATTENTION: en cas de renversement, nous recommandons de relever l'appareil avant de l'éteindre.
- ATTENTION: lors de l'utilisation de l'aspiro-batteur, ne pas dépasser la puissance reportée sur la prise supplémentaire des accessoires de l'aspirateur. S'assurer que la tension d'alimentation de l'électroménager corresponde à ce

qui est reporté sur l'étiquette des données techniques de l'aspirateur. La non observation de ces règles peut causer des incendies et des blessures même mortelles à l'utilisateur.

- ATTENTION: la prise supplémentaire des accessoires doit exclusivement être utilisée quand l'appareil est en configuration pour l'aspiration de poussières. N'utiliser absolument pas la prise supplémentaire des accessoires quand l'appareil est en configuration pour l'aspiration de liquides!
- Ne pas aspirer d'eau des récipients, des lavabos, des baignoires, etc.
- Ne pas aspirer de détergents agressifs car ils pourraient endommager l'appareil.
- Ne pas aspirer de matériels qui peuvent endommager les éléments filtrants (ex. morceaux de verre, de métal, etc.)
- Ne jamais tirer ou soulever l'appareil en utilisant le câble électrique.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau pour le laver et ne pas le laver avec un jet d'eau.
- Ne pas utiliser de solvants ou de détergents agressifs
- Ne jamais diriger le jet sur des sources électriques
- Ne jamais faire fonctionner la pompe à vide pour ne pas l'endommager
- Une fois les opérations de lavage terminées, nettoyer la pompe en utilisant ½ litre d'eau propre et faire fonctionner la pompe jusqu'à vidange complète.
- Une fois le travail terminé, après avoir éteint la pompe, décharger la pression en actionnant le robinet.
- Toujours retirer la fiche de la prise de courant avant d'effectuer une quelconque intervention sur l'appareil ou quand celui-ci reste sans surveillance ou à la portée d'enfants ou de personnes non conscientes de leurs actes.
- Contrôler régulièrement le câble d'alimentation pour rechercher des dommages comme les craquelures ou l'usure. Substituer le câble avant de l'utiliser de nouveau.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être substitué par le constructeur ou par son service d'assistance technique ou de toute façon par une personne ayant une qualification semblable, de façon à prévenir tout risque.
- Lors de l'utilisation de rallonges électriques, s'assurer qu'elles reposent sur des surfaces sèches et qu'elles soient protégées d'éventuelles éclaboussures d'eau.
- Les entretiens et les réparations doivent toujours être effectués par un personnel spécialisé: les pièces éventuellement en panne doivent être substituées seulement avec des pièces de rechange originales.
- ATTENTION : toute modification à l'appareil est interdite. L'altération de l'appareil peut provoquer des incendies, des blessures même mortelles à l'utilisateur, en plus de l'annulation de la garantie.
- Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages causés à des personnes ou à des choses suite au non respect de ces instructions ou si l'appareil est utilisé de manière non raisonnable.

BRUIT: Les valeurs ont été mesurées en conformité avec les normes EN 60704 – 1 (1996) / EN 60704 – 2-1 (2000). La mesure A du niveau de pression acoustique de l'appareil est de < 70 dB (A). Sous des conditions d'alimentation défavorables, l'appareil peut causer des baisses de tension transitoires.



Ne pas jeter les outils électroportatifs dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa réalisation dans les lois nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être séparés et suivre une voie de recyclage appropriée.

D LUFTREINIGER UND TROCKENSAUGER

- Setzen Sie die Abflusseinheit auf den Reflektor im Inneren des Behälters (Abb.1)
- Füllen Sie Wasser (2 Liter) in den Behälter (Abb.2)
- Reinigungstank B einsetzen (Abb.3)
- Montieren Sie die Teile W1 - Z unter den Motorkopf
- Den Saugkopf C auf dem Behälter anbringen und die beiden Schnappschlösser schließen (Abb.4)
- Montieren Sie zur Trockensaugung den Flexschlauch G in die Einsaugöffnung F (Abb.5)
- Den Handgriff P und das Verlängerungsrohr M in den Schlauch einbringen (Abb.6)
- Den jeweilige Zubeiherteil (S-T-U-V) montieren (Abb.7)
- Das Gerät am Stromnetz anschließen und den Saugmotor durch Betätigung des roten Schalters einschalten (Abb.8); Die Saugleistung können Sie durch drehen des Knopfes regulieren (Abb.9)
- Anwendungsbeispiele als Staubsauger (Abb.10-11-12-13-14)

NASS-SAUGEN

- Reinigungstank B einsetzen (Abb.3)
- Den Saugkopf C auf dem Behälter anbringen und die beiden Schnappschlösser schließen (Abb.4)
- Setzen Sie den Saugschlauch G in den Behälteranschluß F (Abb.5)
- Den Handgriff P und das Verlängerungsrohr M in den Schlauch einbringen (Abb.6)
- Zuletzt setzen Sie die Absaugdüse Q zum Absaugen von Teppich-böden auf den Krümmer O (Abb.15) Zum Absaugen von Hartböden setzen Sie die Saugleiste R zusätzlich auf die Absaugdüse Q (IDROZIP) oder setzen Sie die Wassersaugdüse H1 auf das Verlängerungsrohr (WET)
- Das Gerät am Stromnetz anschließen und den Saugmotor durch Betätigung des roten Schalters einschalten (Abb.8)
- Anwendungsbeispiele als Naßauggerät (Abb.16)

ACHTUNG

- Den Schwimmer (im Depurator -B-) regelmässig reinigen und kontrollieren, ob Dieser freibeweglich

und schadlo ist.

REINIGEN MIT EINSPRITZ-ANSAUGSYSTEM (IDROZIP)

- Den Saugkopf C auf dem Behälter anbringen und die beiden Schnappschlösser schließen (Abb.4)
- Gießen Sie das Reinigungsmittel in den Tank (Abb.17). Setzen Sie den Tankverschluß Y in den Tank D und verbinden Sie den Stecker X mit dem Motorkopf (Abb.18)
- Das Verlängerungsrohr M und den Krümmer O in den Handgriff P einbringen (Abb.6)
- In den Krümmer O die Düse Q für Teppiche bzw. Teppichböden einsetzen (Abb.19); unter die Düse Q den Einsatz R für Flüssigkeiten anbringen, wenn man Böden bzw. harte Flächen reinigen will (Abb.15)
- Verbinden Sie den Schlauch K mit dem Schlauch H und den Schlauch N mit der vorderen Kupplung des Druckhebels (Abb.21-23-24)
- Den Schlauch H mit dem Schnellansatz am Kopf C verbinden (Abb.22-23-24)
- Schlauche H-N mit den entsprechenden clips befestigen (Abb.20)
- Durch Betätigung des grünen Schalters A1 die Pumpe bzw. des roten Schalters A den Motor starten, nachdem das Gerät am Stromnetz angeschlossen wurde (Abb.8)
- Auslösegriff des Hahnes eingedrückt halten, den Zubeiherteil am Boden ansetzen und die Düse langsam rückwärts ziehen (Abb.25)
- Den Auslösegriff loslassen, den Zubeiherteil vom Boden heben und den Vorgang wiederholen (Abb.26)
- Zum Waschen von Stoffen oder Sesseln lösen Sie die Verbindung M vom Griff P und trennen Sie den Schlauch N von dem Druckhebel. Setzen Sie die Polsterdüse I auf den Schlauch der Kupplung des Druckhebels (Abb.27). Um mit dem waschen fortzufahren, setzen Sie die Polsterdüse I auf den Stoff auf und ziehen Sie diese mit gedrücktem Druckhebel zu sich hin.
- Anwendungsbeispiele der Düse I (Abb.28)

ACHTUNG

- Den Schwimmer (im Depurator -B-) regelmässig reinigen und kontrollieren, ob Dieser freibeweglich und schadlo ist.

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit körperlichen, sensuellen oder geistigen Behinderungen oder ohne Erfahrung oder Kenntnis benutzt werden, es sei denn, sie haben Anleitungen über den Gebrauch des Geräts erhalten und werden von einer Person beaufsichtigt, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, sodass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Verpackungselemente können mögliche Gefahren darstellen (z.B. Plastiktüte): für Kinder und andere Personen, die sich ihrer Handlungen nicht bewusst sind, oder Tiere unzugänglich aufbewahren.
- Jeder andere Gebrauch als der von diesem Handbuch angegebene kann eine Gefahr darstellen und ist daher zu vermeiden.
- Das Gerät muss vor dem Gebrauch korrekt montiert werden. Ferner ist zu prüfen, dass die Filterelemente (z.B. Papiertüte, Filterpatrone, etc.) korrekt montiert und leistungsfähig sind.
- Prüfen, dass die Steckdose mit dem Stecker des Geräts konform ist.
- Prüfen, dass der auf dem Motorblock angegebene Spannungswert mit dem Energiewert, an den das Gerät angeschlossen werden soll, übereinstimmt.
- Bei Betrieb des Geräts ist es zu vermeiden, die Ansaugöffnung in die Nähe empfindlicher Körperteile wie Augen, Mund, Ohren, etc. zu bringen.
- Prüfen, dass der Schwimmer, der die Ansaugung stoppen soll, wenn der Behälter voller Flüssigkeit oder umgekippt ist, keine Beschädigungen oder Verstopfungen aufweist, welche den Aufstieg behindern können. Den Schwimmer (Begrenzungsvorrichtung des Wasserpegels) regelmäßig nach den Anweisungen reinigen und prüfen, ob Zeichen einer Beschädigung vorhanden sind.
- ACHTUNG: Dieses Gerät ist nicht zum Aufsaugen von gefährlichem Staub geeignet.
- ACHTUNG: Keine brennbaren (z.B. Kaminasche), explosionsfähigen, giftigen oder gesundheitsschädlichen Stoffe aufsaugen.
- ACHTUNG: Das Gerät ist nicht geeignet für Umgebungen, die gegen elektrostatische Entladungen geschützt sind.
- ACHTUNG: Nur die mit dem Gerät gelieferten Bürsten benutzen oder solche, die im Anleitungshandbuch genau angegeben werden. Der Gebrauch anderer Bürsten kann die Sicherheit beeinträchtigen.
- ACHTUNG: Das laufende Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen.
- ACHTUNG: Bei einem Auslaufen von Flüssigkeit oder Schaum sofort ausschalten.
- ACHTUNG: Bei einem Umkippen wird empfohlen, das Gerät vor dem Ausschalten wieder aufzurichten.
- ACHTUNG: Bei der Benutzung des Teppichklopfers ist die auf der Zusatzbuchse der Zubehörteile des Saugers angegebene Leistung nicht zu überschreiten. Prüfen, dass die Versorgungsspannung des Elektrowerkzeugs mit dem technischen Datenkett des Saugers übereinstimmt. Die Nichtbeachtung dieser Regeln kann Brände und Verletzungen, auch tödliche, beim Benutzer zur Folge haben.
- ACHTUNG: Die Zusatzbuchse der Zubehörteile ist ausschließlich dann zu benutzen, wenn sich das Gerät in der Konfiguration für Staubsaugen befindet. Die Zusatzbuchse der Zubehörteile ist auf keinen Fall zu benutzen, wenn sich das Gerät in der Konfiguration für Nasssaugen befindet!
- Kein Wasser aus Behältern, Waschbecken, Wannen, etc. aufsaugen.
- Keine aggressiven Reinigungsmittel aufsaugen, da diese das Gerät beschädigen könnten.
- Keine Materialien aufsaugen, die die Filterelemente beschädigen können (z.B. Glassplitter, Metall, etc.)
- Gerät niemals durch Benutzung des Stromkabels ziehen oder heben.
- Gerät zur Reinigung nicht in Wasser eintauchen oder mit einem Wasserstrahl waschen.
- Keine aggressiven Lösungs- oder Reinigungsmittel verwenden.
- Strahl niemals auf Stromquellen richten.
- Pumpe zur Vermeidung von Schäden niemals leer betreiben.
- Waschvorgänge beenden, Pumpe mit ½ klaren Wassers reinigen und laufen lassen, bis sie vollkommen leer ist.
- Nach beendeter Arbeit und nach dem Ausschalten der Pumpe ist der Druck durch Betätigung des Hahns abzulassen.
- Vor jeder Art von Eingriff oder wenn das Gerät unbeaufsichtigt oder für Kinder oder unzurechnungsfähige Personen zugänglich ist, immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Versorgungskabel immer auf Schäden wie Risse oder Alterserscheinungen kontrollieren. Kabel vor einer weiteren Benutzung ersetzen.
- Wenn das Versorgungskabel beschädigt ist, ist es vom Hersteller oder seinem technischen Service oder auf jeden Fall von einer ähnlichen, qualifizierten Person zu ersetzen, sodass jeder Gefahr vorgebeugt wird.
- Bei der Benutzung elektrischer Verlängerungskabel ist zu prüfen, dass diese auf trockenen Flächen aufliegen und vor eventuellen Wasserspritzern geschützt sind.
- Wartungen und Reparaturen müssen immer von Fachpersonal ausgeführt werden; eventuell beschädigte Teile sind nur durch Originalersatzteile zu ersetzen.
- ACHTUNG: jede Veränderung des Geräts ist verboten. Die Änderung kann neben dem Verfall der Garantie Brände und Verletzungen, auch tödliche, für den Benutzer zur Folge haben.
- Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die als eine Folge der Nichtbeachtung dieser Anleitungen oder bei einem Missbrauch des Geräts Schäden an Gegenständen oder Personen verursachen.

GERÄUSCHEMISSIONEN: Diese Werte sind gemäss EN 60704-1 (1996)/EN 60704-2-1 (2000) Normen abgemessen. Abmessung A für das Niveau des Schalldrucks des Geräts ist < 70 dB (A) - Unter ungünstigen Zuführungsbedingungen kann es beim Gebrauch zu einer kurzfristigen Absenkung der Spannung kommen.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

E LAVADO DE AIRE Y ASPIRACIÓN DE POLVO

- Insertar el dispositivo HIDRO acoplándolo en la parte interior de la boca (fig.1)
- Verter dos litros de agua en el depósito (fig.2)
- Colocar el depósito de depuración B en el contenedor (fig.3)
- Colocar W1 - Z
- Colocar el cabezal C sobre el depósito y presionar los dos cierre (fig.4)
- Para la aspiración en seco, insertar también el tubo flexible G en la entrada de aspiración F (fig.5)
- Colocar en el extremo libre del tubo flexible G la empuñadura P y el prolongador M (fig.6)
- Acoplar el accesorio adecuado (S-T-U-V) (fig.7)
- Conectar el cable eléctrico a la red y presionar el interruptor rojo situado en el cabezal (fig.8); graduar las revoluciones del motor girando el botón (fig.9)
- Ejemplo de utilización como aspirador de polvo (figg.10-11-12-13-14)

ASPIRACIÓN DE LÍQUIDOS

- Colocar el depósito de depuración B en el contenedor (fig.3)
- Colocar el cabezal C sobre el depósito y presionar los dos cierre (fig.4)
- Insertar el tubo flexible G en la entrada de aspiración F (fig.5)
- Colocar en el extremo libre del tubo flexible G la empuñadura P y el prolongador M (fig.6)
- Colocar en el extremo la boquilla Q colocando en el frontal de la misma el accesorio de líquidos R (fig.15) (IDROZIP); boquilla de líquidos H1 (WET)
- Conectar el cable eléctrico a la red y presionar el interruptor rojo situado en el cabezal (fig.8)
- Ejemplo de utilización como aspirador de líquidos (fig.16)

¡ATENCIÓN!

- Limpie con regularidad el flotador que se aloja en el balde depurador -B- para que pueda deslizarse fácilmente en su sede. Controle frecuentemente por daños.

LAVADO/SECADO DE SUPERFICIES (IDROZIP)

- Colocar el cabezal C sobre el depósito y presionar los dos cierre (fig.4)
- Poner el producto en el depósito (fig.17), introducir la sonda Y en el depósito D y conectar la clavija X nel conector situado en el cabezal (fig.18)
- Colocar en el extremo libre del tubo flexible G la empuñadura P, el prolongador M y la curva inferior O (fig.6)
- Introducir en el extremo de la curva O la boquilla Q si deseamos lavar moqueta (fig.19) y la boquilla Q con el accesorio R si deseamos lavar superficies duras (fig.15)
- Conectar el tubo K al tubo H y el tubo N al racor frontal del grifo (figg.21-23-24)
- Introducir las extremidades del tubo H a los racores rápidos correspondientes del grifo y cabezal C (figg.22-23-24)
- Fijar los tubos H-N con los clips correspondientes (fig.20)
- El interruptor verde A1 pone en funcionamiento la bomba y el rojo A el motor de secado. Debemos comprobar la correcta conexión a la red (fig.8)
- Presionando el grifo, apoyar el accesorio sobre la superficie y tirar de él hacia la persona que lo maneja (fig.25)
- Terminado el recorrido, cerrar el grifo y repetir la operación desplazando el accesorio hacia uno de los lados (fig.26)
- Si se quieren lavar telas o sillones, desenganchar de la empuñadura P el prolongador M y desprender el tubo N del grifo. Introducir la boquilla I conectando el tubo al racor frontal del grifo (fig.27). Para proceder al lavado, apoyar la boquilla en la tela y, presionando el grifo, tirar de él.
- Ejemplo de utilización de la boquilla I (fig.28)

¡ATENCIÓN!

- Limpie con regularidad el flotador que se aloja en el balde depurador -B- para que pueda deslizarse fácilmente en su sede. Controle frecuentemente por daños.

E INDICACIONES A CUMPLIR ESCRUPULOSAMENTE

- Este aparato no está destinado para uso por parte de personas (incluidos niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia y conocimiento, a menos que hayan recibido instrucciones relativas al uso del aparato y sean vigilados por una persona responsable de su seguridad
- Los niños deberían estar vigilados con el fin de evitar que jueguen con el aparato
- Los componentes del embalaje pueden constituir potenciales peligros (por ejemplo, bolsa de plástico): mantenerlos por tanto fuera del alcance de los niños y otras personas o animales no conscientes de sus propias acciones
- Toda utilización diferente de aquéllas indicadas en el presente manual, puede constituir un peligro, por lo cual debe evitarse
- Antes de ser utilizado, el aparato debe estar montado correctamente en cada una de sus partes. Además, comprobar que los elementos filtrantes (por ejemplo, bolsa de papel, cartucho filtro, etc.) estén correctamente montados y funcionen de forma eficiente
- Asegurarse de que la toma sea conforme al enchufe del aparato
- Asegurarse de que el valor de tensión indicado en el bloque motor corresponda al de la energía a la que se desea conectar el aparato
- Cuando el aparato se encuentra en funcionamiento, evitar colocar el orificio de aspiración en las proximidades de partes delicadas del cuerpo como los ojos, la boca, las orejas, etc.
- Asegurarse de que el flotador, el cual posee la función de detener la aspiración cuando el cuerpo del aparato esté completamente lleno de líquido o en caso de vuelco, no presente daños u obstrucciones que puedan impedir la subida. Limpiar regularmente el flotador (dispositivo de limitación del nivel del agua) según las instrucciones y controlar si hay señales de daños
- ATENCIÓN: este aparato no es adaptado para recoger polvo peligroso
- ATENCIÓN: no aspirar sustancias inflamables (por ejemplo, cenizas de la chimenea), explosivas, tóxicas o peligrosas para la salud
- ATENCIÓN: el aparato no es idóneo para ambientes protegidos contra las descargas electrostáticas
- ATENCIÓN: usar solamente los cepillos proporcionados con el aparato o aquéllos especificados en el manual de instrucciones. El uso de otros cepillos puede comprometer la seguridad
- ATENCIÓN: no dejar sin vigilancia el aparato funcionando
- ATENCIÓN: en caso de fuga de espuma o líquido, apagar inmediatamente
- ATENCIÓN: en caso de vuelco, se recomienda volver a levantar el aparato antes de apagarlo
- ATENCIÓN: cuando se utilice el sacudidor de alfombras,

no superar la potencia indicada en la toma suplementaria para accesorios del aspirador. Asegurarse de que la tensión de alimentación del utensilio eléctrico corresponda a aquélla indicada en la etiqueta de datos técnicos del aspirador. El incumplimiento de estas reglas puede causar incendios y daños incluso mortales al utilizador

- ATENCIÓN: la toma suplementaria para accesorios debe utilizarse exclusivamente cuando el aparato presente la configuración para aspiración de polvo. ¡No utilizar bajo ningún concepto la toma suplementaria para accesorios cuando el aparato presente la configuración para aspiración de líquidos!
- No aspirar agua de recipientes, lavabos, bañeras, etc.
- No aspirar detergentes agresivos ya que podrían dañar el aparato
- No aspirar materiales que puedan dañar los elementos filtrantes (por ejemplo, trozos de cristal, metal, etc.)
- No tirar nunca del aparato o levantarlo utilizando el cable eléctrico
- No sumergir el aparato en agua para la limpieza, ni lavarlo con chorros de agua
- No usar disolventes o detergentes agresivos
- No dirigir nunca el chorro hacia fuentes eléctricas
- No hacer funcionar nunca la bomba en vacío para no dañarla
- Terminar las operaciones de lavado, limpiar la bomba usando ½ litro de agua limpia y hacer funcionar la bomba hasta su completo vaciado
- Una vez ultimado el trabajo, después de haber apagado la bomba, se debe descargar la presión accionando el grifo
- Quitar siempre el enchufe de la toma de corriente antes de efectuar cualquier tipo de intervención en el aparato o cuando éste permanezca sin vigilancia o al alcance de niños o de personas no conscientes de sus propios actos
- Controlar regularmente el cable de alimentación con el fin de buscar daños, tales como fisuras o deterioro. Sustituir el cable antes de usarlo ulteriormente
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el constructor o por el servicio de asistencia técnica o, en cualquier caso, por una persona con cualificación similar con el fin de prevenir todo riesgo
- Utilizando prolongadores eléctricos, asegurarse de que éstos se apoyen sobre superficies secas y protegidas de eventuales salpicaduras de agua
- Manutenciones y reparaciones deben ser realizadas siempre por personal especializado; las partes que eventualmente se averiasen, deben sustituirse sólo con recambios originales
- ATENCIÓN: está prohibido realizar cualquier modificación al aparato. La manipulación puede provocar incendios, daños incluso mortales al utilizador más allá del vencimiento de la garantía
- El fabricante declina toda responsabilidad por daños causados a personas o cosas debidos al faltado respeto de estas instrucciones o si el aparato es usado de forma irrazonable

RUIDO: Los valores han sido medidos en conformidad con las normas EN 60704 - 1 (1996) / EN 60704 - 2 - 1 (2000). El valor de la medida A del nivel de presión acústica de la máquina es < 70 dB (A). Bajo condiciones de alimentación desfavorables, el aparato puede provocar caídas de tensión transitorias.



¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!

Conforme a la Directriz Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su conversión en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

- Bevestig het IDRO hulpstuk aan de binnenkant van de inlaat (fig.1)
- Giet water (2 liter) in the tank (fig.2)
- Plaats de reinigingstank B in de ketel (fig.3)
- Monteer onder de motorkop de toebehoren W1 - Z
- Plaats het motorhuis C op de tank E en sluit met de 2 klemmen (fig.4)
- Voor het droogzuigen dient u ook de slang G in de inlaat F (fig.5) te plaatsen
- Monteer op het einde van de aanzuigslang G de handgreep P de verlengbuis M (fig.6)
- Monteer één van de gewenste toebehoren (S-T-U-V) (fig.7)
- Steek de stekker in een geaard stopcontact en zet de stofzuiger in werking door de rode schakelaar aan te zetten (fig.8); regel de motorsnelheid met de regelknop (fig.9)
- Zijn voorbeelden van het gebruik van de stofzuiger (fig.10-11-12-13-14)

WATEROPZUIGING

- Plaats de reinigingstank B in de ketel (fig.3)
- Plaats het motorhuis C op de tank E en sluit met de 2 klemmen (fig.4)
- Plaats de slang G in de inlaat F (fig.5) te plaatsen
- Monteer op het einde van de aanzuigslang G de handgreep P de verlengbuis M (fig.6)
- Monteer de tapijtzuiger Q met de frontale waterzuiger R (fig.15) om tagelvloeren droog te zuigen (IDROZIP); zuigmond water H1 (WET)
- Steek de stekker in een geaard stopcontact en zet de stofzuiger in werking door de rode schakelaar aan te zetten (fig.8)
- Zijn voorbeelden van het gebruik van de waterzuiger (fig.16)

ATTENTIE

- Maak de vlotter die in het reinigingsreservoir -B- zit regelmatig schoon zodat hij makkelijk in zijn behuizing glijdt. Controleer vaak of er geen tekenen van beschadigingen zijn.

- Plaats het motorhuis C op de tank E en sluit met de 2 klemmen (fig.4)
- Giet het reinigingproduct in de detergent tank (fig.17), plaats de tankstop Y in de tank D en verbind de plug X met de motorkop (fig.18)
- Monteer op het einde van de aanzuigslang G de handgreep P de verlengbuis M en de bocht O (fig.6)
- Monteer de tapijtzuiger Q op het einde van de bocht O om tapijten of tapijten te reinigen (fig.19), plaats de frontale waterzuiger R onder de tapijtzuiger Q om tegels of harde vloeren te reinigen (fig.15)
- Verbind de slang K met de slang H en de slang N met de voorste koppeling van de injectiehandel (Tekeningen 21-23-24)
- Monteer het uiteinde van de injectieslang H in de snelkoppeling die zich achteraan op het motorhuis bevindt (zie figg.22-23-24)
- Fixeer de injectieslang H-N met de voorziene clipsen (fig.20)
- Steek de stekker in een geaard stopcontact, zet de pomp in werking met de groene schakelaar A1 en de motor met de rode schakelaar A (fig.8)
- Druk de hendel van het pistoolgreep in, trek de tapijtzuiger naar u toe en druk de zuigmond krachtig op de te reinigen vloeropper-vlakte (fig.25)
- Laat nadien de hendel los, hef de verlengbuis op en herhaal deze handelingen tot de gewenste oppervlakte gereinigd is (fig.26)
- Voor de reiniging van stoffen en zetels dient u de verlenging M los te maken van de handel P en de slang N te verwijderen van de injectiehandel. Sluit de handtool I aan door de slang te verbinden met de koppeling van de injectiehandel (fig.27). Om voort te gaan met de reiniging plaatst u de handtool I op te reinigen stof en terwijl u de injectiehandel aantrekt beweegt u de handtool naar u toe
- Zijn voorbeelden van het gebruik van de handtool I (fig.28)

ATTENTIE

- Maak de vlotter die in het reinigingsreservoir -B- zit regelmatig schoon zodat hij makkelijk in zijn behuizing glijdt. Controleer vaak of er geen tekenen van beschadigingen zijn.

- Dit toestel mag niet gebruikt worden door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of mentale eigenschappen, of zonder ervaring en kennis, tenzij deze instructies hebben gekregen over het gebruik van het toestel en gecontroleerd worden door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Controleer in het bijzonder dat kinderen niet kunnen spelen met het toestel.
- Delen van de verpakking kunnen mogelijk gevaarlijk zijn (bv. plastic zakjes): leg ze dus buiten bereik van dieren, kinderen en andere personen die niet bewust zijn van hun handelingen.
- Alle gebruikswijzen verschillend van die beschreven in deze handleiding kunnen potentieel gevaarlijk zijn.
- Alvorens het toestel te gebruiken moeten alle onderdelen correct gemonteerd worden. Controleer bovendien dat de filterende elementen (bv. papierenzak, filterpatroon, enz.) correct en efficiënt gemonteerd werden.
- Controleer dat het stopcontact conform is met de stekker van het toestel.
- Controleer dat de spanning aangeduid op het motorblok overeenstemt met die van het net waarop het toestel zal worden aangesloten.
- Wanneer het toestel in werking is moet u vermijden dat de aanzuigopening in de nabijheid komt van gevoelige lichaamsdelen zoals de ogen, mond, oren, enz. . .
- Controleer dat de vlotter, die de functie heeft de aanzuiging te stoppen wanneer de tank volledig met vloeistof gevuld is of wanneer het toestel omvalt, geen schade of obstructies vertoont die zouden kunnen vermijden dat hij kan stijgen. Maak de vlotter (die zorgt voor de begrenzing van het waterniveau) regelmatig schoon volgens de instructies en controleer of er zichtbare schade is.
- OPGELET: dit toestel is niet geschikt om gevaarlijke poeders op te zuigen.
- OPGELET: zuig geen ontvlambare (bv. assen uit de schoorsteen), explosieve, toxische en voor de gezondheid gevaarlijke stoffen op.
- OPGELET: het toestel is niet geschikt voor omgevingen beschermd tegen elektrostatische ontladingen.
- OPGELET: gebruik enkel de borstels die bij het toestel werden bijgeleverd of die vermeld staan in de handleiding. Het gebruik van andere borstels kan de veiligheid in gevaar brengen.
- OPGELET: laat het toestel niet achter terwijl het in werking is.
- OPGELET: schakel het toestel onmiddellijk uit indien schuim- of vloeistoflekken bemerkt worden.
- OPGELET: indien het toestel omvalt moet het eerst terug rechtgezet worden alvorens het uit te schakelen.
- OPGELET: bij gebruik van de tapijtenklopper mag het vermogen vermeld op de extra aansluiting voor accessoires van de stofzuiger niet overschreden worden. Controleer dat de voedingsspanning van het toestel overeenstemt

met de technische gegevens vermeld op het etiket van de stofzuiger. Indien deze instructies niet nageleefd worden kan dit leiden tot brand en zelfs tot dodelijke ongelukken voor de bediener.

- OPGELET: de extra aansluiting voor accessoires mag uitsluitend gebruikt worden wanneer het toestel ingesteld werd voor het opzuigen van stofdeeltjes. Gebruik de extra aansluiting voor accessoires NOOIT wanneer het toestel geconfigureerd werd om vloeistoffen op te zuigen!
- Zuig geen water op uit recipiënten, lavabo's, badkuipen, enz.
- Zuig geen agressieve detergents op, daar deze het toestel kunnen beschadigen.
- Zuig geen materiaal op dat de filterelementen kan beschadigen (bv. stukjes glas, metaal, enz. . .).
- Trek nooit aan het elektrisch snoer van het toestel om het te verplaatsen of naar boven te trekken.
- Dompel het toestel nooit onder water om het schoon te maken en was het ook nooit onder een waterstraal.
- Gebruik geen solventies of agressieve detergents.
- Richt de straal nooit op elektrische inrichtingen.
- Laat de pomp nooit onbelast werken om ze niet te overbelasten.
- Maak de schoonmaakbeurt af. De pomp kan u reinigen door er ½ liter zuiver water in te doen en ze te laten werken totdat ze volledig geleidigd is.
- Nadat het werk beëindigd werd en de pomp werd uitgeschakeld moet de druk worden afgelaten via de kraan.
- Trek steeds de stekker uit het stopcontact alvorens enige interventies uit te voeren op het toestel of wanneer dit onbewaakt achter blijft of zich binnen het bereik van kinderen of personen die niet bewust zijn van hun handelingen bevindt.
- Controleer regelmatig het elektrisch snoer: dit mag niet beschadigd (aanwezigheid van barsten) of versleten zijn. Indien dit wel het geval is moet het snoer vervangen worden alvorens het toestel terug gebruikt wordt.
- Om risico's te vermijden moet de voedingskabel bij beschadiging vervangen worden door de fabrikant of door één van zijn technische bijstandsdiensten, of hoe dan ook door een persoon met gelijkaardige competenties.
- Bij het gebruik van verlengdraden moet u opletten dat deze op een droge ondergrond liggen waar geen risico is voor aanraking met water.
- Onderhoud en herstellingen moeten steeds uitgevoerd worden door gespecialiseerd personeel; onderdelen die eventueel beschadigd zijn mogen uitsluitend door originele vervangstukken vervangen worden.
- OPGELET: alle wijzigingen op het toestel zijn verboden. Geknoei met het toestel kan leiden tot brand en zelfs tot dodelijke ongelukken voor de bediener en doet tevens de garantie vervallen.
- De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade aan personen of zaken ten gevolge van de niet naleving van deze instructies of wanneer het toestel op een onredelijke wijze gebruikt wordt.

LAWAAIERIGHEID: Waarden gemeten overeenkomstig met de normen EN 60704-1 (1996) / EN 60704-2-1 (2000). De A meting van de geluidsdruk van het toestel is < 70 dB (A). Onder ongunstige stroomvoorzieningsomstandigheden, kan het toestel tijdelijke spanningsverliezen veroorzaken.



Gooi elektrische gereedschappen niet bij het huisvuil. Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG over elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare elektrische gereedschappen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

- Monter vannutskilleren på stussen bak slangeinntaket (fig.1)
- Fyll tanken med 2 liter rent vann (fig.2)
- Sett sykklonutskilleren B i tanken (fig.3)
- Sjekk at delene W1 - Z er satt sammen og er festet til undersiden av motortoppen C, som vist på tegningen
- Sett motortoppen C på tanken og lukk festeklipsene (fig.4)
- Sugelang G tilkobles tank (fig.5)
- Sugerøret monteres (P, M) i motsatt ende av sugelang (fig.6)
- Monter egnet munnstykke (S-T-U-V) (fig.7)
- Sett støpselet i kontakten og trykk på rød bryter merket "sugemotor" (fig.8). Juster sugeeffekten ved å vri på rattet, hvis din modell er utstyrt med dette (fig.9)
- Eksempel på bruk av fugemunnstykke (fig.10)
- Til bruk ved støvsuging av harde gulv (fig.11)
- Til bruk ved støvsuging av tepper (fig.12)
- Eksempel på bruk av møbelbørste (fig.13)
- Eksempel på bruk av rundbørste (fig.14)

BRUKSANVISNING VANNUGING

- Sett sykklonutskilleren B i tanken (fig.3)
- Sett motortoppen C på tanken og lukk festeklipsene (fig.4)
- Sugelang G tilkobles tank (fig.5)
- Sugerøret monteres (P, M) i motsatt ende av sugelang (fig.6)
- Monter munnstykke Q-R (IDROZIP) (fig.15); vannmunnstykke H1 (WET)
- Sett støpselet i kontakten og trykk på rød bryter merket "sugemotor" (fig.8)
- Bruk av vannsuging (fig.16)

ADVARSEL

- Rengjør regelmessig flottøren som finnes i rensekaret -B- slik at den lett kan gå tilbake til sin plass.
Kontroller ofte om det er tegn til skader.

- Sett motortoppen C på tanken og lukk festeklipsene (fig.4)
- Fyll rensemiddeltanken med ferdig blandet rensemiddel (fig.17), sett gjennomføringen Y i tanken D og slangekoblingen X i inntaket på motortoppen (fig.18)
- Sugerøret monteres (M, O) i motsatt ende av grep P (fig.6)
- Monter munnstykke Q-R (fig.15-19)
- Koble kjemislangen til hurtigkoblingen på motortoppen (fig.22)
- Koble sammen kjemislangen K med kjemislangen H og kjemislangen N med frontkoblingen på kjemiventilen (figg.21-23-24)
- Fest kjemislangen H og N til sugelang G og sugerøret M, O med festeklipsene som følger med (fig.20)
- Sett i støpselet i kontakten, start støvsugermotoren med rød bryter A, og pumpen med grønn bryter A1 (fig.8)
- Ved vask av gulv, legg på vaskemiddel ved å klemme inn kjemihåndtaket (fig.25)
- Genta samme prosedyre helt til ønsket resultat er oppnådd (fig.26)
- For reusing av tekstiler eller møbler, koble av forlengerrøret M fra griperøret P og kjemislangen N tfra kjemiventilen.
Sett på møbelrensemunnstykket I og koble kjemislangen til kjemiventilen (fig.27). For å rense, legg spalten på møbelrensemunnstykke I på møbelstoffet.
Hold kjemiventilen inne samtidig som du drar munnstykket mot deg.

ADVARSEL

- Rengjør regelmessig flottøren som finnes i rensekaret -B- slik at den lett kan gå tilbake til sin plass.
Kontroller ofte om det er tegn til skader.

N INSTRUKSER SOM MÅ FØLGES NØYE

- Dette apparatet er ikke beregnet til personer (inkl. barn) med reduserte fysiske, følelsesmessige eller mental kapasitet, eller som ikke innehar den nødvendige erfaring og kunnskap, dersom de ikke har mottatt veiledning i hvordan apparatet brukes eller dersom de ikke kontrolleres av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Barn må kontrolleres slik at de ikke leker med apparatet.
- Emballasjedelene kan være farlige (f.eks. plastikkposer). Oppbevar dem derfor utilgjengelig for barn og dyr som ikke er bevisste egne handlinger.
- Enhver bruk av apparatet som er forskjellig fra det som oppgis i denne bruksanvisningen kan være farlig, og må derfor unngås.
- Før apparatet tas i bruk må alle deler være montert på korrekt måte. I tillegg må en kontrollere at de filterende elementene (for eksempel: papirpose, filterpatron osv.) er monterte på riktig måte og at de fungerer effektivt.
- Forsikre deg om at kontakten er tilpasset støpselet på apparatet.
- Forsikre deg om at verdien for spenningen som er å finne på apparatets motorenhet passer med spenningen i strømmettet som det skal koples til.
- Unngå å holde sugemunnstykket nær følsomme kroppsdeler som øyne, munn og ører, når apparatet er i drift.
- Forsikr dem om at flottøren, som skal stanse oppsugingen når beholderen er helt full av væske eller dersom apparatet velter, ikke viser tegn til skade eller tilfetting som vil kunne forhindre oppstigningen. Gjør flottøren (anordning som begrenser nivået av vann) ren med jevne mellomrom slik det beskrives i instruksene og kontroller at den ikke viser tegn til skade.
- FORSIKTIG: dette apparatet er ikke egnet til å suge opp farlig støv.
- FORSIKTIG: sug aldri opp brennbart (f.eks. peisasker), eksplosivt, giftig eller helsefarlig material.
- FORSIKTIG: apparatet er ikke egnet for omgivelser som er beskyttet mot elektrostatiske utslipp.
- FORSIKTIG: benytt kun børstene som leveres sammen med apparatet eller de som spesifiseres i brukerveiledningen. Bruken av andre børster kan kunne redusere sikkerheten.
- FORSIKTIG: la aldri apparatet stå uten tilsyn når det er i drift.
- FORSIKTIG: dersom skum eller væske renner over, må en slå av apparatet med det samme.
- FORSIKTIG: dersom apparatet velter, må det rettes opp før det slås av.
- FORSIKTIG: ved bruk av teppebankeren, må en ikke overskride styrken som står merket på kontakten for

tilleggsutstyr på sugeren. De må forsikre dem om at spenningen i forsyningen av det elektriske apparatet tilsvarer det som er avmerket på etiketten med tekniske data på sugeren. Dersom disse reglene ikke følges, kan dette medføre brann og skade som i verste fall kan føre til døden for brukeren.

- FORSIKTIG: kontakten for tilleggsutstyret må kun benyttes når apparatet er stilt inn på oppsuging av støv. Kontakten må absolutt ikke benyttes når apparatet er stilt inn på oppsuging av væske!
- Sug ikke opp vann fra beholdere, vasker, kar, osv.
- Sug aldri opp sterke vaskemiddel fordi dette vil kunne skade apparatet
- Sug aldri opp material som kan kunne skade de filterende elementene (f.eks. glassbiter, metall osv.)
- Apparatet må aldri trekkes eller løftes etter den elektriske ledningen
- Dypp aldri apparatet i vann ved rengjøring, og vask det heller aldri med direkte vannstråler
- Bruk aldri løsemiddel eller sterke vaskemiddel
- Led aldri strålene mot elektriske kilder
- Unngå at pumpa fungerer på tomgang, siden dette vil kunne skade den
- Avslutt rengjøringsoperasjonene, vask pumpa ved å bruke ½ liter lunkent vann og la pumpa gå inntil tanken er helt tom
- Etter at arbeidet er fullført, og etter at pumpa er slått av, må en lette trykket ved å skru på kranen
- Trekk alltid ut støpselet fra den elektriske kontakten før ethvert inngrep blir utført på apparatet eller når apparatet er uten tilsyn eller tilgjengelig for barn eller personer som ikke er bevisste sine handlinger.
- Kontroller strømledningen med jevne mellomrom for å se om den er skadet, f.eks. om den er revnet eller slitt. Bytt eventuelt ut strømledningen før apparatet på nytt tas i bruk
- Dersom den elektriske ledningen er skadet må den skiftes ut av produsenten eller av et autorisert servicesenter, eller uansett av en faglært person, for å unngå unødvendig risiko.
- Dersom skjøteledninger tas i bruk, forsikre deg om at disse ligger på tørt underlag og at de er beskyttet mot vannsprut.
- Vedlikehold og reparasjoner må alltid utføres av faglært personale. De delene som eventuelt måtte skades, skal kun skiftes ut med originaldeler
- FORSIKTIG: en hvilken som helst forandring på apparatet er forbudt. Tulling med apparatet kan medføre brann og skade som i verste fall kan føre til døden for brukeren i tillegg til at garantien ikke lenger gjelder.
- Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for skader påført personer eller ting grunnet manglende respekt for denne bruksanvisningen eller dersom apparatet blir brukt på en uansvarlig måte.

STØY: Verdier målt i overensstemmelse med EN 60704 - 1 (1996) / EN 60704 - 2 - 1 (2000). Måling A av lydtryknivået på maskinen er < 70 dB (A). Ved ugunstige strømtilførselsvilkår, kan apparatet forårsake midlertidige spenningsfall.



Kast ikke hvitevarer som ikke brukes lenger i vanlig husholdningsavfall! I samsvar med normativet til direktiv EC 2002/96 angående avfall av elektriske og elektroniske apparater (RAEE) og med en aktivering av dette i den italienske lov, må hvitevarer som ikke kan brukes lenger samles separat fra annet avfall og sendes til et økologisk gjenbruk.

- Asenna IDRO säiliön aukon sisäpuoliselle laipalle (Kuva1)
- Kaada vettä (2 litraa) säiliöön (Kuva2)
- Asenna suodatusastia B säiliöön (Kuva 3)
- Asenna osat W1 - Z moottoriosan alle
- Asenna moottoripää C keräilysäiliön E päälle ja lukitse lukitussalvan avulla (Kuva 4)
- Imurointia varten, asenna myös imuletku G imuaukkon F (Kuva 5)
- Asenna joustavan letkun päähän muovinen kädensija P ruostumattomat imuputket M (Kuva 6)
- Asenna sopivin varuste (S-T-U-V) (Kuva 7)
- Käynnistä imu painamalla punaista nappia liitettyä sähköjohto maadoitettuun pistorasiaan (Kuva 8); säädä moottorin teho kääntämällä nuppia (Kuva 9)
- Kuivaimurointiesimerkkejä (Kuvat 10-11-12-13-14)

MARKAIMUROINTI

- Asenna suodatusastia B säiliöön (Kuva 3)
- Asenna moottoripää C keräilysäiliön E päälle ja lukitse lukitussalvan avulla (Kuva 4)
- Asenna myös imuletku G imuaukkon F (Kuva 5)
- Asenna joustavan letkun päähän muovinen kädensija P ruostumattomat imuputket M (Kuva 6)
- Muovisen käyräputken O päähän asenna mattosuulake Q ja jos tarpeen sen alle nestesuulake R jos imuroidaan nesteitä lattialta (Kuva 15) (IDROZIP); vesisuulake H1 (WET)
- Käynnistä imu painamalla punaista nappia liitettyä sähköjohto maadoitettuun pistorasiaan (Kuva 8)
- Märkäimurointiesimerkkejä (Kuva 16)

HUOM

- Puhdista säännöllisesti pesurin säiliössä -B- oleva uimuri, niin että se liikkuu vapaasti pesässään. Tarkista sen kunto usein.

- Asenna moottoripää C keräilysäiliön E päälle ja lukitse lukitussalvan avulla (Kuva 4)
- Kaada kemikaali kemikaalisäiliöön (Kuva 17), aseta tulppa Y säiliön D ja liitä liitin X moottoriosan vastakappaleeseen (Kuva 18)
- Asenna joustavan letkun päähän muovinen kädensija P ruostumattomat imuputket M ja muovinen käyräputki O (Kuva 6)
- Muovisen käyräputken O päähän asenna mattosuulake Q jos aiot pestä mattoja tai koolattiamattoja (Kuva 19), jos peset kovalattioita tai pintoja asenna nestesuulake R mattosuulakkeen alle (Kuva 15)
- Yhdistä letku K letkuun H ja letku N pesunesteinjektorin liittimeen (Piirokset 21-23-24)
- Kiinnitä pesunesteletku H moottoripään C pikaliittimeen. Kts. (Kuvat 22-23-24)
- Kiinnitä pesunesteletku H-N mukansuuravilla liittimillä (Kuva 20)
- Liitettyäsi koneen sähköjohto maadoitettuun pistorasiaan, käynnistä pumpua painamalla vihreätä nappia A1. Käynnistääkseen imuria paina punaista nappia A (Kuva 8)
- Paina pesunesteinjektorin kahvaa ja vedä samanaikaisesti käytössä olevaa työkalua itseesi päin (Kuva 25)
- Liikkeenpäätyessä pyäytä pesunestelevitystä irroittamalla otetta pesunesteinjektorin kahvasta. Siirrä työkalua uuteen alkuasentoon ja toista toimenpidettä (Kuva 26)
- Kun peset tekstiilejä tai huonekaluja, irroita teräsputket M kädensijasta P ja irroita pesunesteletku N pesunesteinjektorista. Asenna huonekalupesusuulaake I kiinnittämällä letku pesunesteinjektorin liittimeen. Pesua varten paina suulaketta tekstiilipintaa vasten ja vedä pesunesteinjektorin liipaisimesta (Kuva 27)
- Huonekalupesusuulakkeen käyttöesimerkkejä (Kuva 28)

HUOM

- Puhdista säännöllisesti pesurin säiliössä -B- oleva uimuri, niin että se liikkuu vapaasti pesässään. Tarkista sen kunto usein.

- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu henkilöiden käytettäväksi (lapset mukaan lukien), joiden fyysisen, henkinen tai aistien suorituskyky on alentunut tai joilla ei ole riittävää kokemusta ja tietoja laitteen käytöstä poikkeuksena henkilöt, jotka on koulutettu laitteen käyttöön ja joiden toimintaa valvoo turvallisuudesta vastaava henkilö.
- Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät leiki laitteella.
- Pakkauksen osat voivat olla vaaratekijöitä (esim. muovipussit): laita ne siten lasten tai omista toimistaan vastuunkyvyyttömiä henkilöiden sekä eläimien ulottumattomiin.
- Muu kuin tässä oppaassa osoitettu käyttö voi aiheuttaa vaaratilanteita ja siten sitä tulee välttää.
- Ennen käyttöä laitteen kaikki osat tulee asentaa huolellisesti ja oikein. Lisäksi tarkista, että suodattavat elementit (esim. paperipussi, suodatinkasetti, jne.) on asennettu oikein ja että ne toimivat tehokkaasti.
- Varmista, että pistorasias on yhteensopiva laitteen pistokkeen kanssa.
- Varmista, että moottorilohkossa osoitettu jännitearvo vastaa verkon arvoa, johon laite aiotaan liittää.
- Kun laite on toiminnassa, vältä imusuuttimen asettamista herkkien ruumiinosien läheisyyteen kuten silmät, suu, korvat, jne.
- Varmista, että kellukkeessa, jonka tehtävänä on pysäyttää imurointi säiliön ollessa täynnä nestettä tai laitteen kaatuessa, ei ole havaittavissa vaurioita tai tukoksia, jotka voisivat estää sen nousemisen. Puhdista kelluke (veden tason rajoituslaite) säännöllisesti ohjeiden mukaisesti ja tarkista, onko havaittavissa vaurioita.
- VAROITUS: tämä laite ei sovellu vaarallisten aineiden imurointiin.
- VAROITUS: älä imuroi palonarkoja (esim. tuhkaa uunista), räjähtäviä, myrkyllisiä tai terveydelle vaarallisia aineita.
- VAROITUS: laite ei sovellu ympäristöihin, jotka ovat suojattu elektrostaattisista purkauksista vastaan.
- VAROITUS: käytä ainoastaan harjoja, jotka on toimitettu laitteen kanssa tai jotka on määriteltä käyttöohjeissa. Muiden harjojen käyttö voi vaarantaa turvallisuuden.
- VAROITUS: älä jätä käynnissä olevaa laitetta ilman valvontaa
- VAROITUS: mikäli laitteesta vuotaa vaahtoa tai nestettä, sammuta se välittömästi
- VAROITUS: mikäli laite kaatuu, suositellaan nostamaan se pystyyn ennen sen sammuttamista
- VAROITUS: mattosuulaketta käytettäessä älä ylitä imurin apuvälineiden lisäpistorasiassa osoitettua tehoa. Varmista, että sähkölaitteen syöttöjännite vastaa

- imurin arvokilven osoittamaa arvoa. Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa tulipaloja ja myös kuolemaan johtavia vahinkoja käyttäjälle.
- VAROITUS: apuvälineiden lisäpistorasiassa tulee käyttää ainoastaan, kun laite on asetettu pölyjen imutilaan. Ehdoittomasti älä käytä apuvälineiden lisäpistorasiassa, kun laite on nesteiden imutilassa!
- Älä imuroi vettä astioista, lavauareista, ammeista, jne.
- Älä imuroi voimakkaita pesuaineita, koska ne voivat vahingoittaa laitetta
- Älä imuroi materiaaleja, jotka voivat vahingoittaa suodattavia elementtejä (esim. lasinpalloja, metallia, jne.)
- Älä koskaan vedä tai nosta laitetta sähköjohdosta.
- Älä upota laitetta veteen sen puhdistamiseksi äläkä pese sitä vesisuihkulla.
- Älä käytä liuottimia tai voimakkaita pesuaineita.
- Älä koskaan kohdistu suihkua virtalähteitä kohti.
- Älä koskaan käytä pumppua tyhjänä, jotta se ei vahingoitu.
- Suorita pesutoimenpiteet loppuun, pumpun puhdistamiseksi laita säiliöön ½ litraa puhdasta vettä ja anna pumpun toimia, kunnes laite on täysin tyhjä
- Töiden lopuksi pumpun sammuttamisen jälkeen tulee tyhjentää paine hanaa käsitellen
- Poista aina pistoke pistorasiasta ennen minkä tahansa toimenpiteen suorittamista laitteeseen tai mikäli laite jätetään ilman valvontaa tai lasten tai toimistaan vastuunkyvyyttömiä henkilöiden ulottuviin.
- Tarkista säännöllisesti syöttöjohto vaurioiden kuten halkeamien tai vanhenemisen havaitsemiseksi. Vaihda vaurioitunut johto ennen kuin käytät laitetta uudelleen.
- Jos syöttöjohto on vaurioitunut, se tulee vaihdattaa valmistajalla tai hänen huoltopalvelussa tai joka tapauksessa henkilöllä, jolla on tarvittava pätevyys, jotta voidaan välttää kaikki vaaratekijät.
- Käytettäessä jatkojohtoja varmista, että ne on asetettu kuivalle pinnalle ja että ne ovat suojassa vesiroiskeilta.
- Huolto ja korjaukset tulee antaa tehtäväksi aina erikoistuneelle henkilöstölle; mahdollisesti vaurioituneet osat tulee korvata ainoastaan alkuperäisillä varaosilla.
- VAROITUS: on kielletty suorittamasta mitään muutoksia laitteeseen. Laitteen luvaton käsittely voi aiheuttaa tulipaloja tai jopa kuolemaan johtavia vahinkoja takuun
- Valmistaja kieltäytyy kaikesta vastuusta sekä henkilö- että esinevahingoissa, jotka ovat seurausta näiden ohjeiden noudattamatta jättämisestä tai jos laitetta käytetään sopimattomalla tavalla.

MELUN TASO: Arvot mitattu normien EN 60704 - 1 (1996) / EN 60704 - 2 - 1 (2000) mukaisesti Koneen äänenpaineen tason mitta A on < 70 dB (A). Huonoissa virran syöttöolosuhteissa laite voi aiheuttaa ohimenevää jännitehäviötä.



Älä hävitä elektroniikkalaitteita talousjätteiden mukana! Sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan direktiivin 2002/96/EY (WEEE) sekä voimassaolevan kansallisen lainsäädännön mukaisesti, tulee käyttää poistettavat elektroniikkalaitteet toimittaa erilliseen keräyspisteeseen ja kierrättää ekologisesti.

S LUFTRENING OCH TORRSUGNING

- Tryck fast luftsugröret (IDRO) på insugröret i behållaren (Bild.1)
- Fyll på med 2 liter rent vatten i behållaren (Bild.2)
- Sätt vattenreiningstanken B i behållaren (Bild.3)
- Montera delarna W1 - Z under motortoppen
- Sätt motortoppen C på behållaren, och spänn fast den (Bild.4)
- Vid torrsugning, sätt sugslangen G i sugintagen F (Bild.5)
- Sätt fast sughandtaget P och sugröret M i sugslangen (Bild.6)
- Välj ett munstycke och sätt fast det S-T-U-V (Bild.7)
- Anslut elsladden, och starta maskinen med den röda strömbritaren (Bild.8); öka hastigheten på motorn genom att vrida reglaget (Bild.9)
- Visar exempel på torrdammsugning (Bild.10-11-12-13-14)

VÅTSUGNING

- Sätt renavvattentanken B i behållaren (Bild.3)
- Sätt motortoppen C på behållaren, och spänn fast den (Bild.4)
- Sätt sugslangen G i sugintagen F (Bild.5)
- Sätt fast sughandtaget P och sugröret M i sugslangen (Bild.6)
- Sätt fast mattvättmunstycket Q på sugböjen, och därunder golvtvättmunstycket R för att suga upp vatten från golvet (IDROZIP) (Bild.15); våtsugmunstycke H1 (WET)
- Anslut elsladden, och starta maskinen med den röda strömbritaren (Bild.8)
- Visar exempel med våtsugning (Bild.16)

OBSERVERA

- Rengör regelbundet flottören som finns i behållaren med reningsverket -B- så att den rör sig lätt i sitt säte. Kontrollera ofta om det finns tecken på skador.

GOLVTVÄTT-VÅTSUGNING (IDROZIP)

- Sätt motortoppen C på behållaren, och spänn fast den (Bild.4)
- Fyll tvättmedel i tvättmedelstanken (Bild.17), sätt tankslangen Y i tanken D och anslut pluggen X till motortoppen (Bild.18)
- Sätt fast sughandtaget P och sugröret M och sugböjen O i sugslangen (Bild.6)
- Sätt fast mattvättmunstycket Q på sugböjen om du vill tvätta mattor, golvtvättmunstycket R under Q om du vill tvätta golv (Bild.15-19)
- Koppla samman rör K med rör H och tvättmedelsslang N med främre anslutning till tvättmedelsventilen (Bild.21-23-24)
- Fäst tryckslangen H i snabbkopplingen på motortoppen (Bild.22-23-24)
- Fäst tryckslangen H-N med slangclipsen (Bild.20)
- Sätt i elsladden och starta tryckpumpen med den gröna strömbritaren A1.
Starta sedan sugmotor med den röda strömbritaren A (Bild.8)
- Tryk in (öppna) ventilen på sughandtaget och drag sugröret sakta bakåt. T vättmedlet påföres samtidigt som smutsen suges upp (Bild.25)
- Vid matt-eller golvkanten släppes ventilen och sugröret flyttas till nästa position (Bild.26)
- För att rengöra soffor eller fotöljor, tag bort handtaget P från sugslangen och lossa tvättmedelsslang N från tvättmedelsventilen. Sätt möbelmunstycket I i sugslangen och anslut tvättmedelsslangen till ventilen (Bild.27)
- För att rengöra möbler, placera munstycket på tyget, öppna ventilen och drog munstycket sakta mot dig.
- Visar exempel på användning av möbelmunstycket I (Bild.28)

OBSERVERA

- Rengör regelbundet flottören som finns i behållaren med reningsverket -B- så att den rör sig lätt i sitt säte. Kontrollera ofta om det finns tecken på skador.

- Denna apparat får inte användas av rörelsehindrade personer (inklusive barn), sinneshandikappade eller mentalt handikappade personer, eller personer utan erfarenhet och kunskap, förutom om de erhållit instruktioner gällande apparatens användning och övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Barnen bör kontrolleras så att de inte leker med apparaten
- Förpackningens beståndsdelar kan innebära möjliga faror (t.ex. plastpåsen): håll dem utom räckhåll för barn och andra personer eller djur som inte är medvetna om deras handlingar
- All annan användning än de som anges i denna handbok kan medföra fara och skada därmed undvikas
- Innan apparaten används ska den monteras korrekt. Kontrollera även att filterelementen (t.ex. papperspåsen, filterpatronen osv.) har monterats riktigt och fungerar.
- Kontrollera att uttaget överensstämmer med apparatens kontakt
- Kontrollera att spänningen som anges på motorblocket motsvarar energikällan till vilken apparaten skall kopplas
- Då apparaten är i funktion, undvik att placera utsugsöppningen vid kroppens känsliga delar som ögonen, munnen, öronen osv.
- Kontrollera att flottören, som ska avbryta insugningen då behållaren är full med vätska eller vid tippningen, inte är skadad eller om det finns tilltäppningar som kan förhindra dess rörelse. Gör regelbundet rent flottören (begränsar vattennivån) enligt anvisningarna och kontrollera att det inte finns tecken på skador
- VARNING: denna apparat är inte lämplig för att suga upp farligt damm
- VARNING: sug inte upp brandfarliga (t.ex. aska från en eldstad), explosiva, giftiga eller hälsofarliga ämnen
- VARNING: apparaten är inte lämplig för miljöer som skyddas mot elektrostatiske urladdningar
- VARNING: använd endast borstarna som erhålls med apparaten eller de som specificeras i bruksanvisningen. Användningen av andra borstar kan ställa säkerheten på spel
- VARNING: lämna inte apparaten i funktion utan uppsyn
- VARNING: stäng omedelbart av apparaten om det läcker skum eller vätska
- VARNING: om apparaten tippar över ska den först

resas och sedan stängas av.

- VARNING: då en mattpiskare används får inte effekten som anges på tillbehörets uttag överstigas. Kontrollera att det elektriska tillbehörets spänning motsvarar det som anges på dammsugarens märkskylt. Om dessa regler inte respekteras kan det medföra bränder och skador, även livshotande för användaren.
- VARNING: tillbehörets uttag ska endast användas då apparaten inställts för dammsugning. Använd absolut inte tillbehörets uttag då apparaten inställts för att suga upp vätskor!
- Sug inte upp vatten från behållare, tvättfat, kar, osv.
- Sug inte upp aggressiva rengöringsmedel som kan skada apparaten
- Sug inte upp material som kan skada filterelementen (t.ex. glasbitar, metall osv.)
- Dra aldrig eller lyft apparaten med hjälp av elkabeln
- Sänk aldrig ner apparaten i vatten för att göra rent den, eller tvätta den med högttrycksvatten
- Använd inte lösningsmedel eller aggressiva rengöringsmedel
- Rikta aldrig vattenstrålen mot elkällor
- Sätt aldrig på vakuumpumpen för att inte skada den
- Avsluta arbetena och gör rent pumpen med hjälp av ½ liter vatten och sätt igång pumpen tills den tömts helt
- Då arbetet avslutats, efter att pumpen stängts av, ska trycket laddas ur med hjälp av kranen
- Ta alltid bort kontakten från vägguttaget innan något som helst underhåll på apparaten eller då den inte kan övervakas eller finns inom räckhåll för barn eller personer som inte är medvetna om deras handlingar
- Kontrollera regelbundet om elkabeln är skadad, om det finns sprickor eller slitage. Byt ut detta fall ut den innan den används på nytt.
- Om elkabeln är skadad ska den bytas ut av tillverkaren eller en teknisk service eller av en person med liknande kompetens för att undvika alla slags risker.
- Då förlängningssladdar används, kontrollera att dessa befinner sig på torra ytor och skyddas mot eventuella vattenstänk.
- Underhållen och reparationerna ska alltid utföras av specialiserade personer. Delarna som eventuellt är skadade ska endast bytas ut mot originala reservdelar.
- VARNING: all slags ändring på apparaten är förbjuden. En åverkan kan medföra brand, skador som kan vara livshotande för användaren och medföra att garantin upphör.
- Tillverkaren avsägar sig allt ansvar för person- eller materialsador till följd av att dessa anvisningar inte iakttagits eller om apparaten används på ett oförnuftigt sätt.

LJUDNIVÅ: Värderna uppmätta enligt normerna EN 60704 - 1 (1996) / EN 60704 - 2 - 1 (2000). Mätning A av maskinens ljudtrycksnivå är <70 dB (A). Vid ogynnsamma strömtillförsel förhållanden kan apparaten orsaka tillfälliga spänningsfall.



Släng inte begagnad elektro- och elektronikutrustning bland hushållsavfallet! I överensstämmelse med Europaparlamentets och rådets direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE) och de nationella genomförelsebestämmelserna, måste de uttjänta elektriska produkterna samlas enskilt och avlämnas till en ekologisk återvinningsstation.

- Indsæt IDRO'en, ved at sætte den på studsden i indløbet (fig.1)
- Fyld vand (2 liter) på tanken (fig.2)
- Isæt rensetanken B i beholderen (fig.3)
- Monteret under motorholderet er W1 - Z
- Hæng motortoppen C op på beholderen og luk den med to kroge (fig.4)
- Til tør støvsugning, monteres sugeslangen G i tankens indsugningsstuds F (fig.5)
- Monter på enden af den fleksible slange, plastrøret P og forlængelsen M (fig.6)
- Monter det mest passende tilbehør (S-T-U-V) (fig.7)
- Aktiver sugning ved at trække på den røde kontakt, efter at have tilsluttet maskinen til rette el-net (fig.8); forøg motorens hastighed på regulatoren (fig.9)
- Brugseksempler på tør-rensning (figg.10-11-12-13-14)

VAD-RENSNING

- Isæt rensetanken B i beholderen (fig.3)
- Hæng motortoppen C op på beholderen og luk den med to kroge (fig.4)
- Monteres sugeslangen G i tankens indsugningsstuds F (fig.5)
- Monter på enden af den fleksible slange, plastrøret P og forlængelsen M (fig.6)
- Monter på enden af udstyret Q det fastgøres stigrøret R for at opsamle væske fra gulvet (IDROZIP) (fig.15); våd tilbehør H1 (WET)
- Aktiver sugning ved at trække på den røde kontakt, efter at have tilsluttet maskinen til rette el-net (fig.8)
- Brugseksempler på våd-rensning (fig.16)

OBS

- Rengør jævnligt flyderen i rensespenden -B -, således at den glider i sit leje uden hindringer. Undersøg med jævne mellemrum, om der er tegn på beskadigelse.

- Hæng motortoppen C op på beholderen og luk den med to kroge (fig.4)
- Hæld rensedmidlet i rensedmidtanken (fig.17), sæt tank-proppen Y i tanken D og monter stikket X til hovedet (fig.18)
- På enden af den plastrøret P monteres forlængelsen M og bøjningen O (fig.6)
- På enden af bøjningen O monteres udstyret Q, hvis De ønsker af væske tæpper eller opskåret mekka. Hvis De ønsker af væske gulve eller hårde overflader monteres væskestigrøret R under tæppe-udstyret Q (fig.15-19)
- Forbind slangen K med slangen H og slangen N med injektionsventilens frontkobling (figg.21-23-24)
- Monter enden af den lille slange H på lynkoblingen på toppen C (figg.22-23-24)
- Fastgør de små slanger H-N med de specielle clips (fig.20)
- Aktiver pumpen ved at trække på de grønne kontakt A1; aktiver motoren ved at trække på den røde kontakt A, efter at have tilsluttet maskinen til rette el-net (fig.8)
- Ved at trække på hanen håndspage trækkes imod Dem selv, som ligger på den overflade, som skal vaskes (fig.25)
- Til slut slippes hanens håndspage og efter at have løftet og afmonteret tilbehøret gentages den forrige proces (fig.26)
- Ved rensning af stoffer og polstermøbler aftages forlænger M fra håndtaget P samt slangen N fra injektionsventilen. Isæt møbelmundstykket I ved at forbinde slangen med injektionsventilens kobling (fig.27). Rensningen foretages ved at føre møbelmundstykket I ved på stoffet og trykker på injektionsventilens aftrækker samtidig med møbelmundstykket trækkes mod dig selv
- Brugseksempler på polstringsudstyret (fig.28)

OBS

- Rengør jævnligt flyderen i rensespenden -B -, således at den glider i sit leje uden hindringer. Undersøg med jævne mellemrum, om der er tegn på beskadigelse.

- Apparatet må ikke bruges af personer (bl.a. børn) med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne. Samtidig må apparatet ikke bruges af personer uden erfaring eller kendskab til apparatet, med mindre de har fået præcise instruktioner og er under opsyn af en person som har ansvaret for deres sikkerhed.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Emballagens komponenter kan være farlige (f.eks. plastikposen). Hold dem derfor uden for børns, dyrs og andre uansvarlige personers rækkevidde.
- Enhver brug, som ikke er beskrevet i brugermanualen, kan være farlig og bør derfor undgås.
- Før apparatet tages i brug, skal alle dele monteres korrekt. Tæk at filterne (f.eks. filterpose og filter til filterhus) er påmonteret og fungerer korrekt.
- Kontrollér at stikkontakten passer til stikket på apparatet.
- Kontrollér at stikkontakten som apparatet skal kobles til leverer den strømtype som er angivet på motorblokken.
- Når apparatet er i brug, skal man undgå at munden kommer for tæt på sarte kropsdele, f.eks. øjne, mund eller ører.
- Tæk at flyderen som skal stoppe opsugning når beholderen er fuld af væske eller hvis apparatet vælter, ikke er beskadiget eller er blokeret så den ikke kan komme op. Flyderen (som styrer vandniveauet) skal renses regelmæssigt som beskrevet i brugermanualen og tækkes for skader.
- BEMÆRK: apparatet er ikke egnet til at indsuge støv som kan være skadeligt for helbredet.
- BEMÆRK: opsug aldrig brændbare materialer (f.eks. kaminaske), eksplosive, giftige eller sundhedsskadelige materialer.
- BEMÆRK: apparatet er ikke egnet til rum som er beskyttet mod elektrostatiske udladninger.
- BEMÆRK: brug kun børster som er leveret med apparatet eller som er angivet i brugermanualen. Brugen af andre børster kan være farlig.
- BEMÆRK: lad ikke apparatet stå ubevogtet, når det er tændt.
- BEMÆRK: sluk for apparatet hvis der løber skum eller væske ud.
- BEMÆRK: hvis apparatet vælter skal det rejses før det slukkes.
- BEMÆRK: når tæppebankeren benyttes må styrken ikke overstige styrken som er angivet på apparatets stik til el-tilbehør. Tæk at el-værktøjets spænding

- svarer til spændingen som er angivet på apparatet. Hvis disse regler ikke overholdes kan det føre til brand eller selv dødelige skader på personen som bruger apparatet.
- BEMÆRK: ekstra stikket til el-værktøj må kun benyttes når apparatet er i støvsugning modus. Brug aldrig stikket til el-værktøj når apparatet er i vandsugning modus!
- Sug ikke vand op fra beholdere, håndvaske, badekar osv.
- Sug aldrig aggressive rensedmidler op: de kan beskadige apparatet.
- Sug aldrig genstande op som kan beskadige filterne (f.eks. glasstykker, metal osv.)
- Træk eller løft aldrig apparatet ved at hive i ledningen.
- Kom aldrig apparatet i vand under rengøringen, og anvend aldrig vandstråler.
- Brug aldrig opløsende eller aggressive rensedmidler.
- Pas på at vandstrålen ikke kommer i nærheden af elektricitet.
- Lad aldrig pumpen spinne for at undgå at den beskadiges.
- Når man er færdig med at vaske, renses pumpen ved at fylde en ½ liter klart vand i og lade pumpen køre til alt vandet er brugt op.
- Når man er færdig med arbejdet og pumpen er slukket, skal trykket lukkes ud ved at dreje på hanen.
- Tag altid stikket ud af kontakten før enhver form for indgreb på apparatet eller hvis det står ubevogtet inden for rækkevidde af børn eller andre uansvarlige personer.
- Kontrollér regelmæssigt forsyningskablet for sprækker eller tegn på slitage. Udskift forsyningskablet før det bruges igen.
- Hvis forsyningskablet er beskadiget, skal det udskiftes af fabrikanten eller af dennes tekniske kundeservice, og under alle omstændigheder af en fagmand, for at undgå enhver som helst form for risiko.
- Hvis der bruges forlængerledninger, skal man sikre sig, at de hviler på tørre overflader og er beskyttet mod eventuelle vandstænk.
- Vedligeholdelse og reparation skal altid udføres af fagfolk. Eventuelle ødelagte dele må kun erstattes af originale reservedele.
- BEMÆRK: det er forbudt at fingerere ved apparatet: det kan føre til brand eller selv dødelige personskader og forfald af garantien.
- Fabrikanten frasiger sig ethvert ansvar for skader på personer eller ting som følge af manglende overholdelse af disse instrukser eller u hensigtsmæssig brug af apparatet.

STØJNIVEAU: Værdier målt i overensstemmelse med normerne EN 60704 - 1 (1996) / EN 60704 - 2 -1 (2000). Målingen A af maskinens lydtrykniveau er < 70 dB (A). Ved utilstrækkelig strømtilførsel kan apparatet medføre midlertidige spændingsfald.



Smid aldrig udtjent elektrisk udstyr ud med almindeligt husaffald! I overensstemmelse med direktivet 2002/96/EF vedrørende affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) og følgende optagelse i den nationale lovgivning, skal udtjent elektrisk udstyr indsamles separat og sendes til økologisk genbrug.

- Τοποθετήστε τη διάταξη IDRO εφαρμόζοντας την ίδια επάνω στον εκτροπέα στο εσωτερικό του στομίου (εικ.1)
- Ρίξτε 3,5 λίτρα νερό στο κάδο (εικ. 2)
- Τοποθετήστε το δοχείο καθαρισμού Β στο κάδο (εικ. 3)
- Συναρμολογήστε κάτω από τη κεφαλή τα ειδικά στοιχεία W1 - Z
- Συναρμολογήστε τη κεφαλή απορρόφησης C επάνω στο κάδο και σφίξτε τους γάντζους (εικ. 4)
- Επιπλέον για την απορρόφηση σκόνης τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα G στο στόμιο απορρόφησης F (εικ. 5)
- Τοποθετήστε στην άκρη του εύκαμπτου σωλήνα τη λαβή P και τη προέκταση M (εικ. 6)
- Συνδέστε το πιο κατάλληλο εξάρτημα (S-T-U-V) (εικ. 7)
- Βάλτε σε λειτουργία την απορρόφηση πιέζοντας τον κόκκινο διακόπτη Α, αφού πριν έχετε συνδέσει τη συσκευή με μια κατάλληλη πρίζα (εικ. 8). Ρυθμίστε τη ταχύτητα του μοτέρ περιστρέφοντας το πόμολο (εικ. 9)
- Παραδείγματα χρήσης ως ηλεκτρική σκούπα (εικόνες 10-11-12-13-14)

ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗ ΥΓΡΩΝ

- Τοποθετήστε το δοχείο καθαρισμού Β στο κάδο (εικ. 3)
- Συναρμολογήστε τη κεφαλή απορρόφησης C επάνω στο κάδο και σφίξτε τους γάντζους (εικ. 4)
- Τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα G στο στόμιο απορρόφησης F (εικ. 5)
- Τοποθετήστε στην άκρη του εύκαμπτου σωλήνα τη λαβή P και τη προέκταση M (εικ. 6)
- Τέλος τοποθετήστε το εργαλείο Q (πέλμα αναρρόφησης υγρών από μοκέτα) και στερεώστε από κάτω του τον συγκεντρωτή νερού R (εικ. 15) για να μαζέψετε υγρά από τα πατώματα (στο μοντέλο IDROZIP) ή χρησιμοποιήστε το εργαλείο υγρού καθαρισμού H1 (WET).
- Βάλτε σε λειτουργία την απορρόφηση πιέζοντας τον κόκκινο διακόπτη Α, αφού πριν έχετε συνδέσει τη συσκευή με μια κατάλληλη πρίζα (εικ. 8)
- Παράδειγμα χρήσης ως απορροφητήρας υγρών (εικ.16)

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Καθαρίζετε συστηματικά τον πλυντήρα που περιέχει το δοχείο καθαρισμού -B- ούτως ώστε να αποκαλύπτεται εύκολα στην έδρα του και ελέγχετε συχνά αν υπάρχουν ίχνη από ζημιές.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΜΕ ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΓΧΥΣΗΣ-ΕΞΑΓΩΓΗΣ (IDROZIP)

- Συναρμολογήστε τη κεφαλή απορρόφησης C επάνω στο κάδο και σφίξτε τους γάντζους (εικ. 4)
- Ρίξτε το προϊόν καθαρισμού στη δεξαμενή (εικ.17), βάλτε τον αισθητήρα Y στη δεξαμενή D και συνδέστε τον συνδετήρα X με το όργανο πρόσδεσης που βρίσκεται κάτω από τη κεφαλή (εικ. 18)
- Τοποθετήστε στην άκρη του εύκαμπτου σωλήνα τη λαβή P, τη προέκταση M και τη καμπύλη O (εικ. 6)
- Τοποθετήστε στην άκρη της καμπύλης O το ακροφύσιο Q αν θέλετε να καθαρίσετε χαλιά ή μοκέτες (εικ.19), τοποθετήστε κάτω από το ακροφύσιο Q τη μετώπη υγρών R για να καθαρίσετε δάπεδα ή σκληρές επιφάνειες (εικ.15)
- Συνδέστε το σωληνάριο K με το σωληνάριο H και το σωληνάριο N με το πρόσθιο ρακόρ της βρύσης (εικόνες 21-23-24)
- Τοποθετήστε την άκρη του σωληναρίου H στο σύντομο όργανο πρόσδεσης που υπάρχει επάνω στη κεφαλή C (εικόνες 22-23-24)
- Στερεώστε το σωληνάριο H με τους ειδικούς συνδετήρες (ε.20)
- Βάλτε σε λειτουργία την αντλία με τον πράσινο διακόπτη A1 και το μοτέρ με τον κόκκινο διακόπτη Α, αφού πριν έχετε συνδέσει τη συσκευή με μια κατάλληλη πρίζα (εικ. 8)
- Πιέζοντας τον μοχλό της βρύσης, κάντε να κυλήσει το εξάρτημα που ακουμπάει επάνω στην επιφάνεια που πρόκειται να καθαρίσετε προς το μέρος σας (εικ. 25)
- Όταν τελειώσει η διαδρομή, αφήστε τον μοχλό της βρύσης και αφού έχετε σηκώσει και απομακρύνει το εξάρτημα, επαναλάβετε τη προηγούμενη εργασία (εικ. 26)
- Αν θέλετε να καθαρίσετε υφάσματα ή πολυθρόνες, ξεγαντζώστε από τη λαβή P τη προέκταση M και βγάλτε το σωληνάριο N από τη βρύση. Βάλτε το ακροφύσιο I συνδέοντας το σωληνάριο με το πρόσθιο ρακόρ της βρύσης (εικ. 27). Για να συνεχίσετε με το καθαρίσμα, ακουμπήστε το ακροφύσιο επάνω στο ύφασμα και πιέζοντας τη βρύση, τραβήξτε τη προς το μέρος σας.
- Παράδειγμα χρήσης του ακροφυσίου I (εικ. 28)

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Καθαρίζετε συστηματικά τον πλυντήρα που περιέχει το δοχείο καθαρισμού -B- ούτως ώστε να αποκαλύπτεται εύκολα στην έδρα του και ελέγχετε συχνά αν υπάρχουν ίχνη από ζημιές.

- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αντιληπτικές ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία και γνώση, εκτός κι αν έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και ελέγχονται από ένα υπεύθυνο άτομο για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά θα πρέπει να ελέγχονται ούτως ώστε να είναι σίγουρο ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Τα μέρη της συσκευασίας μπορούν να αποτελέσουν δυνητικούς κινδύνους (π.χ. πλαστική σακούλα): επομένως τα αναποθετείτε μακριά από τα παιδιά και από άλλα πρόσωπα ή ζώα τα οποία δεν έχουν επίγνωση των πράξεων τους.
- Οποιαδήποτε χρήση είναι διαφορετική από εκείνη που είναι ενδεδειγμένη στο παρόν εγχειρίδιο μπορεί να αποτελέσει ένα κίνδυνο, συνεπώς πρέπει να αποφεύγεται.
- Πριν χρησιμοποιηθεί η συσκευή πρέπει να συναρμολογηθούν σωστά όλα της τα μέρη. Επιπλέον πρέπει να γίνει έλεγχος για να επιβεβαιωθεί ότι τα στοιχεία φιλτραρίσματος (π.χ. χαρτίνη σακούλα, φωσίγγιο φίλτρο κλπ.) είναι σωστά συναρμολογημένα και αποδοτικά.
- Βεβαιώστε ότι η πρίζα συμφωνεί με το φως της συσκευής.
- Βεβαιώστε ότι η αξία τάσης που φαίνεται επάνω στο μωτέρ, αντιστοιχεί σε εκείνη της ενέργειας με την οποία σκοπεύετε να συνδέσετε τη συσκευή.
- Όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία, εμποδίζετε τη τοποθέτηση της οπής απορρόφησης κοντά στα ευαίσθητα μέρη του σώματος, όπως τα μάτια, το στόμα, τα αυτιά, ecc.
- Βεβαιώστε ότι ο πλωτήρας, ο οποίος έχει τη λειτουργία να σταματάει την απορρόφηση όταν ο κάδος είναι τελείως γεμάτος με υγρό ή στη περίπτωση ανατροπής, δεν παρουσιάζει ζημιές ή αποφράξεις που μπορούν να του εμποδίσουν την άνοδο. Καθαρίζετε τακτικά τον πλωτήρα (συσκευή περιορισμού της στάθμης του νερού) σύμφωνα με τις οδηγίες και ελέγχετε αν υπάρχουν σημάδια από ζημίες.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: αυτή η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για συλλογή επικίνδυνης σκόνης.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: μην απορροφάτε εύφλεκτες ουσίες (π.χ. στάχτη του τζακιού), εκρηκτικές, τοξικές ή επικίνδυνες για την υγεία.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για χώρους που προστατεύονται από τις ηλεκτροστατικές εκφορτώσεις.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: χρησιμοποιείτε μόνο τις παρεχόμενες με τη συσκευή βούρτσες ή εκείνες που καθορίζονται στο εγχειρίδιο οδηγιών. Η χρήση άλλων βουρτσών μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: μην αφήνετε αφύλακτη τη συσκευή όταν λειτουργεί.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: στη περίπτωση διαφυγής αφρού ή υγρού τη σβήνετε αμέσως.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: στη περίπτωση ανατροπής συνιστάται να αναστηκώσετε τη συσκευή πριν τη σβήσετε.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: όταν χρησιμοποιείτε το εξάρτημα για το κτύπημα των ταπίτων, μη ξεπερνάτε την ισχύ που αναφέρεται επάνω στη συμπληρωματική πρίζα εξαρτημάτων του απορροφητήρα. Βεβαιώστε ότι η τάση τροφοδοσίας του ηλεκτρικού εργαλείου

- αντιστοιχεί σε όσα αναφέρονται στην ετικέτα τεχνικών στοιχείων του απορροφητήρα. Η παράλειψη τήρησης αυτών των κανόνων μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιές και ζημιές ακόμη και θανατηφόρες στο χρήστη.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: η συμπληρωματική πρίζα εξαρτημάτων πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά και μόνο όταν η συσκευή βρίσκεται σε διαμόρφωση για απορρόφηση σκόνης. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συμπληρωματική πρίζα εξαρτημάτων όταν η συσκευή βρίσκεται σε διαμόρφωση για απορρόφηση υγρών!
- Μην απορροφάτε νερό από δοχεία, νεροχύτες, λεκάνες, κλπ
- Μην απορροφάτε επιθετικά απορρυπαντικά γιατί θα μπορούσαν να καταστρέψουν τη συσκευή.
- Μην απορροφάτε υλικά που μπορούν να χαλάσουν τα στοιχεία φιλτραρίσματος (π.χ. κομμάτια γυαλιού, μέταλλο κλπ.)
- Μην τρoβάζε ποτέ ή σπώνετε τη συσκευή χρησιμοποιώντας το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Μην βυθίζετε τη συσκευή στο νερό για το καθαρίσμα και μη τη πλένετε με εκτόξευση νερού.
- Μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά ή επιθετικά απορρυπαντικά.
- Μην κατευθύνετε ποτέ την εκτόξευση επάνω σε ηλεκτρικές πηγές.
- Μην αφήνετε ποτέ να λειτουργήσει η αντλία σε κενό για να μη τη χαλάσει.
- Τελειώστε τις εργασίες πλυσίματος, καθαρίστε την αντλία χρησιμοποιώντας ½ λίτρο καθαρό νερό και βάλτε σε λειτουργία την αντλία μέχρι να ολοκληρωθεί το άδειασμα.
- Όταν τελειώσει η εργασία και μετά, αφού πριν έχετε σβήσει την αντλία, πρέπει να εκφορτώσετε τη πίεση ενεργοποιώντας τη βρύση.
- Βγάζετε πάντα το φως από τη πρίζα ρεύματος πριν εκτελέσετε οποιοδήποτε τύπο επέμβασης στη συσκευή ή όταν η ίδια μένει αφύλακτη ή όταν μπορούν να τη φτάσουν τα παιδιά ή άτομα τα οποία δεν έχουν επίγνωση των πράξεων τους.
- Ελέγχετε συστηματικά το καλώδιο τροφοδοσίας αναζητώντας ζημιές, όπως σκασίματα ή παλαιώση. Αντικαθιστάτε το καλώδιο πριν το ξαναχρησιμοποιήσετε.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι χαλασμένο, το ίδιο πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από την υπηρεσία του τεχνικής υποστήριξης ή πάντως από ένα άτομο με παρόμοια ειδικότητα, με τρόπο ώστε να προβλεπεται ο κάθε κίνδυνος.
- Χρησιμοποιώντας ηλεκτρικές προεκτάσεις, σιγουρεύστε ότι οι ίδιες ακουμπούν, επάνω σε στεγνές και προστατευόμενες από ενδεχόμενα ψεκασμάτα νερού, επιφάνειες.
- Οι συντηρήσεις και οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται πάντα από εξειδικευμένο προσωπικό και τα μέρη που ίσως χαλάσουν πρέπει να αντικατασταθούν μόνο με αυθεντικά ανταλλακτικά.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: απαγορεύεται οποιαδήποτε τροποποίηση στη συσκευή. Η παραβίαση μπορεί να προκαλέσει, πυρκαγιές, ζημιές ακόμη και θανατηφόρες στον χρήστη και την ακύρωση της εγγύησης.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για ζημιές που προκληθούν σε πρόσωπα ή πράγματα μετά την έλλειψη τήρησης αυτών των οδηγιών ή αν η συσκευή χρησιμοποιείται με τρόπο παράλογο.

ΘΡΥΒΟΣ: Αξίες οι οποίες μετρήθηκαν σύμφωνα με τους κανόνες EN 60704-1 (1996)/EN 60704 -2-1 (2000). Η μέτρηση Α του επιπέδου ακουστικής πίεσης της μηχανής είναι <70 dB (A). Υπό αρνητικές συνθήκες τροφοδοσίας, η συσκευή μπορεί να προκαλέσει παροδικές πτώσεις τάσης.



Μη πετάτε άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία μεταξύν των οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με το κανόνα της οδηγίας ΕΚ 2002/96, όσον αφορά τα απορρίμματα ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (RAEE) και με τη πραγματοποιήση της αποδοχής εθνικού δικαίου, τα ηλεκτρικά εργαλεία τα οποία άχρηστεύθηκαν πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να αποστέλλονται σε μία οικολογική επαναχρησιμοποίηση.

P LAVAGEM DO AR E ASPIRAÇÃO DE PÓ

- Inserir o dispositivo IDRO adaptando-o à embocadura no interior do tanque (fig.1)
- Meter 2 litros de água no tanque (fig.2)
- Inserir o tanque depurador B no reservatório (fig.3)
- Montar sob a unidade motora as peças W1-Z
- Colocar a cabeça do motor C sobre o tanque e apertar os fechos (fig.4)
- Para aspiração de pó, inserir o tubo flexível G no bocal de aspiração F (fig.5)
- Colocar na extremidade da mangueira flexível o punho P e a extensão M (fig.6)
- Seleccionar o acessório adequado (S-T-U-V) (fig.7)
- Activar a aspiração premindo o interruptor vermelho, depois de ter ligado a máquina à rede eléctrica (fig.8); regular a velocidade do motor rodando o manipulo (fig.9)
- Use exemplos para aspiração (figg.10-11-12-13-14)

ASPIRAÇÃO DE LIQUIDOS

- Inserir o tanque depurador B no reservatório (fig.3)
- Colocar a cabeça do motor C sobre o tanque e apertar os fechos (fig.4)
- Inserir o tubo flexível G no bocal de aspiração F (fig.5)
- Colocar na extremidade da mangueira flexível o punho P e a extensão M (fig.6)
- Colocar na extremidade a boquilha Q colocando na frente da mesma o acessorio de líquidos R (fig.15) para extrair os líquidos do solo (IDROZIP); boquilha para humidades H1 (WET)
- Activar a aspiração premindo o interruptor vermelho, depois de ter ligado a máquina à rede eléctrica (fig.8)
- Use exemplos para aspiração de líquidos (fig.16)

ATENÇÃO

- Limpe com regularidade o flutuador conteúdo no balde depurador -B- de maneira que possa deslizar-se facilmente na sua sede. Controle frequentemente se ocorrem danos .

SISTEMA DE LAVAGEM INJECCÃO-EXTRACÇÃO (IDROZIP)

- Colocar a cabeça do motor C sobre o tanque e apertar os fechos (fig.4)
- Colocar o produto no reservatório (fig.17), inserir a sonda Y no reservatório D e apertar a extremidade do tubo X a ligação posicionada na cabeça (fig.18)
- Colocar na extremidade do punho P a extensão M e a curva O (fig.6)
- Introduzir na extremidade da curva O a boquilha Q se pretende lavar carpetes ou alcatifas (fig.19), se pretende lavar superfícies duras coloque o acessório R no acessório Q (fig.15)
- Ligar o tubo K ao tubo H e o tubo N ao raccord frontal do injectore (figg.21-23-24)
- Introduzir uma extremidade do tubo H fixando-o á cabeça do motor e a outra fixá-la ao injectore (figg.22-23-24)
- Fixar H-N com os clips correspondientes (fig.20)
- Depois de ter ligado a máquina à rede eléctrica, activar a bomba premindo o interruptor verde A1; para activar o motor premir o interruptor vermelho A (fig.8)
- Premir a valvula do injectore e apoiar o acessório sobre a superfície a lavar (fig.25)
- Terminado o trabalho, desligar o motor. Em seguida fazer a decompressão, premindo para o efeito a valvula manual do injectore (fig.26)
- NOTA: Chama-se a especial atenção: se esta operação não for efectuada, o motor ficará bloqueado.
- Se quer lavar tecidos aou estofos, desaperte a extensão M do punho P e separe o tubo N do injectore. Inserir o acessório I no punho P e o tubo no raccord frontal do injectore (fig.27). Para proceder à lavagem, apoiar o acessório sobre o tecido, e pressionando o injectore, puxe-o para si.
- Use exemplos do acessório I (fig.28)

ATENÇÃO

- Limpe com regularidade o flutuador conteúdo no balde depurador -B- de maneira que possa deslizar-se facilmente na sua sede. Controle frequentemente se ocorrem danos .

- Este aparelho não deve ser usado por pessoas (inclusive crianças) com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou sem experiência ou conhecimento, a menos que tenham recebido instruções relativas ao uso do aparelho e sejam controladas por um responsável pela segurança.
- As crianças devem ser controladas de forma que não brinquem com o aparelho.
- Os componentes da embalagem podem apresentar um perigo potencial (ex: saco de plástico): logo colocar longe do alcance das crianças e de outras pessoas ou animais não conscientes das próprias acções.
- Qualquer utilização diferente daqueles indicados neste manual pode constituir um perigo, logo deve ser evitado.
- Antes de ser utilizado o aparelho deve ser montado correctamente. Além disso verificar que os elementos filtrantes (por ex. saco de papel, cartucho filtro etc.) estejam correctamente montados e sejam eficientes.
- Garantir que a tomada seja adequada ao pino de contacto do aparelho.
- Verificar que o valor de tensão indicado no bloco do motor corresponda aquele de energia que se quer usar.
- Quando o aparelho entra em funcionamento, evitar de colocar o orifício de aspiração em proximidade das partes delicadas do corpo como olhos, boca e orelhas, etc.
- Verificar que a bóia, que tem a função de parar a aspiração quanto o aspirador estiver totalmente cheio de líquido ou no caso de queda, não apresente danos ou obstruções que possam impedir a subida. Limpar regularmente a bóia (dispositivo de limitação do nível de água) segundo as instruções e controlar se existem sinais de danos.
- ATENÇÃO: este aparelho não foi feito para aspirar poeiras perigosas
- ATENÇÃO: não aspirar substâncias inflamáveis (ex: cinzas da lareira), explosivas, tóxicas ou perigosas para a saúde.
- ATENÇÃO: o aparelho não deve ser usado em ambiente protegidos contra as descargas electrostáticas
- ATENÇÃO: usar somente as escovas fornecidas com o aparelho ou aquelas especificadas no manual de instruções. O uso de outras escovas pode comprometer a segurança.
- ATENÇÃO: Não deixar o aparelho funcionando sem ninguém por perto.
- ATENÇÃO: No caso de fuga de espuma ou líquido desligar imediatamente.
- ATENÇÃO: no caso de queda recomendamos de levantar o aparelho antes de desligá-lo.
- ATENÇÃO: quando se utiliza o batedor de tapetes, não superar a potência indicada na tomada acessórios suplementares do aspirador. Garantir que a tensão de alimentação do utensílio eléctrico corresponda a indicada na etiqueta dos dados técnicos do aspirador. Não observar estas regras pode causar incêndios e danos mortais ao usuário.
- ATENÇÃO: a tomada acessórios suplementares deve ser exclusivamente usada quando o aparelho é programado para a aspiração de pó. Nunca utilizar a tomada acessórios suplementares quando o aparelho é programado para a aspiração de líquidos.
- Não aspirar água de recipientes, pias, banheiras, etc.
- Não aspirar detergentes agressivos porque podem danificar o aparelho
- Não aspirar materiais que podem danificar os elementos filtrantes (ex: pedaços de vidro, metais, etc.)
- Nunca puxar ou levantar o aparelho puxando-o pelo cabo eléctrico.
- Não imergir o aparelho na água para a limpeza, nem lavá-lo com jactos de água.
- Não usar solventes ou detergentes agressivos.
- Nunca dirigir o jacto em fontes de calor.
- Nunca fazer a bomba funcionar vazia para não danificá-la.
- Terminar as operações de lavagem, limpar a bomba usando 1/2 litro de +água limpa e ligar a bomba até o completo esvaziamento.
- Quando acabar, depois de desligar a bomba, se deve descarregar a pressão ligando a torneira.
- Retirar sempre da tomada da corrente antes de efectuar qualquer tipo de intervenção no aparelho ou quando este fica sem guarda ou de fácil acesso para crianças e pessoas não conscientes dos próprios actos.
- Controlar regularmente o cabo de alimentação procurando danos, como gretas ou o envelhecimento. Substituir o cabo antes de usar mais vezes.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo construtor ou pelo seu serviço de assistência técnica ou por qualquer pessoa igualmente qualificada, de forma a prevenir qualquer risco.
- Utilizando extensões eléctricas, verificar que estas se apoiem em superfícies secas e protegidas de eventuais gotas de água.
- Manutenção e reparações devem ser feitas somente por pessoal especializado; as partes eventualmente quebradas devem ser substituídas somente com peças originais.
- ATENÇÃO: é proibida qualquer modificação no aparelho. A modificação pode causar incêndios, danos mesmo mortais ao usuário além de terminar a garantia.
- O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por danos causados a pessoas ou coisas quando não se respeitam estas instruções ou se o aparelho é usado de forma irracional.

RUÍDO: Os valores têm sido medidos em conformidade com as normas EM 60704 - 1 (1996) / EM 60704 - 2 - 1 (2000). O valor da medida A do nível de pressão acústica da máquina é <70 dB (A). Em condições de alimentação desfavoráveis, o aparelho pode provocar caídas de tensão transitórias.

Não trate os equipamentos eléctricos e electrónicos desmontados como resíduos domésticos! Em conformidade com a norma ditada pela directiva CE 2002/96 em assunto de resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (RAEE) e em conformidade com o processo de adopção pela legislação nacional, os equipamentos eléctricos e electrónicos inutilizáveis devem ser recolhidos separadamente e ser enviados para a sua reutilização ecológica.



- Vložte zařízení IDRO a navlečte jej na vychylovač uvnitř nátrubku (obr. 1)
- Nalijte do sudu 3,5 litru vody (obr. 2)
- Vložte do sudu čisticí vědro B (obr. 3)
- Namontujte pod hlavu součástky W1 - Z
- Namontujte vysávací hlavu C na sud a zavřete háčky (obr. 4)
- Dále pro vysávání prachu zasuňte hadici G do vysávacího nátrubku F (obr. 5)
- Nasuňte na konec hadice rukojeť P a prodlužovací nástavec M (obr. 6)
- Připojte nejvhodnější příslušenství (S-T-U-V) (obr. 7)
- Aktivujte vysávání stisknutím červeného vypínače A po připojení zařízení k Vhodné zásuvce (obr. 8); nastavte rychlost motoru otáčením otočného ovladače (obr. 9)
- Příklady použití v úloze vysavače (obr. 10-11-12-13-14)

VYSÁVÁNÍ KAPALIN

- Vložte do sudu čisticí vědro B (obr. 3)
- Namontujte vysávací hlavu C na sud a zavřete háčky (obr. 4)
- Zasuňte hadici G do vysávacího nátrubku F (obr. 5)
- Nasuňte na konec hadice rukojeť P a prodlužovací nástavec M (obr. 6)
- Na koncovou část nasuňte nátrubek Q a pod ni aplikujte čelní panel pro kapaliny R (obr. 15) pro vysávání kapalin z podlahy (IDROZIP); Kartáč s přísavkou H1 (WET)
- Aktivujte vysávání stisknutím červeného vypínače A po připojení zařízení k vhodné zásuvce (obr. 8)
- Příklad použití v úloze vysavače kapalin (obr. 16)

UPOZORNĚNÍ

- Pravidelně čistěte plovák nacházející se uvnitř čisticího vědra -B-, aby se snadno posouval ve svém uložení, a pravidelně kontrolujte případné stopy po poškození.

- Namontujte vysávací hlavu C na sud a zavřete háčky (obr. 4)
- Nalijte do nádrže čisticí prostředek (obr. 17), vložte sondu Y do nádrže D a připojte spoj X k připojce nacházející se pod hlavou (obr. 18)
- Nasuňte na konec hadice rukojeť P, prodlužovací nástavec M a koleno O (obr. 6)
- Když si přejete čistit koberce nebo kovy, nasuňte na konec kolena O nátrubek Q (obr. 19), Vložte pod nátrubek Q čelní panel pro kapaliny R pro mytí podlah nebo tvrdých povrchů (obr. 15)
- Připojte trubku K k trubce H a trubku N k čelní spojení kohoutku (obr. 21-23-24)
- Zasuňte kocovou část trubky H do rychlospojky nacházející se na hlavě C (obr. 22-23-24)
- Připevňte trubku H příslušnými příchytkami (obr. 20)
- Aktivujte čerpadlo zeleným vypínačem A1 a motor červeným vypínačem A po připojení zařízení k vhodné zásuvce (obr. 8)
- Stisknutím páky kohoutku nechte posouvat díl příslušenství po čistěném povrchu směrem k vám (obr. 25)
- Po projetí dráhy uvolněte páku kohoutku a po nadzvednutí a oddálení dílu příslušenství zopakujte předcházející operaci (obr. 26)
- Když si přejete čistit tkaniny nebo křesla, odpojte rukojeť P, prodlužovací nástavec M a odpojte trubku N od kohoutku. Nasaďte nátrubek I připojením trubky k čelní spojení kohoutku (obr. 27). Zahájení čištění se provádí položením nátrubku na tkaninu a jeho tažením směrem k vám po stisknutí kohoutku.
- Příklad použití nátrubku I (obr. 28)

UPOZORNĚNÍ

- Pravidelně čistěte plovák nacházející se uvnitř čisticího vědra -B-, aby se snadno posouval ve svém uložení, a pravidelně kontrolujte případné stopy po poškození.

CZ TYTO POKYNY MUSÍ BÝT PŘÍSNĚ DODRŽOVÁNY

- Tento přístroj není určený pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, bez zkušenosti a znalosti, pokud neobdržely instrukce ohledně použití přístroje a nejsou kontrolovány osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- Děti musí být pod dozorem, aby si nehrály s přístrojem
- Části obalu mohou představovat zdroje potenciálního nebezpečí (např. plastický sáček): uložte je proto mimo dosah dětí a jiných osob či zvířat, které si neuvědomují dosah vlastních činů
- Použití, které není popsáno v této příručce, může představovat nebezpečí, proto je třeba mu zamezit
- Před použitím musí být přístroj kompletně a správně smontovaný. Zkontrolujte také, zda jsou správně namontované filtrační prvky (např. papírový sáček, vložka filtru atd.) a zda jsou tyto prvky účinné.
- Zkontrolujte, zda je zásuvka vhodná pro typ zástrčky
- Zkontrolujte, zda hodnota napětí uvedená na motoru odpovídá napětí elektrické sítě, na kterou chcete přístroj napojit
- Jakmile je přístroj v chodu, udržujte sací otvor daleko od citlivých částí těla jako jsou oči, ústa, uši.
- Zkontrolujte, zda plovák, který slouží k zastavení sání, jakmile je těleso plné kapaliny, nebo v případě převrácení, není poškozen, nebo či překážky nezabraňují jeho zdvihu. Pravidelně podle instrukcí čistíte plovák (zařízení na kontrolu hladiny vody) a kontrolujte, zda není poškozený
- **POZOR:** tento přístroj není vhodný ke sběru nebezpečného prachu
- **POZOR:** nevysávejte hořlavé (např. popel z krbu), výbušné, jedovaté látky nebo látky nebezpečné pro zdraví
- **POZOR:** přístroj není vhodný pro prostředí chráněné proti elektrostatickým výbojům
- **POZOR:** používejte pouze kartáče dodané s přístrojem nebo ty, které jsou určeny v příručce s instrukcemi. Použití jiných kartáčů by mohlo ohrozit bezpečnost.
- **POZOR:** Nenechávejte zapnuté zařízení bez dozoru
- **POZOR:** v případě úniku kapaliny nebo pěny okamžitě přístroj vypněte
- **POZOR:** V případě převrácení doporučujeme před vypnutím přístroj zvednout
- **POZOR:** Pokud používáte klepač koberců, dbejte na to, aby nebyl překročen výkon uvedený na zásuvce přídatného příslušenství vysavače. Zkontrolujte, zda

- napájecí napětí přístroje odpovídá údajům uvedeným na identifikačním štítku vysavače. Pokud nejsou dodrženy tyto pokyny, hrozí nebezpečí požáru nebo úrazů uživatele, které mohou být i smrtelné.
- **POZOR:** přídatná zásuvka pro příslušenství může být použita pouze u konfigurace vysavače prachu. Nikdy nepoužívejte přídatnou zásuvku pro příslušenství, jakmile je vysavač sestaven pro vysávání kapalin!
- Nevysávejte vodu z nádob, umývadel, van, nádrží apod.
- Nevysávejte agresivní mycí prostředky, mohly by poškodit přístroj
- Nevysávejte předměty, které by mohly poškodit filtrační prvky (například kusy skla, kovu apod.)
- Nikdy nepoužívejte síťový kabel k tahání nebo zvedání přístroje
- Neponořujte přístroj do vody určené k čištění a neumývejte ho proudem vody.
- Nepoužívejte agresivní ředidla a čisticí prostředky
- Nikdy nesměřujte proud vody na zdroje elektrického proudu
- Nikdy nenechávejte běžet čerpadlo na sucho, mohlo by se poškodit
- Jakmile je ukončeno mytí, vyčistěte čerpadlo tak, že do přístroje nalijete ½ litru čisté vody a necháte čerpadlo pracovat až do úplného vyprázdnění.
- Po ukončení těchto operací vypněte čerpadlo a vypusťte tlak stlačením kohoutku
- Před jakýmkoliv zásahem nebo pokud ho necháváte bez dozoru nebo v dosahu dětí či osob, které si neuvědomují dosah vlastních činů, vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Nikdy nepoužívejte síťový kabel k tahání nebo zvedání přístroje
- Pravidelně kontrolujte síťový kabel, zda není poškozený, popraskaný nebo opotřebovaný. Pokud je kabel poškozen, vyměňte ho.
- Poškozený síťový kabel musí být vyměněn výrobcem nebo jeho servisním střediskem nebo osobou s podobnou kvalifikací, zamezte tak jakémukoliv nebezpečí
- Pokud používáte prodlužky, zkontrolujte, zda jsou položeny na suchém povrchu a chráněné před případnou stříkající vodou
- Údržbu a opravy musí provádět pouze odborný personál; případné poškozené komponenty musí být nahrazeny pouze originálními náhradními díly.
- **POZOR:** je zakázána jakákoliv úprava přístroje. Úprava přístroje může způsobit kromě vypršení záruční lhůty požáry nebo úrazy uživatele, které mohou být i smrtelné.
- Výrobce odmítá nést odpovědnost za škody na zdraví osob nebo na věcech způsobené nedodržením těchto instrukcí, nebo pokud byl přístroj použit nevhodným způsobem.

HLUČNOST: Hodnoty byly naměřeny podle norem EN 60704 – 1 (1996) / EN 60704 – 2 – 1 (2000). Měření A hodnoty akustického tlaku stroje je < 70 dB (A). V nepříznivých podmínkách napájení přístroj může způsobit dočasné výpadky napětí.



Nevyhazujte vyřazené elektrospotřebiče do komunálního odpadu! Ve smyslu normy směrnice ES 2002/96 o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (OEEZ) a o implementaci směrnice do národní legislativy musí být vyřazené elektrospotřebiče sbírány odděleně a zaslány do zařízení zajišťujícího ekologickou recyklaci.

EST ÕHU PUHASTAMINE JA TOLMUIMEMINE

- Paigaldage IDRO seade, sobitades ta imiava sees asuval deflektorile (jn 1)
- Valage paaki 3,5 liitrit vett (jn 2)
- Asetage paaki filter B (jn 3)
- Paigaldage ülaosa alla detailid W1 - Z
- Paigaldage imuri ülaosa C paagile ja kinnitage konksudega (jn 4)
- Tolmuimemise jaoks paigaldage imiavasse F voolik G (jn 5)
- Pange vooliku otsa käepide P ja pikendustoru M (jn 6)
- Paigaldage kõige sobivam otsak (S, T, U või V) (jn 7)
- Käivitage imur punasest nupust A, kui aparaat on ühendatud sobivasse pistikupessa (jn 8); reguleerige mootori kiirust pööratavast nupust (jn 9)
- Näited aparaadi kasutamisest tolmuimejana (joonised 10, 11, 12, 13, 14)

VEDELIKE IMEMINE

- Asetage paaki filter B (jn 3)
- Paigaldage imuri ülaosa C paagile ja kinnitage konksudega (jn 4)
- Paigaldage imiavasse F voolik G (jn 5)
- Pange vooliku otsa käepide P ja pikendustoru M (jn 6)
- Paigaldage toru otsa otsak Q; pörandalt vedelike imemiseks paigaldage selle otsa vedelikuotsak R (jn 15) (IDROZIP); vedeliku imiotsak H1 (WET)
- Käivitage imur punasest nupust A, kui aparaat on ühendatud sobivasse pistikupessa (jn 8)
- Näide aparaadi kasutamisest vedelikuimurina (jn 16)

TÄHELEPANU!

- Puhastage filtri B ujukit regulaarselt, nii et ta läheks hõlpsalt oma kohale, ning kontrollige sageli, ega ta ei ole kahjustatud.

INJEKTSIOON-EKSTRAKTSIOONPUHASTUS (IDROZIP)

- Paigaldage imuri ülaosa C paagile ja kinnitage konksudega (jn 4)
- Valage puhastusvahend paaki (jn 17), laske paaki D sond Y ja ühendage liitmik X imuri ülaosa all paikneva liitekohaga (jn 18)
- Ühendage vooliku otsa käepide P, sirge pikendustoru M ja kõver pikendustoru O (jn 6)
- Vaipade ja vaipkatete puhastamiseks kinnitage kõvera pikendustoru O otsa otsak Q (jn 19) Pörandate või kõvade pindade pesemiseks paigaldage otsaku Q otsa vedelikuotsak R (jn 15)
- Ühendage toru K toruga H ning toru N kraani eesmise ühenduskohaga (joonised 21, 23, 24)
- Pange toru H ots ülaosal C asuvasse kiirliitmikku (joonised 22, 23, 24)
- Kinnitage toru H vastavate klambritega (jn 20)
- Käivitage pump rohelisest lülitist A1 ja mootor punasest lülitist A, kui aparaat on ühendatud sobivasse pistikupessa (jn 8)
- Vajutades kraani hooba, tõmmake pestava pinna vastu toetatud otsakut enda poole (jn 25)
- Seejärel vabastage kraani hoob, kergitage otsak pinnast lahti ja korrake eelkirjeldatud toimingut (jn 26)
- Kangaste ja polstrite puhastamiseks haakige pikendustoru M käepideme P küljest lahti ja võtke toru N kraani küljest lahti. Paigaldage otsak I, ühendades toru kraani eesmise ühenduskohaga (jn 27). Puhastamiseks toetage otsak vastu kangast, vajutage kraani hooba ja tõmmake otsakut enda poole.
- Näide otsaku I kasutamisest (jn 28)

TÄHELEPANU!

- Puhastage filtri B ujukit regulaarselt, nii et ta läheks hõlpsalt oma kohale, ning kontrollige sageli, ega ta ei ole kahjustatud.

- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks inimeste (s.h. laste) poolt, kes on vähenenud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega või kellel puudub kogemus ja teadmised seadme tööst, välja arvatud juhul, kui nad saavad juhiseid seadme kasutamiseks ning nende tegevust juhib nende turvalisuse eest vastutav isik.
- Lapsi tuleb kontrollida, et nad seadmega ei mängiks.
- Pakkematerjali detailid võivad kätkeada endas võimalikke ohte (nagu näiteks plastikkotid): need tuleb hoida eemal laste, kui ka loomade ja oma tegevusest mitteametlike inimeste haardeulatusest.
- Igasugune kasutamine, mis erineb käesolevas juhendis toodust, võib endas kätkeada ohtu ning seega tuleks seda vältida.
- Iga seadme osa tuleb enne selle kasutamist korrektselt ühendada. Lisaks sellele kindlustage, et filtreerimiskomponendid (näiteks paberkott, filtrikassett jne) on korrektselt ja toimivalt sisestatud.
- Kindlustage, et pistikupesa ühildub seadme pistikuga.
- Kindlustage, et mootoriploki näidatud pinge vastab seadmega ühendatavatele vooluparameetritele.
- Seadme töötades vältige imeva osa sattumist õrnade kehaosade nagu silmade, suu, kõrvade, jne lähedusse.
- Kindlustage, et ujukil, mille funktsiooniks on inimese lõpetamine kui kogumisanum on vedelikuga täielikult täitunud või ümberpaiskumise korral ei ilmne viiteid kahjustustele või ummistumisele, mis võiksid inimest takistada. Puhastage ujukit (veetaset piiravat seadet) vastavalt juhistele ning jälgige, et ei esineks märke kahjustustest.
- TÄHELEPANU: see seade ei sobi ohtliku tolmu kogumiseks.
- TÄHELEPANU: ärge imege kergesti süttivaid aineid (nt kaminatuhka), lõhkeaineid, toksilisi või tervisele ohtlikke aineid.
- TÄHELEPANU: seade ei sobi kasutamiseks aladel, mis on kaitstud elektrostaatilisest maanduse eest.
- TÄHELEPANU: kasutage ainult seadmega kaasasolevaid või kasutusjuhendis näidatud harjasid. Muude harjade kasutamine võib teie ohutuse kaalule panna.
- TÄHELEPANU: ärge jätke töötavat seadet järelevalveta.
- TÄHELEPANU: vahu või vedeliku eraldumisel lülitage seade koheselt välja.
- TÄHELEPANU: ümberkukkumise korral tõstke seade enne väljalülitamist üles.
- TÄHELEPANU: vaibapuhastaja kasutamisel ei tohi ületada aspiraatoriga kaasasoleval lisapistikul märgitud voolutugevust. Kindlustage, et elektririista toitepinge

- vastab aspiraatori tehnilise info lipikul toodule. Nende juhiste mittetähtmine võib põhjustada tulekahjusid ja kasutajale eluohtlike vigastusi tekitada.
- TÄHELEPANU: kaasasolevat lisapistikut tohib kasutada ainult seadme tolmuimemisrežiimil. Kaasasolevat lisapistikut ei tohi mingil tingimusel kasutada seadme vedeliku imemise režiimil!
- Ärge imege vett mahutitest, kraanikaussidest, valamutest jne.
- Ärge imege tugevaid puhastusaineid, kuna need võivad seadet kahjustada.
- Ärge imege materjale, mis võivad kahjustada filtrisüsteemi elemente (näiteks klaas, metall jne.).
- Ärge kunagi tõmmake või tõstke seadet elektriikaablist.
- Ärge sukeldage seadet vette ning ärge kasutage selle puhastamiseks veepihusteid.
- Ärge kasutage tugevatoimelisi lahusteid või puhastusaineid.
- Ärge kunagi suunake veejuga elektrililika poole.
- Ärge kunagi käivitage pumpa vaakumolekus, kuna see võib saada kahjustada.
- Puhastustoimingute lõpus puhastage pump ½ liitrit puhta veega ning hoidke pumpa töös, kuni see on täiesti tühi.
- Pärast töö lõpetamist ja pumba väljalülitamist ohutage kraani - sellega lasete rõhu välja.
- Eemaldage alati pistik kasutatavast pistikupesast enne mistahes seadme lahtivõtmist või kui see jäetakse järelevalveta laste või oma tegevust mittekontrollivate inimeste haardeulatusse.
- Kontrollige regulaarselt toitekaablit kahjustuste, pragude või vananemise osas. Asendage kaabel enne edasist kasutamist.
- Toitekaabli kahjustuse korral tuleb see võimaliku ohu tekkimise vältimiseks asendada tootja või müüjijärgse hooldaja poolt või mis tahes juhul samaväärselt kvalifitseeritud isiku poolt.
- Pikendusjuhtmete kasutamisel kindlustage, et need paiknevad kuivadel pindadel ning on kaitstud võimalike veejuga eest.
- Hooldust ja parandamist peab alati läbi viima spetsialiseerunud personal; kahjustada saanud komponent tuleb asendada originaalvaruosaga.
- TÄHELEPANU: seadme omavoliline muutmine on keelatud. Lubamatu muutmine võib põhjustada tulekahjusid ja kasutajale eluohtlike vigastusi tekitada ning garantii tühistada.
- Tootja taganeb vastutusest kahjustuste eest, mis on tekitatud käesolevate juhistega mittearvestanud inimeste või tekkinud olukordade poolt või seadme põhjendamatu kasutamise tõttu.

MÜRATASE: Väärtused mõõdetud vastavalt EN 60704 -1 (1996) / EN 60704 -2 -1 (2000) reeglitele. Masina helirõhu taseme mõõt A on < 70 dB (A). Sobimatu toite tingimustel võib masin põhjustada ajutisi pingelanguseid.



Elektriseadmeid ei tohi kõrvaldada majapidamisjäätmetega! Vastavalt Euroopa direktiivile 2002/96/EÜ elektrilise ja elektroonilise varustuse jäätmete kohta ja selle liitmisele riiklike seadustega, tuleb kasutamiseks kõlbmatud elektriseadmed kõrvaldada sorteeritud jäätmetena keskkonnasõbralikul viisil.

- Należy urządzenie IDRO dopasowując do deflektoru wewnątrz dwuzłączki rurowej (rys.1)
- Wlać 3,5l wody do trzonu (rys.2)
- Należy wiadro depurator B na trzon (rys.3)
- Zamontować pod głowicą detale W1 – Z
- Zamontować głowicę ssącą C na trzonie i zablokować ją hakami (rys. 4)
- Ponadto, w celu odkurzania, nałożyć przewód rurowy giętki G na dwuzłączkę rurową F (rys. 5)
- Należy na końcówkę przewodu rurowego giętkiego uchwyt P i przedłużacz M (rys. 6)
- Podłączyć odpowiedni osprzęt (S-T-U-V) (rys.7)
- Uruchomić ssanie naciskając włącznik A, po podłączeniu urządzenia do właściwego gniazdka wtyczkowego (rys.8), wyregulować szybkość silnika obracając pokrętkę (rys.9)
- Przykład użycia jako odkurzacz (rys.10-11-12-13-14)

WSYSANIE PŁYNÓW

- Należy wiadro depurator B na trzon (rys.3)
- Zamontować głowicę ssącą C na trzonie i zablokować ją hakami (rys. 4)
- Należy przewód rurowy giętki G na dwuzłączkę rurową F (rys. 5)
- Należy na końcówkę przewodu rurowego giętkiego uchwyt P i przedłużacz M (rys. 6)
- Należy na końcówkę ssawkę Q, pod nią nakładając przednią część do płynów R (rys.15), do ssania cieczy z podłogi (IDROZIP); szczotka z przysawką H1 (WET)
- Uruchomić ssanie naciskając włącznik A, po podłączeniu urządzenia do właściwego gniazdka wtyczkowego (rys.8)
- Przykład użycia jako urządzenie do ssania płynów (rys.16)

UWAGA

- Czyścić regularnie spławik zawarty w wiadrze depuratorze – B – tak aby pływał sobie swobodnie i kontrolować często czy nie ma oznak uszkodzeń.

MYCIE SYSTEMEM WYTRYSK – WYDOBYCIE (IDROZIP)

- Zamontować głowicę ssącą C na trzonie i zablokować ją hakami (rys. 4)
- Wlać detergent do zbiornika (rys.17), umieścić sondę Y w zbiorniku D i podłączyć złącze X do sprzężenia umieszczonego pod głowicą (rys.18)
- Należy na końcówkę przewodu rurowego giętkiego uchwyt P, przedłużacz M i łuk rurowy O (rys. 6)
- Należy na końcówkę łuku rurowego O ssawkę Q, jeżeli przystępuje się do mycia dywanów lub wykładzin dywanopodobnych (rys.19), nałożyć pod ssawkę Q przednią część do płynów R w celu mycia podłóg i twardych powierzchni (rys.15)
- Połączyć tubkę K z tubką H i tubkę N ze złączką przednią kurka (rys.21-23-24)
- Włożyć końcówkę rurki H w połączenie umieszczone na głowicy C (rys.22-23-24)
- Przymocować tubkę H za pomocą specjalnych klipsów (rys.20)
- Włączyć pompę za pomocą zielonego przycisku A1 i silnik za pomocą czerwonego włącznika A, po podłączeniu sprzętu do właściwego gniazdka wtyczkowego (rys.8)
- Naciskając dźwignię kurka, przepuścić osprzęt położony na powierzchni do umycia ku sobie (rys.25)
- Zakończone przejście, puścić dźwignię kurka i, po podniesieniu i przeniesieniu osprzętu, powtórzyć poprzednią operację (rys.26)
- Jeżeli zamierza się myć tkaniny albo fotele, odhaczyć z uchwytu P przedłużacz M i odłączyć tubkę N od kurka. Włożyć ssawkę I, łącząc tubkę ze złączką przednią kurka (rys.27).
Aby kontynuować mycie, położyć ssawkę na tkaninie i, naciskając kurek, przyciągnąć go do siebie
- Przykład użycia ssawki I (rys.28)

UWAGA

- Czyścić regularnie spławik zawarty w wiadrze depuratorze – B – tak aby pływał sobie swobodnie i kontrolować często czy nie ma oznak uszkodzeń.

WSKAZANIA DO SKRUPULATNEGO PRZESTRZEGANIA

- Niniejszy sprzęt nie powinien być używany przez osoby (włączając dzieci) o niepełnych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub bez doświadczenia i znajomości, chyba że otrzymały one instrukcje odnośnie użytkowania sprzętu i są kontrolowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Dzieci powinny znajdować się pod kontrolą, tak aby mieć pewność, że nie bawią się sprzętem.
- Składniki opakowania mogą stanowić potencjalne niebezpieczeństwo (np. worek plastikowy): chronić je zatem przed dziećmi i innymi osobami lub zwierzętami nieświadomymi swoich czynów.
- Każde użycie odmiennie od wskazanego w niniejszym podręczniku może stanowić niebezpieczeństwo, dlatego trzeba go unikać.
- Przed rozpoczęciem użycia każda część sprzętu musi być właściwie zamontowana. Ponadto upewnić się, czy elementy filtrujące (np. worek papierowy, wkład filtru itp.) są właściwie zamontowane i sprawne.
- Upewnić się czy gniazdo wtyczkowe jest dostosowane do wtyczki sprzętu.
- Upewnić się czy wartość napięcia wskazanego na bloku silnika odpowiada wartości energii, do której zamierza się podłączyć sprzęt.
- Podczas działania sprzętu unikać umieszczania otworu ssania w pobliżu delikatnych części ciała takich jak oczy, usta, uszy, itp.
- Upewnić się czy pływak, którego funkcją jest wstrzymanie ssania kiedy trzon jest całkowicie wypełniony płynem lub w przypadku wywrócenia, nie jest uszkodzony lub zatłoczony, co uniemożliwiłoby jego podnoszenie się. Czyścić regularnie pływak (urządzenie do ograniczenia poziomu wody) według instrukcji i kontrolować czy pojawiają się oznaki uszkodzenia.
- UWAGA: sprzęt niniejszy nie jest przeznaczony do wysysania pyłów niebezpiecznych
- UWAGA: nie wysysać substancji łatwopalnych (np. popiołu z kominka), wybuchowych, toksycznych lub niebezpiecznych dla zdrowia.
- UWAGA: sprzęt nie jest zdatny do pomieszczeń chronionych przed wyładowaniami elektrostatycznymi.
- UWAGA: używać jedynie szczotek dostarczonych ze sprzętem lub wymienionych w podręczniku z instrukcją. Użycie innych szczotek może być niebezpieczne.
- UWAGA: nie pozostawiać działającego sprzętu bez nadzoru.
- UWAGA: w przypadku uchodzenia piany lub cieczy, wyłączyć natychmiast.
- UWAGA: w przypadku wywrócenia zaleca się podnieść sprzęt przed włączeniem go.
- UWAGA: podczas używania trzepaczki do dywanów nie przekraczać mocy przytoczonej na dodatkowym gniazdku

- dla osprzętu przy odkurzaczach. Upewnić się czy napięcie zasilania urządzenia elektrycznego odpowiada napięciu przytoczonemu na etykiecie danych technicznych odkurzacza. Nieprzestrzeganie tych reguł może spowodować pożar i szkody nawet ze skutkiem śmiertelnym dla użytkownika.
- UWAGA: dodatkowe gniazdo dla osprzętu używane jest wyłącznie kiedy odkurzacz ustawiony jest do ssania kurzu. W żadnym wypadku nie używać dodatkowego gniazodka dla osprzętu kiedy odkurzacz ustawiony jest do wciągania płynów!
- Nie wysysać wody ze zbiorników, zlewów, wanien, itp.
- Nie wysysać silnych detergentów, ponieważ mogłyby uszkodzić odkurzacz.
- Nie wysysać materiałów, które mogą uszkodzić elementy filtrujące (np. odłamków szkła, metalu, itp.)
- Nigdy nie ciągnąć ani nie podnosić sprzętu używając kabla elektrycznego.
- Nie zanurzać sprzętu w wodzie dla wyczyszczenia go ani nie myć go pod bieżącą wodą.
- Nie używać rozpuszczalników i agresywnych środków czyszczących.
- Nie kierować nigdy strumienia na źródła prądu elektrycznego.
- Nigdy nie uruchamiać pompy bez ssania, aby jej nie uszkodzić.
- Zakończyć czynności mycia, wyczyścić pompę używając ½ litra czystej wody i uruchamiając pompę aż do całkowitego opróżnienia.
- Po zakończeniu pracy i wyłączeniu pompy, należy spuścić ciśnienie obracając kurek.
- Wyciągnąć zawsze wtyczkę z gniazodka prądu przed dokonaniem jakichkolwiek działań na sprzęcie i kiedy ten pozostaje niechroniony lub w zasięgu dzieci, lub osób nieświadomych swoich czynów.
- Regularnie sprawdzać kabel zasilania w celu poszukiwania uszkodzeń, takich jak pęknięcia lub zużycie. Wymienić kabel przed ponownym użyciem.
- Jeżeli kabel zasilania jest uszkodzony, musi być wymieniony przez konstruktora lub jego serwis techniczny, lub jakkolwiek przez osobę o podobnych kwalifikacjach, tak aby zapobiec wszelkiemu ryzyku.
- Używając przedłużaczy elektrycznych upewnić się, czy leżą one na powierzchni suchej i chronionej przed ewentualnymi prysnięciami wody.
- Konserwacja i naprawa muszą być przeprowadzane zawsze przez personel wyspecjalizowany; części, które ewentualnie się zepsują, zastępuje się jedynie oryginalnymi częściami zamiennymi.
- UWAGA: zabrania się jakiegokolwiek modyfikacji sprzętu. Naruszenie może spowodować pożar, szkody nawet ze skutkiem śmiertelnym dla użytkownika, a ponadto utratę gwarancji.
- Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody wyrządzone osobom lub rzeczom w następstwie nieprzestrzegania tych instrukcji lub gdy sprzęt jest używany w sposób nieracjonalny.

HAŁASLIWOŚĆ: Wartości mierzone zgodnie z normami EN 60704 – 1 (1996) / EN 60704 – 2 – 1 (2000). Zmierzenie A poziomu ciśnienia akustycznego maszyny wynosi < 70 dB (A). W niekorzystnych warunkach napięcia, sprzęt może spowodować przejściowe spadki napięcia.



Nie wyrzucać sprzętu elektrycznego razem z domowymi odpadkami! Zgodnie z normą dyrektywy CE 2002/96 o odpadkach w rodzaju aparatury elektrycznej i elektronicznej (RAEE), i poprzez dokonanie przyjęcia norm do prawa państwowego, sprzęt elektryczny i elektroniczny już nieprzydatny musi być zbierany oddzielnie i wysyłany do ponownego użycia ekologicznego.

- Vložte zariadenie IDRO a navlečte ho na vychyľovač vo vnútri nátrubku (obr. 1)
- Nalejte do suda 3,5 litrov vody (obr. 2)
- Vložte do suda čistiace vedro B (obr. 3)
- Namontujte pod hlavu súčiastky W1 - Z
- Namontujte vysávaciu hlavu C na sud a založte háčiky (obr. 4)
- Ďalej pre vysávanie prachu zasuňte hadicu G do vysávacieho nátrubku F (obr. 5)
- Nasuňte na koniec hadice rukoväť P a predlžovací nástavec M (obr. 6)
- Pripojte najvhodnejšie príslušenstvo (S-T-U-V) (obr. 7)
- Aktivujte vysávanie stlačením červeného vypínača A, po pripojení zariadenia k vhodnej zásuvke (obr. 8); nastavte rýchlosť motora otáčaním otočného ovládača (obr. 9)
- Príklady použitia v úlohe vysávača (obr. 10-11-12-13-14)

VYSÁVANIE KVAPALÍN

- Vložte do suda čistiace vedro B (obr. 3)
- Namontujte vysávaciu hlavu C na sud a založte háčiky (obr. 4)
- Zasuňte hadicu G do vysávacieho nátrubku F (obr. 5)
- Nasuňte na koniec hadice rukoväť P a predlžovací nástavec M (obr. 6)
- Na koncovú časť nasuňte nátrubok Q a pod nátrubok aplikujte čelný panel pre kvapaliny R (obr. 15) pre vysávanie kvapalín z podlahy (IDROZIP); Kefa s prísavkou H1 (WET)
- Spustíte zariadenie stlačením červeného vypínača A, po pripojení zariadenia k vhodnej zásuvke (obr. 8)
- Príklad použitia v úlohe vysávača kvapalín (obr. 16)

UPOZORNENIE

- Pravidelne čistite plavák, nachádzajúci sa vo vnútri čistiaceho vedra -B-, aby sa ľahko posúval vo svojom uložení a pravidelne kontrolujte, či nie je poškodený.

UMÝVANIE SYSTÉMOM VSTREKOVANIA-ODSTRAŇOVANIA (IDROZIP)

- Namontujte vysávaciu hlavu C na sud a založte háčiky (obr. 4)
- Nalejte do nádrže čistiaci prostriedok (obr. 17), vložte sondu Y do nádrže D a pripojte spoj X k pripojke, nachádzajúcej sa pod hlavou (obr. 18)
- Nasuňte na koniec hadice rukoväť P, predlžovací nástavec M a koleno O (obr. 6)
- Keď chcete čistiť koberce alebo kovyaly, nasuňte na koniec kolena O nátrubok Q (obr. 19), Vložte pod nátrubok Q čelný panel pre kvapaliny R pre umývanie podláh alebo tvrdých povrchov (obr. 15)
- Pripojte rúrku K k rúrke H a rúrku N k čelnej spojke kohútika (obr. 21-23-24)
- Zasuňte koncovú časť rúrky H do rýchlospojky, nachádzajúcej sa na hlave C (obr. 22-23-24)
- Pripevnite rúrku H príslušnými príchytkami (obr. 20)
- Spustíte čerpadlo zeleným vypínačom A1 a motor červeným vypínačom A, po pripojení zariadenia k vhodnej zásuvke (obr. 8)
- Stlačením páky kohútika nechajte posúvať diel príslušenstva opretý o omývaný povrch smerom k vám (obr. 25)
- Po prejdení dráhy uvoľníte páku kohútika, a po nadvihnutí a oddialení dielu príslušenstva zopakujte predchádzajúcu operáciu (obr. 26)
- Ak si prajete umývať tkaniny alebo kreslá, odpojte rukoväť P, predlžovací nástavec M a odpojte rúrku N od kohútika. Nasadíte nátrubok I pripojením rúrky k čelnej spojke kohútika (obr. 27). Čistenie sa začína tak, že opriete nátrubok o tkaninu a ťaháte ho smerom k vám po stlačení kohútika.
- Príklad použitia nátrubku I (obr. 28)

UPOZORNENIE

- Pravidelne čistite plavák, nachádzajúci sa vo vnútri čistiaceho vedra -B-, aby sa ľahko posúval vo svojom uložení a pravidelne kontrolujte, či nie je poškodený.

- Tento prístroj nie je určený pre použitie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo osobami, ktoré nemajú potrebné skúsenosti a znalosti, pokiaľ neobdržali inštrukcie pre použitie prístroja a nie sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali s prístrojom
- Časti obalu môžu predstavovať zdroj potenciálneho nebezpečenstva (napr. plastické vrečky): uložte ich preto mimo dosahu detí a iných osôb, ktoré si neuvedomujú dosah vlastného konania, či zvierat.
- Je potrebné zabrániť takému použitiu výrobku, ktoré nie je popísané v tejto príručke. Môže predstavovať nebezpečenstvo.
- Okrem toho je treba skontrolovať, či sú správne namontované filtračné prvky (napr. papierové vreče, vložka filtra atď.) a či sú účinné.
- Skontrolujte, či je zásuvka vhodná pre daný typ zástrčky.
- Skontrolujte, či hodnota napätia uvedená na motore zodpovedá napätiu v elektrickej sieti, na ktorú chcete prístroj pripojiť.
- Ak je prístroj v chode, udržiavajte sací otvor v dostatočnej vzdialenosti od citlivých častí tela ako sú oči, ústa, uši.
- Skontrolujte, či plavák, ktorý slúži na zastavenie vysávania, ak je teleso naplnené kvapalinou alebo v prípade prevrátenia, nie je poškodený, alebo či nejaké prekážky nebránia jeho zdvihu. Plavák (zariadenie na kontrolu hladiny vody) čistite pravidelne podľa inštrukcií a kontrolujte, či nie je poškodený.
- POZOR: tento prístroj nie je vhodný pre zber nebezpečného prachu
- POZOR: nevysávajte horľavé (napr. popol z krbu), výbušné, jedovaté látky alebo látky nebezpečné pre zdravie
- POZOR: prístroj nie je vhodný pre prostredie chránené proti elektrostatickým výbojom
- POZOR: používajte iba kefy dodané s prístrojom alebo tie, ktoré sú uvedené v inštruktážnej príručke. Použitie iných druhov kief by mohlo ohroziť bezpečnosť
- POZOR: nenechávajte bez dozoru zapnuté zariadenie
- POZOR: v prípade úniku kvapaliny alebo peny prístroj okamžite vypnite
- POZOR: v prípade prevrátenia odporúčame pred vypnutím prístroj zdvihnúť
- POZOR: Pri používaní vyklepávača kobercov, dbajte na to, aby nebol prekročený výkon uvedený na zásuvke prídavného príslušenstva vysávača. Skontrolujte, či napájacie napätie prístroja zodpovedá údajom uvedeným na identifikačnom štítku vysávača. Pokiaľ nie sú dodržané tieto pokyny, hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo úrazov užívateľa, aj smrteľných.
- POZOR: prídavná zásuvka pre príslušenstvo môže byť použitá iba pri konfigurácii prístroja ako vysávača prachu. Nikdy nepoužívajte prídavnú zásuvku pre príslušenstvo, ak je vysávač zostavený pre vysávanie kvapalín!
- Nevysávajte vodu z nádob, umývadiel, vaní, nádrží apod.
- Nevysávajte agresívne mycie prostriedky, mohli by poškodiť prístroj
- Nevysávajte predmety, ktoré by mohli poškodiť filtračné prvky (napríklad kusy skla, kovu a pod.)
- Nikdy nepoužívajte sieťový kábel na ťahanie alebo zdvíhanie prístroja
- Neponárajte prístroj do vody určenej na čistenie a neumývajte ho prúdom vody
- Nepoužívajte agresívne riedidlá a čistiace prostriedky
- Nikdy nesmerujte prúd vody na zdroje elektrického prúdu
- Nikdy nenechávajte čerpadlo v chode na sucho, mohlo by sa poškodiť
- Po skončení mytia, čerpadlo vyčistíte tak, že do prístroja nalejete ½ litra čistej vody a necháte čerpadlo pracovať až do jeho úplného vyprázdenia
- Po ukončení týchto operácií a vypnutí čerpadla, vypustíte tlak stlačením otočného ventilu.
- Pred akýmkoľvek zásahom alebo pokiaľ prístroj nechávate bez dozoru alebo v dosahu detí či osôb, ktoré si neuvedomujú dosah vlastného konania, vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky
- Pravidelne kontrolujte či sieťový kábel nie je poškodený, popraskaný alebo opotrebovaný. Pokiaľ je kábel poškodený, vymeňte ho
- Poškodený sieťový kábel musí byť vymenený výrobcom, alebo jeho servisným strediskom alebo osobou s podobnou kvalifikáciou, zabránite tak prípadnému nebezpečenstvu
- Pokiaľ používate predlžovacie káble, skontrolujte, či sú položené na suchom povrchu a chránené pred prípadnou striekajúcou vodou
- Údržbu a opravy smie robiť iba odborný personál; prípadné poškodené komponenty musia byť nahradené iba originálnymi náhradnými dielmi
- POZOR: je zakázaná akákoľvek úprava prístroja. Úprava prístroja môže spôsobiť okrem ukončenia záručnej lehoty požiar alebo úrazy užívateľa, aj smrteľné.
- Výrobca odmieta niesť zodpovednosť za škody na zdraví osôb alebo na majetku spôsobené nedodržaním týchto inštrukcií, alebo v prípade, že bol prístroj použitý nevhodným spôsobom.

HLUČNOSŤ: Hodnoty boli namerané podľa noriem EN 60704 – 1 (1996) / EN 60704 – 2 – 1 (2000). Meranie A hodnoty akustického tlaku stroja je 76,8 dB(A). V nepriaznivých podmienkach napájania prístroj môže spôsobiť dočasné výpadky napätia.



Nevyhadzujte vyradené elektrospotrebiče do komunálneho odpadu! V zmysle normy smernice ES 2002/96 o likvidácii elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a o implementácii smernice do národnej legislatívy musia byť vyradené elektrospotrebiče zberané oddelene a zaslané do zariadenia, ktoré zaisťuje ekologickú recykliáciu.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

2006/95/CE – 2006/42/CE – 2004/108/CE

We:

Noi: SOTECO SpA
via E. Fermi, 2
26022 CASTELVERDE (CR) - ITALY

declare under our responsibility that the:
dichiariamo sotto la nostra responsabilità che il prodotto:

ESTRATTORI
SPRAY EXTRACTORS

Idrozip - Wet

to which this declaration relates is in conformity with the following standards or other normative document(s):
al quale questa dichiarazione si riferisce, è conforme alle seguenti norme:

- IEC 60335-1:2004
- IEC 60335-2-69:2005
- EN 55014 -1:2000 + A1:2001 + A2:2002
- EN 55014 -2:1997 + A1:2001
- EN 61000 -3-2:2000
- EN 61000 -3-3:1995 + A1:2001
- EN 61000 -3-11:2000 (where applicable) (dove applicabile)
- EN 50366 (2003)

following the provisions of the Directives: 2006/95/EC – 2006/42/EC – 2004/108/EC
in base a quanto previsto dalle Direttive: 2006/95/CE – 2006/42/CE – 2004/108/CE

CASTELVERDE, 15 March 2008

Maurizio Cigola
legal representative



10329-01

Integrated Professional Cleaning



IPC Soteco

SOTECO SpA / Via E.Fermi,2 - 26022 - CASTELVERDE CR Italy - Tel. 0372 424611
EXPORT: fax 0372 429398 / e-mail: exp@soteco.com
ITALIA: fax 0372 429392 / e-mail: ita@soteco.com / INTERNET www.soteco.com